

Information Technology — Vocabulary —

Part 36: Learning, Education and Training

Technologie de l'information — Vocabulaire —

Partie 36: Apprentissage, éducation et formation

Warning

This document is not an ISO International Standard. It is distributed for review and comment. It is subject to change without notice and may not be referred to as an International Standard.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Document type: International standard

Document subtype:

Document stage: **WD2**

Document language: E/F

Copyright notice

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. While the reproduction of working drafts or committee drafts in any form for use by participants in the ISO standards development process is permitted without prior permission from ISO, neither this document nor any extract from it may be reproduced, stored or transmitted in any form for any other purpose without prior written permission from ISO.

Requests for permission to reproduce this document for the purpose of selling it should be addressed as shown below or to ISO's member body in the country of the requester:

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Reproduction for sales purposes may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.

Project Co-Editors' Notes:**Note 1:**

This WD2 document is an updated version of the first version of the WD (see document WG1 N340) presented at the OSLO WG1 meeting (June 2014).

This documents takes into account:

- The new version of Korean terms and definitions (see doc. WG1 N353)
- The documents related to the Breton version of the terms and definitions (see doc. WG1 N245 & N0352)
- The comments by the Chinese NB made on the FDIS ballot for the second edition of ISO/IEC 2382-36 and that could't be incorporated to the second edition.

Note 2:

Terms and definitions in this document were first considered at the Busan September 2012 WG1 meeting.

This document contains all the terms and definitions in ISO/IEC 2382-36:2013.

At the Paris (2012-03) WG1 meeting, terms and definitions from the following Standards (items 3 to 8) were reviewed. A subset of those terms were retained for inclusion in this working document for the 3rd Edition of ISO/IEC 2382-36.

- 1) ISO/IEC 2382-36:2008(E/F)
- 2) ISO/IEC 2382-36:2013(E/F)
- 3) ISO/IEC 24751 (Individualized adaptability and accessibility in e-learning, education and training)
- 4) ISO/IEC 19788-1 (Metadata for learning resources: Framework)
- 5) ISO/IEC 19778 (Collaborative technology – Collaborative workplace)
- 6) ISO/IEC 12785-1 (Content packaging: Information model)
- 7) ISO/IEC 19780-1 (Collaborative technology – Collaborative learning communication: Text-based communication)
- 8) ISO/IEC 19796-1 (Quality management, assurance and metrics: General approach)
- 9) ISO/IEC 19796-3 (Quality management, assurance and metrics: Reference methods and metrics)
- 10) ISO/IEC 23988 (A code of practice for the use of IT in the delivery of assessments)

More sources may be considered for the next versions of this document.

Note 3:

The terminological content and the indexes in this document have been programmatically generated from an ISO/IEC 2382 master file

Contents

	Page
Foreword	vi
Introduction	x
Section 1: General	
1.1 Scope	1
1.2 Normative references	1
1.3 Principles and rules followed.....	2
1.3.1 Definition of an entry	2
1.3.2 Organization of an entry.....	2
1.3.3 Classification of entries	3
1.3.4 Selection of terms and wording of definitions	3
1.3.5 Multiple meanings	4
1.3.6 Abbreviations	4
1.3.7 Use of parentheses	4
1.3.8 Use of terms printed in bold or italic typeface in definitions and the use of an asterisk	4
1.3.9 Spelling	5
1.3.10 Organization of the alphabetical index.....	5
Section 2: Terms and definitions	
36 Information technology for learning, education and training.....	6
Annex A (normative) Terms and definitions: Russian Federation	
A.1 Introduction	28
A.2 Russian (rus) / Cyrillic (Cyril)	28
A.3 Russian index.....	32
Annex B (informative) Terms and definitions: Republic of Korea	
B.1 Introduction	34
B.2 Korean (kor) / Hangeul (Hang).....	34
B.3 Korean index	47
Annex C (informative) Terms and definitions: Japan	
C.1 Introduction	50
C.2 Japanese (jpn).....	50
C.3 Japanese index	54
Annex D (informative) Terms and definitions: China	
D.1 Introduction	55
D.2 Chinese (zho) / Han (Hans)	55
D.3 Chinese index.....	68
Annex E (informative) Terms and definitions: AUF (for the Breton language)	
D.1 Introduction	71
D.2 Breton (bre)	71
D.3 Breton index	80
Alphabetical indexes	
English	84
French	88

Sommaire

	Page
Avant-propos	viii
Introduction	xi
Section 1: Généralités	
1.1 Domaine d'application	1
1.2 Références normatives	1
1.3 Principes d'établissement et règles suivies	2
1.3.1 Définition de l'article	2
1.3.2 Constitution d'un article	2
1.3.3 Classification des articles	3
1.3.4 Choix des termes et des définitions	3
1.3.5 Pluralité de sens ou polysémie	4
1.3.6 Abréviations	4
1.3.7 Emploi des parenthèses	4
1.3.8 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères gras ou italiques et de l'astérisque	4
1.3.9 Orthographe	5
1.3.10 Constitution de l'index alphabétique	5
Section 2: Termes et définitions	
36 Technologie de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation	6
Annexe A (normative) Termes et définitions: Fédération de russie	
A.1 Introduction	28
A.2 Russe (rus) / cyrillique (Cyril)	28
A.3 Index russe	32
Annexe B (informative) Termes et définitions: République de Corée	
B.1 Introduction	34
B.2 Coréen (kor) / hangûl (Hang)	34
B.3 Index coréen	47
Annexe C (informative) Termes et définitions: Japon	
C.1 Introduction	50
C.2 Japonais (jpn)	50
C.3 Index japonais	54
Annexe D (informative) Termes et définitions: Chine	
D.1 Introduction	55
D.2 Chinois (zho) / Han (Hans)	55
D.3 Index chinois	68
Annexe E (informative) Terms and definitions: AUF (for the Breton language)	
D.1 Introduction	71
D.2 Breton (bre)	71
D.3 Index breton	80
Index alphabétiques	
Anglais	84
Français	88

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and nongovernmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of the joint technical committee is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO/IEC 2382-36 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 36, *Information technology for learning, education, and training*.

ISO/IEC 2382 consists of the following parts, under the general title *Information technology - Vocabulary*:

- *Part 1: Fundamental terms*
- *Part 2: Arithmetic and logic operations*
- *Part 3: Equipment technology*
- *Part 4: Organization of data*
- *Part 5: Representation of data*
- *Part 6: Preparation and handling of data*
- *Part 7: Computer programming*
- *Part 8: Security*
- *Part 9: Data communication*
- *Part 10: Operating techniques and facilities*
- *Part 12: Peripheral equipment*
- *Part 13: Computer graphics*
- *Part 14: Reliability, maintainability and availability*
- *Part 15: Programming languages*
- *Part 16: Information theory*
- *Part 17: Databases*
- *Part 18: Distributed data processing*

- *Part 19: Analog computing*
- *Part 20: System development*
- *Part 21: Interfaces between process computer systems and technical processes*
- *Part 22: Calculators*
- *Part 23: Text processing*
- *Part 24: Computer-integrated manufacturing*
- *Part 25: Local area networks*
- *Part 26: Open systems interconnection*
- *Part 27: Office automation*
- *Part 28: Artificial intelligence — Basic concepts and expert systems*
- *Part 29: Artificial intelligence — Speech recognition and synthesis*
- *Part 31: Artificial intelligence — Machine learning*
- *Part 32: Electronic Mail*
- *Part 34: Artificial intelligence — Neural networks*
- *Part 36: Learning, education and training*
- *Part 37: Biometrics*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et la CEI (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de la CEI participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de la CEI collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales ou non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et la CEI, participent également aux travaux. Dans le domaine des technologies de l'information, l'ISO et la CEI ont créé un comité technique mixte, l'ISO/CEI JTC 1.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale du comité technique mixte est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par le comité technique mixte sont soumis aux organismes nationaux pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des organismes nationaux votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et la CEI ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO/CEI 2382-36 a été élaborée par le comité technique mixte ISO/CEI JTC 1, *Technologies de l'information*, sous-comité SC 36, *Technologies pour l'éducation, la formation et l'apprentissage*.

L'ISO/CEI 2382 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général de *Technologies de l'information - Vocabulaire*:

- *Partie 1: Termes fondamentaux*
- *Partie 2: Opérations arithmétiques et logiques*
- *Partie 3: Technologie du matériel*
- *Partie 4: Organisation des données*
- *Partie 5: Représentation des données*
- *Partie 6: Préparation et manipulation des données*
- *Partie 7: Programmation des ordinateurs*
- *Partie 8: Sécurité*
- *Partie 9: Communication de données*
- *Partie 10: Techniques et moyens d'exploitation*
- *Partie 12: Périphériques*
- *Partie 13: Infographie*
- *Partie 14: Fiabilité, maintenabilité et disponibilité*
- *Partie 15: Langages de programmation*
- *Partie 16: Théorie de l'information*
- *Partie 17: Bases de données*
- *Partie 18: Informatique répartie*

- *Partie 19: Calcul analogique*
- *Partie 20: Développement de système*
- *Partie 21: Interfaces entre calculateurs de processus et processus techniques*
- *Partie 22: Calculatrices*
- *Partie 23: Traitement de texte*
- *Partie 24: Productique*
- *Partie 25: Réseaux locaux*
- *Partie 26: Interconnexion de systèmes ouverts*
- *Partie 27: Bureautique*
- *Partie 28: Intelligence artificielle — Notions fondamentales et systèmes experts*
- *Partie 29: Intelligence artificielle — Reconnaissance et synthèse de la parole*
- *Partie 31: Intelligence artificielle — Apprentissage automatique*
- *Partie 32: Courrier électronique*
- *Partie 34: Intelligence artificielle — Réseaux neuronaux*
- *Partie 36: Apprentissage, éducation et formation*
- *Partie 37: Biométrie*

Introduction

Information technology gives rise to numerous international exchanges of both an intellectual and a material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence or imprecision of the definitions of useful concepts.

To avoid misunderstandings and to facilitate such exchanges it is essential to clarify the concepts, to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept, and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

ISO 2382 was initially based mainly on the usage to be found in the *Vocabulary of Information Processing* which was established and published by the International Federation for Information Processing and the International Computation Centre, and in the *American National Dictionary for Information Processing Systems* and its earlier editions published by the American National Standards Institute (formerly known as the American Standards Association). Published and Draft International Standards relating to information technology of other international organizations (such as the International Telecommunication Union and the International Electrotechnical Commission) as well as published and draft national standards have also been considered.

The purpose of ISO/IEC 2382 is to provide definitions that are rigorous, uncomplicated and which can be understood by all concerned. The scope of each concept defined has been chosen to provide a definition that is suitable for general application. In those circumstances where a restricted application is concerned, the definition may need to be more specific.

Within current practice, diverse terms are commonly used in spite of the fact that no precise definitions are agreed upon. Definitions of terms of this kind are highly dependent on the context in which these terms are used and in such cases a spectrum of definitions will be provided instead of a rigorous and uncomplicated definition.

While it is possible to maintain the self-consistency of individual parts of ISO/IEC 2382, the reader is warned that the dynamics of language and the problems associated with the standardization and maintenance of vocabularies may introduce duplications and inconsistencies among parts.

This part of ISO/IEC 2382 is intended to facilitate international communication in information technology for learning, education and training. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to this field and identifies relationships among the entries.

Translation into other languages (in annexes) is provided by national bodies that are members of ISO or IEC. In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are drafted so as to avoid, as far as possible, any peculiarity attached to a language.

Introduction

Les technologies de l'information sont à l'origine de multiples échanges intellectuels et matériels sur le plan international. Les échanges souffrent souvent de difficultés provoquées par la diversité des termes utilisés pour exprimer la même notion dans des langues ou des domaines différents, ou encore de l'absence ou de l'imprécision des définitions pour les notions les plus utiles.

Pour éviter des malentendus et faciliter de tels échanges, il paraît essentiel de préciser les notions, de choisir les termes à employer dans les différentes langues et dans les divers pays pour exprimer la même notion et d'établir pour ces termes des définitions équivalentes dans chaque langue.

L'ISO 2382 a été basée à l'origine principalement sur l'usage tel qu'il a été relevé, d'une part, dans le *Vocabulary of Information Processing* établi et publié par l'*International Federation for Information Processing* et le *Centre international de calcul* et, d'autre part, dans l'*American National Dictionary for Information Processing Systems*, y compris ses éditions précédentes publiées par l'*American National Standards Institute* (connu auparavant sous l'appellation d'*American Standards Association*). Les Normes internationales publiées ou au stade de projets concernant le traitement de l'information émanant d'autres organisations internationales (telles que l'Union internationale des télécommunications et la Commission électrotechnique internationale) ainsi que les normes nationales publiées ou au stade de projets, ont également été prises en compte.

Le but de l'ISO/CEI 2382 est de procurer des définitions rigoureuses, simples et compréhensibles pour tous les intéressés. La portée de chaque notion a été choisie de façon que sa définition puisse avoir la valeur la plus générale. Cependant, il est parfois nécessaire de restreindre une notion à un domaine plus étroit et de lui donner alors une définition plus spécifique.

Dans la pratique courante, divers termes sont communément employés en dépit du fait que l'exactitude de leurs définitions n'ait fait l'objet d'aucun consensus. Ces définitions sont intimement reliées aux contextes dans lesquels les termes sont utilisés. Dans de tels cas un éventail de définitions remplacera une simple définition rigoureuse.

Même si l'on peut assurer la cohérence interne de chaque partie prise individuellement, la cohérence des diverses parties entre elles est plus difficile à atteindre. Le lecteur ne doit pas s'en étonner : la dynamique des langues et les problèmes de l'établissement et de la révision des normes de vocabulaire peuvent être à l'origine de quelques répétitions ou contradictions entre des parties qui ne sont pas toutes préparées et publiées simultanément.

La présente partie de l'ISO/CEI 2382 a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine des technologies de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation. A cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine et définit les relations pouvant exister entre les différentes notions.

Des traductions dans d'autres langues sont fournies (dans des annexes) par les représentants nationaux membres de l'ISO ou de la CEI. Les définitions ont été établies de manière à éviter les particularismes propres à une langue donnée en vue de faciliter leur transposition dans des langues autres que celles ayant servi à la rédaction initiale.

Information technology - Vocabulary -

Part 36: Learning, Education, and Training

Section 1: General

1.1 Scope

This part of ISO/IEC 2382 is intended to facilitate international communication in information technology for learning, education, and training. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to the field of information technology for learning, education, and training and identifies relationships among the entries.

Translation into other languages (in annexes) is provided by national bodies that are members of ISO or IEC.

It is important to note that the terms **learning**, **education**, and **training** (LET) are used broadly and in quite different contexts globally. However, for the purposes of this part of ISO/IEC 2382, which is concerned with LET in the context of Information Technology, certain delimiting characteristics prevail and definitions have been provided with this in mind.

1.2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

Technologies de l'information - Vocabulaire -

Partie 36: Apprentissage, éducation et formation

Section 1: Généralités

1.1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO/CEI 2382 a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine des technologies de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation. A cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine et définit les relations pouvant exister entre les différentes notions.

Des traductions dans d'autres langues sont fournies (dans des annexes) par les représentants nationaux membres de l'ISO ou de la CEI.

Il est important de souligner que les termes **apprentissage**, **éducation** et **formation** sont utilisés largement et, globalement, dans des contextes bien différents. Cependant, pour les fins de la présente partie, qui traite de l'apprentissage, de l'éducation et de la formation dans le contexte des technologies de l'information, certaines caractéristiques distinctives s'imposent et les définitions sont présentées dans cet esprit.

1.2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 704:2009 Terminology work — Principles and methods

ISO 704:2009 Travail terminologique — Principes et méthodes

ISO 1087-1:2000 Terminology work — Vocabulary — Part 1: Theory and application

ISO 1087-1:2000 Travaux terminologiques — Vocabulaire — Partie 1: Théorie et application

ISO 10241-1:2011 Terminological entries in standards — Part 1: General requirements and examples of presentation

ISO 10241-1:2011 Articles terminologiques dans les normes — Partie 1: Exigences générales et exemples de présentation

1.3 Principles and rules followed

1.3 Principes d'établissement et règles suivies

1.3.1 Definition of an entry

Section 2 comprises a number of entries. Each entry consists of a set of essential elements that includes an index number, a term designating the concept (the preferred term), possibly accompanied by synonyms or abbreviations, and a phrase defining the concept. In addition, an entry may include examples, notes or illustrations to facilitate understanding of the concept.

1.3.1 Définition de l'article

La section 2 est composée d'un certain nombre d'articles. Chaque article est composé d'un ensemble d'éléments essentiels comprenant le numéro de référence, un terme désignant la notion (le terme préféré), éventuellement accompagné de synonymes ou d'abréviations, et la définition de la notion. Cet ensemble peut être complété par des exemples, des notes, des schémas ou des tableaux destinés à faciliter la compréhension de la notion.

Occasionally, the same term may be defined in different entries as described in 1.3.5.

Parfois, le même terme peut être défini dans des articles différents : voir 1.3.5.

Other terms such as **vocabulary**, **concept**, **term** and **definition**, are used in this part of ISO/IEC 2382 with the meaning defined in ISO 1087.

D'autres termes tels que **vocabulaire**, **notion**, **terme**, **définition** sont employés dans la présente partie de l'ISO/CEI 2382 avec le sens qui leur est donné dans l'ISO 1087.

1.3.2 Organization of an entry

Each entry contains the essential elements defined in 1.3.1 and, if necessary, additional elements. The entry may contain the following elements in the following order:

1.3.2 Constitution d'un article

Chaque article contient les éléments essentiels définis en 1.3.1 et, si nécessaire, des éléments supplémentaires. L'article peut donc comprendre dans l'ordre les éléments suivants :

a) an index number (common for all languages in which this part of ISO/IEC 2382 is published);

a) un numéro de référence (le même, quelle que soit la langue de publication de la présente partie de l'ISO/CEI 2382) ;

b) the term or the generally preferred term in the language. The absence of a generally preferred term for the concept in the language is indicated by a symbol consisting of five points (.....); a row of dots may be used to indicate, in a term, a word to be chosen in a particular case;

b) le terme ou le terme préféré en général dans la langue. L'absence, dans une langue, de terme consacré ou à conseiller pour exprimer une notion est indiquée par un symbole consistant en cinq points de suspension (.....) ; les points de suspension peuvent être employés pour désigner, dans un terme, un mot à choisir dans un cas particulier ;

c) the preferred term in a particular country (identified according to the rules of ISO 3166). In that case, it is the responsibility of the national body of that country to determine the equivalent (preferred) term in the languages of the country.

c) le terme préféré dans un pays particulier (identifié selon les règles de l'ISO 3166). Dans ce cas, il est de la responsabilité de l'organisme national de ce pays de déterminer les termes (préférés) équivalents pour les langues du pays.

- | | |
|--|---|
| d) the abbreviation for the term; | d) l'abréviation pouvant être employée à la place du terme ; |
| e) permitted synonymous term(s); | e) le terme ou les termes admis comme synonymes ; |
| f) the text of the definition (see 1.3.4); | f) le texte de la définition (voir 1.3.4) ; |
| g) one or more examples with the heading "Example(s)"; | g) un ou plusieurs exemples précédés du titre «Exemple(s)» ; |
| h) one or more notes specifying particular cases in the field of application of the concepts with the heading "NOTE(S)"; | h) une ou plusieurs notes précisant le domaine d'application de la notion, précédées du titre «NOTE(S)» ; |
| i) a picture, a diagram, a table, or another designation which could be common to several entries. | i) une figure, un schéma, un tableau ou une autre désignation pouvant être communs à plusieurs articles. |

1.3.3 Classification of entries

A two-digit serial number is assigned to each part of ISO/IEC 2382, beginning with 01 for "Fundamental terms".

The entries are classified in groups to each of which is assigned a four-digit serial number; the first two digits being those of the part of ISO/IEC 2382.

Each entry is assigned a six-digit index number; the first four digits being those of the part of ISO/IEC 2382 and the group.

To show the relationship between versions of ISO/IEC 2382 in various languages, the numbers assigned to parts, groups, and entries are the same for all languages.

1.3.4 Selection of terms and wording of definitions

The selection of terms and the wording of definitions aims, as far as possible, to follow established usage. However, the context of usage (including application, cultural, and linguistic factors) may lead to apparent contradictions. Terms with broadly inconsistent usage are indicated as such. Where consensus is not possible a majority solution is sought. Where contradictory usages reflect established practice then appropriate notes are recorded.

1.3.3 Classification des articles

Chaque partie de l'ISO/CEI 2382 reçoit un numéro d'ordre à deux chiffres, en commençant par 01 pour la partie «Termes fondamentaux».

Les articles sont répartis en groupes qui reçoivent chacun un numéro d'ordre à quatre chiffres, les deux premiers chiffres étant ceux du numéro de la partie de l'ISO/CEI 2382.

Chaque article est repéré par un numéro de référence à six chiffres, les quatre premiers chiffres étant ceux du numéro de la partie de l'ISO/CEI 2382 et de groupe.

Les numéros des parties, des groupes et des articles sont les mêmes pour toutes les langues, afin de mettre en évidence les correspondances des versions de l'ISO/CEI 2382 dans diverses langues.

1.3.4 Choix des termes et des définitions

Le choix des termes et la formulation des définitions visent à observer l'usage établi dans la mesure du possible. Cependant, le contexte d'utilisation (incluant les facteurs culturels, linguistiques et d'usage) peut mener à des contradictions apparentes. Les termes dont l'utilisation est largement incohérente sont indiqués comme tels. En l'absence de consensus, une solution de compromis est retenue. Lorsque des usages contradictoires reflètent une pratique établie, des notes pertinentes sont consignées.

1.3.5 Multiple meanings

When, in one of the languages used, a given term has several meanings, each meaning is given a separate entry to facilitate translation into other languages.

This must be minimized, if not avoided altogether, and where this does happen the term must be qualified. For example “metadata (in e-learning).” See Clause 1.3.7 Use of parentheses.

1.3.6 Abbreviations

As indicated in 1.3.2, abbreviations in current use are given for some terms. Such abbreviations are not used in the texts of the definitions, examples, or notes.

1.3.7 Use of parentheses

In some terms, a word or words printed in bold typeface are placed between parentheses. These words are part of the complete term, but they may be omitted when use of the abridged term in a technical context does not introduce ambiguity. In the text of another definition, example, or note of ISO/IEC 2382, such a term is used only in its complete form.

In some entries, the terms are followed by words in parentheses in normal typeface. These words are not a part of the term but indicate directives for the use of the term, its particular field of application, or its grammatical form.

1.3.8 Use of terms printed in bold or italic typeface in definitions and the use of an asterisk

A term printed in bold typeface in a definition, an example, or a note is defined in another entry in ISO/IEC 2382, which may be in another part. However, the term is printed in bold typeface only the first time it occurs in each entry.

Italics are used for other grammatical forms of a term, for example, plurals of nouns and participles of verbs.

1.3.5 Pluralité de sens ou polysémie

Lorsque, dans l'une des langues utilisées, un même terme peut prendre plusieurs sens, ces sens sont définis dans des articles différents pour faciliter l'adaptation du vocabulaire dans d'autres langues.

Une telle pratique doit être minimisée, sinon évitée. Lorsque nécessaire, le terme doit être qualifié. Par exemple, « métadonnées (e-apprentissage) ». Voir l'article 1.3.7 Emploi des parenthèses.

1.3.6 Abréviations

Comme indiqué en 1.3.2, des abréviations d'usage courant, au moins en anglais, sont indiquées pour certains termes. De telles abréviations ne sont pas employées dans le corps des définitions, exemples ou notes.

1.3.7 Emploi des parenthèses

Dans certains termes, un ou plusieurs mots imprimés en caractères gras sont entre parenthèses. Ces mots font partie intégrante du terme complet, mais peuvent être omis lorsque le terme ainsi abrégé peut être employé dans un contexte technique déterminé sans que cette omission ne crée d'ambiguïté. Un tel terme n'est employé dans le texte d'une autre définition, d'un exemple ou d'une note de l'ISO/CEI 2382, que sous sa forme complète.

Dans certains articles, les termes définis sont suivis par des expressions imprimées en caractères normaux et placées entre parenthèses. Ces expressions ne font pas partie du terme mais indiquent des prescriptions d'emploi, précisent un domaine d'application particulier ou indiquent une forme grammaticale.

1.3.8 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères gras ou italiques et de l'astérisque

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères gras a le sens défini dans un autre article de l'ISO/CEI 2382, qui peut se trouver dans une autre partie. Cependant le terme est imprimé en caractères gras uniquement la première fois qu'il apparaît dans chaque article.

Les caractères italiques sont utilisés pour les autres formes grammaticales du terme, par exemple, le pluriel des noms ou les participes.

The basic forms of all terms printed in bold which are defined in this part of ISO/IEC 2382 are listed in the index at the end of the part (see 1.3.11).

La liste des formes de base des termes imprimés en caractères gras qui sont définis dans la présente partie de l'ISO/CEI 2382 est fournie dans l'index à la fin de la partie (voir 1.3.11).

An asterisk is used to separate terms printed in bold typeface when two such terms are referred to in separate entries and directly follow each other (or are separated only by a punctuation mark).

L'astérisque sert à séparer les termes imprimés en caractères gras quand deux termes se rapportent à des articles séparés et se suivent directement (ou bien sont séparés simplement par un signe de ponctuation).

Words or terms that are printed in normal typeface are to be understood as defined in current dictionaries or authoritative technical vocabularies.

Les mots ou termes imprimés en caractères normaux doivent être compris dans le sens qui leur est donné dans les dictionnaires courants ou vocabulaires techniques faisant autorité.

1.3.9 Spelling

1.3.9 Orthographe

In the English language version of this part of ISO/IEC 2382, terms, definitions, examples, and notes are given in the spelling preferred in the USA. Other correct spellings may be used without violating this part of ISO/IEC 2382.

Dans la version anglaise de la présente partie de l'ISO/CEI 2382, les termes, définitions, exemples et notes sont écrits suivant l'orthographe prévalant aux Etats-Unis. D'autres orthographes correctes peuvent être utilisées sans violer la présente partie de l'ISO/CEI 2382.

1.3.10 Organization of the alphabetical index

1.3.10 Constitution de l'index alphabétique

For each language used, an alphabetical index is provided at the end of each part. The index includes all terms defined in the part. Multiple-word terms appear in alphabetical order under each of their key words.

Pour chaque langue utilisée, un index alphabétique est fourni à la fin de chaque partie. L'index comprend tous les termes définis dans la partie. Les termes composés de plusieurs mots sont répertoriés alphabétiquement suivant chacun des mots constituants caractéristiques ou mots clés.

Section 2: Terms and definitions**Section 2: Termes et définitions****36 Information Technology for Learning, Education, and Training.****36 Technologies de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation****Project Co-Editors' Note:**

1) The following content is programmatically generated for an ISO/IEC 2382 master file. It contains no presentation information, only content information about terminological entries.

2) In the running text of definitions, cross-references to other standardized terms are indicated between tags. According to the terminological Standard considered, they may be rendered in different ways.

Example: 支持、促进或协调培训 (36.01.0102) 的行为主体。

3) Entries from 36.01.0101 to 36.01.0702 (included) are exactly the same as those in ISO/IEC 2382-36:2013, but for minor corrections (very few typos and one grammatical error in the 2nd edition) and one admitted term for entry 36.01.0501 (French entry) has been added in the 3rd edition.

4) Dr. Henri Hudrisier provided a translation from English to French for the entries from 36.01.0801 to 36.01.1409 (the document number should be WG1 N0339 or one of the following documents)

5) In the list of terminological entries below, entries from 36.01.0801 to 36.01.0911 (included) and 36.01.1107 are from document WG1 N326. Many of the French translations come from bilingual Standards or from Standards where the terms are provided both in English and French. Where the content of the entry differs (often only slightly) from the document by Henri Hudrisier, the entry number is put in red.

6) Entries whose content come from the document by Henri Hudrisier have their entry number in green.

ISO/IEC 2382-36:2015

Entry number:	36.01.0101	36.01.0101
Preferred term:	learning	apprentissage
Definition:	acquisition of knowledge, skills or attitudes	acquisition de connaissances, d'habiletés ou d'attitudes
Entry number:	36.01.0102	36.01.0102
Preferred term:	training	formation
Definition:	development of skills and/or understanding through procedurally defined learning activities (36.01.0503) focused on a specific application	développement d'habiletés ou de connaissances à l'aide d'activités d'apprentissage (36.01.0503) procédurales centrées sur une application spécifique
Entry number:	36.01.0103	36.01.0103
Preferred term:	Web-based learning	apprentissage sur le Web
Definition:	on-line learning (36.01.0104) that uses Web technologies and Internet-based technologies	apprentissage en ligne (36.01.0104) utilisant les technologies Web et Internet

Entry number:	36.01.0104	36.01.0104
Preferred term:	on-line learning	apprentissage en ligne
Definition:	learning (36.01.0101) enabled via connection to an IT system	apprentissage (36.01.0101) réalisé à l'aide d'un système TI
Entry number:	36.01.0105	36.01.0105
Preferred term:	blended learning	apprentissage hybride
Definition:	combination of e-learning with face-to-face or off-line learning	combinaison de l'apprentissage en ligne (36.01.0104) avec l'apprentissage en face à face (présentiel) ou l'apprentissage hors ligne
Entry number:	36.01.0106	36.01.0106
Preferred term 1:	computer-supported collaborative learning	apprentissage collaboratif en ligne
Preferred term 2:		apprentissage collaboratif assisté par ordinateur
Abbreviation:	CSCL	
Definition:	activities involving resources, tasks or support systems (human or otherwise), facilitated by Information and Communication Technologies (ICT), that contribute to the effect of collaborative learning	activités comportant des ressources, des tâches et des systèmes de support (humains ou autres), facilitées par l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) et contribuant à l'apprentissage collaboratif
Entry number:	36.01.0107	36.01.0107
Preferred term:	computer-based learning	apprentissage assisté par ordinateur
Definition:	use of information processing systems as learning tools	utilisation de systèmes de traitement de l'information comme outils d'apprentissage
Entry number:	36.01.0108	36.01.0108
Preferred term 1:	computer managed learning	apprentissage géré par ordinateur
Preferred term 2:		gestion informatisée de l'apprentissage
Definition:	learning (36.01.0101) where administrative processes (such as registration, scheduling, control, guiding, analyzing, reporting) are facilitated by information processing systems	apprentissage (36.01.0101) où des processus administratifs (tels que l'inscription, la programmation des activités, l'évaluation, la production de bulletins) sont facilités par l'utilisation de systèmes de traitement de l'information
Entry number:	36.01.0201	36.01.0201
Preferred term:	learner	apprenant
Definition:	entity that learns	entité qui apprend
Entry number:	36.01.0202	36.01.0202
Preferred term:	teacher	enseignant
Definition:	entity that teaches	entité qui enseigne
Note:	Within a specific context (e.g. collaborative learning) the same person	Dans certains contextes (par exemple apprentissage collaboratif) une même

	can play the roles of learner and teacher.	personne peut jouer le rôle d'apprenant et d'enseignant.
Entry number:	36.01.0203	36.01.0203
Preferred term 1:	trainer	formateur
Preferred term 2:		agent de formation
Definition:	entity that supports, facilitates or mediates training (36.01.0102)	entité qui supporte la formation et facilite les interactions
Entry number:	36.01.0204	36.01.0204
Preferred term:	tutor	tuteur
Definition:	person or IT sytem that helps a learner (36.01.0201)	personne ou système TI qui peut aider un apprenant (36.01.0201)
Entry number:	36.01.0205	36.01.0205
Preferred term:	open university	téléuniversité
Definition:	university that offers distance learning	institution d'enseignement universitaire qui dispense un enseignement à distance
Entry number:	36.01.0206	36.01.0206
Preferred term:	instructional designer	concepteur pédagogique
Definition:	person who prepares learning content, using systematic methodologies and instructional theory	personne qui prépare des contenus d'apprentissage d'une façon systématique, en utilisant une théorie d'apprentissage
Entry number:	36.01.0207	36.01.0207
Preferred term:	content author	auteur de contenu
Definition:	individual who creates the learning content of the learning resource (36.01.0501)	individu qui crée le contenu d'apprentissage d'une ressource d'apprentissage (36.01.0501)
Entry number:	36.01.0301	36.01.0301
Preferred term:	learning management system	système de gestion de l'apprentissage
Abbreviation:	LMS	SGA
Definition:	software system designed for the purpose of performing administrative and technical support processes associated with e-learning	système logiciel conçu dans le but d'exécuter les processus administratifs et de support technique associés à l'apprentissage en ligne (36.01.0104)
Entry number:	36.01.0302	36.01.0302
Preferred term:	learning content management system	système de gestion de contenus d'apprentissage
Abbreviation:	LCMS	
Definition:	system that is used to create, store, assemble, and/or deliver e-learning content	système informatique utilisé pour créer, entreposer, assembler ou livrer les contenus d'apprentissage en ligne
Entry number:	36.01.0303	36.01.0303
Preferred term:	learning technology system	système d'apprentissage basé sur la technologie

Abbreviation:	LTS	
Definition:	information technology system used in the delivery and management of learning (36.01.0101)	système informatique utilisé pour la livraison et la gestion de contenus d'apprentissage
Entry number:	36.01.0304	36.01.0304
Preferred term:	distributed learning technology system	système d'apprentissage distribué basé sur la technologie
Definition:	learning technology system that uses the Internet or wide area networks as the primary means of communication among its subsystems and with other systems	système informatique utilisant Internet ou des réseaux étendus comme principal moyen de communication entre ses sous-systèmes et avec d'autres systèmes
Entry number:	36.01.0305	36.01.0305
Preferred term:	learning environment	environnement d'apprentissage
Definition:	physical or virtual environment in support of a learner (36.01.0201)	environnement physique ou virtuel soutenant l'apprentissage (36.01.0101)
Entry number:	36.01.0401	36.01.0401
Preferred term:	session	session
Definition:	period of time during which a user of a computer can communicate with an interactive system, usually equal to elapsed time between logon and logoff	période de temps durant laquelle un utilisateur d'un ordinateur peut communiquer avec un système interactif, habituellement égal au temps écoulé entre le début d'une session interactive et la fin de cette session
Source:	IEEE Standard Dictionary of Electrical and Electronics Terms	IEEE Standard Dictionary of Electrical and Electronics Terms
Entry number:	36.01.0402	36.01.0402
Preferred term:	instructional design	conception pédagogique
Definition:	systematic and systemic instructional planning including needs assessment, design, evaluation, implementation and maintenance of materials and programs	élaboration systématique et systémique (analyse des besoins éducatifs, conception, évaluation, mise en œuvre, maintenance) de matériel didactique et de programmes
Entry number:	36.01.0501	36.01.0501
Preferred term:	learning resource	ressource d'apprentissage
Admitted term:		ressource pédagogique
Definition:	entity that can be referenced and used for learning (36.01.0101), education and training (36.01.0102)	entité pouvant être référencée et utilisée pour l'apprentissage (36.01.0101), l'enseignement ou la formation (36.01.0102)
Source:		Adapted for ISO/IEC 2382-36:2013, 36.05.01
Entry number:	36.01.0502	36.01.0502
Preferred term:	learning objective	objectif d'apprentissage
Definition:	description of a goal of training (36.01.0102) or	description du but attendu de la formation (36.01.0102) ou des

	learning (36.01.0101) in terms of the knowledge, skills, or performance expected of a learner (36.01.0201)	apprentissages (36.01.0101) en fonction des connaissances, des habiletés ou du rendement attendus de l'apprenant (36.01.0201)
Note:	Learning objectives may be associated with instructional units of any size.	Des objectifs d'apprentissage peuvent être associés avec des unités d'enseignement de taille arbitraire.
Entry number:	36.01.0503	36.01.0503
Preferred term:	learning activity	activité d'apprentissage
Definition:	activity whose goal is a specific learning objective (36.01.0502)	activité visant un objectif d'apprentissage (36.01.0502) spécifique
Entry number:	36.01.0601	36.01.0601
Preferred term:	learning strategy	stratégie d'apprentissage
Definition:	set of methods and techniques usually used by a learner (36.01.0201) to learn	ensemble des méthodes et techniques qu'emploie de façon habituelle un individu pour apprendre
Note:	It includes elements generally known to determine a profile, as how a student prefers to receive, process and use information.	La stratégie d'apprentissage inclut des éléments généralement utilisés pour déterminer le profil d'un apprenant, tels ses préférences pour recevoir, traiter et utiliser l'information.
Entry number:	36.01.0602	36.01.0602
Preferred term:	instructional method	méthode pédagogique
Definition:	component of an instructional strategy defining a particular means for accomplishing the objective	mode d'enseignement utilisé pour atteindre un objectif particulier
Entry number:	36.01.0701	36.01.0701
Preferred term:	learner information	informations sur l'apprenant
Definition:	recorded information associated with a learner (36.01.0201) and used by learning technology systems (36.01.0303)	informations enregistrées concernant un apprenant et utilisées par les systèmes d'apprentissage basés sur la technologie (36.01.0303)
Note:	Learner information may be created, stored, retrieved, used, etc. by learning technology systems, individuals (e.g. teachers, learners, etc.), and other entities.	Les informations sur un apprenant peuvent être constituées, emmagasinées, recouvrées et utilisées par des systèmes d'apprentissage, des personnes (enseignants, apprenants, etc.) ou d'autres entités.
Entry number:	36.01.0702	36.01.0702
Preferred term:	learner history	historique de l'apprenant
Definition:	recorded information about a learner's past performance or learning experiences	informations enregistrées concernant les performances passées d'un apprenant ou ses expériences d'apprentissage
Entry number:	36.01.0801	36.01.0801

<p>Preferred term: access for all</p> <p>Abbreviation: AFA</p> <p>Definition: approach to providing accessibility (36.01.0803) in a computer-mediated environment in which the digital resources (36.01.0806) and their method of delivery are matched to the needs and preferences of the user</p> <p>Source: IMS AccessForAll Meta-data Specification Version 1 ISO/IEC 24751-1:2008,2.1</p>	<p>accès pour tous</p> <p>APT</p> <p>approche fournissant l'accessibilité (36.01.0803) à un environnement contrôlé par ordinateur dans laquelle les ressources numériques (36.01.0806) et leur méthode de prestation correspondent aux besoins et préférences de l'utilisateur</p> <p>IMS AccessForAll Meta-data Specification Version 1 ISO/IEC 24751-1:2008,2.1</p>
<p>Entry number: 36.01.0802</p> <p>Preferred term: access mode</p> <p>Definition: human sense perceptual system or cognitive faculty through which a user may process or perceive the content of a digital resource (36.01.0806)</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.3</p>	<p>36.01.0802</p> <p>mode d'accès</p> <p>sens humain système perceptuel ou faculté cognitive grâce auxquels un utilisateur peut traiter ou percevoir le contenu d'une ressource numérique (36.01.0806)</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.3</p>
<p>Entry number: 36.01.0803</p> <p>Preferred term: accessibility</p> <p>Definition: usability (36.01.0809) of a product, service, environment or facility by individuals (36.01.0814) with the widest range of capabilities</p> <p>Note: Although “accessibility” typically addresses users who have a disability, the concept is not limited to disability issues.</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.2, modified — Note 2 to entry has been deleted]</p>	<p>36.01.0803</p> <p>accessibilité</p> <p>utilisabilité (36.01.0809) d'un produit, d'un service, d'un environnement ou d'une installation par des individus (36.01.0814) ayant le plus grand nombre d'aptitudes possibles</p> <p>Bien que l'«accessibilité» concerne surtout les utilisateurs ayant une incapacité, le concept n'est pas limité aux questions d'incapacité.</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.2</p>
<p>Entry number: 36.01.0804</p> <p>Preferred term: adaptability</p> <p>Definition: e-learning ability of a digital resource (36.01.0806) or delivery system to adjust the presentation, control methods, structure, access mode (36.01.0802), and user supports, when delivered</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.4</p>	<p>36.01.0804</p> <p>adaptabilité</p> <p>e-apprentissage capacité d'une ressource numérique (36.01.0806) ou d'un système de prestation pour ajuster la présentation, les méthodes de contrôle, la structure, le mode d'accès (36.01.0802), et les soutiens à l'utilisateur, lors de la prestation</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.4</p>
<p>Entry number: 36.01.0805</p> <p>Preferred term 1: assistive technology</p> <p>Preferred term 2:</p> <p>Preferred term 3:</p>	<p>36.01.0805</p> <p>technologie d'aide</p> <p>technologie d'assistance</p> <p>technologie fonctionnelle</p>

<p>Definition: alternative access system specialized software and/or hardware used in place of or in addition to commonly used software or hardware for control, display (36.01.0818) or processing</p> <p>Example: Screen reader, alternative keyboard, refreshable Braille device, screen magnifier.</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.8</p>	<p>logiciel ou matériel spécialisé et utilisé à la place (ou en plus) d'un logiciel ou d'un matériel communément utilisé pour le contrôle, l'affichage (36.01.0818) ou le traitement</p> <p>Lecteur d'écran, clavier de remplacement, afficheur braille dynamique, agrandisseur d'écran</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.8</p>
<p>Entry number: 36.01.0806</p> <p>Preferred term: digital resource</p> <p>Abbreviation: DR</p> <p>Definition: any type of resource that can be transmitted over and/or accessed via an information technology system (36.01.0808)</p> <p>Note: A digital resource can be referenced via an unambiguous and stable identifier in a recognized identification system (e.g. ISBN, ISAN, UPC/EAN, URI (36.01.1107)).</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 211x</p>	<p>36.01.0806</p> <p>ressource numérique</p> <p>RN</p> <p>tout type de ressource qui peut être transmis par (ou auquel on peut accéder au moyen d') un système de technologies de l'information (36.01.0808)</p> <p>On peut faire référence à une ressource numérique grâce à un identificateur stable et non ambigu dans un système d'identification reconnu (par exemple ISBN, ISAN, CUP/NEA, URI (36.01.1107)).</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.11</p>
<p>Entry number: 36.01.0807</p> <p>Preferred term: individualized accessibility</p> <p>Definition: e-learning facility of an IT system (36.01.0808) based learning environment to address the needs of an individual as learner [through adaptation (36.01.0810), reaggregation and substitution]</p> <p>Note: Accessibility (36.01.0803) is determined by the flexibility of the education environment (with respect to presentation, control methods, structure, access mode and learner supports) and the availability of equivalent content deemed to be adequate alternatives.</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.21</p>	<p>36.01.0807</p> <p>accessibilité individualisée</p> <p>e-apprentissage facilité d'un environnement d'appren-tissage, basé sur un système TI, à répondre aux besoins d'un individu à titre d'apprenant [grâce à l'adaptation, à la réagrégation et à la substitution]</p> <p>L'accessibilité (36.01.0803) est déterminée par la souplesse de l'environnement didactique (concernant la présentation, les méthodes de contrôle, la structure, le mode d'accès et les soutiens de l'apprenant) et la disponibilité du contenu équivalent, jugées comme étant des substituts adéquats.</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.21</p>
<p>Entry number: 36.01.0808</p> <p>Preferred term 1: information technology system</p> <p>Preferred term 2: IT system</p> <p>Definition: set of one or more computers, associated software, peripherals, terminals, human operations, physical processes, information transfer means, that form an autonomous whole, capable of performing information</p>	<p>36.01.0808</p> <p>système de technologies de l'information</p> <p>système TI</p> <p>ensemble constitué d'un ou de plusieurs ordinateurs, avec leurs logiciels connexes, de périphériques, de terminaux, d'opérateurs humains, de processus physiques et de moyens de transfert d'information, formant</p>

	processing and/or information transfer	un tout autonome capable de traiter l'information ou de la transmettre
Source:	ISO/IEC 14662:2004, 3.1.8 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.22	ISO/IEC 14662:2004, 3.1.8 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.22
Entry number:	36.01.0809	36.01.0809
Preferred term:	usability	utilisabilité
Definition:	extent to which a product can be used by specified users to achieve specified goals, with effectiveness, efficiency and satisfaction, in a specified context of use	mesure dans laquelle un produit peut être utilisé par des utilisateurs spécifiés pour atteindre des objectifs spécifiés avec efficacité, efficience, et satisfaction, dans un contexte d'utilisation spécifié
Source:	ISO 9241-11:1998, 3.1 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.26	ISO 9241-11:1998, 3.1 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.26
Entry number:	36.01.0810	36.01.0810
Preferred term:	adaptation	adaptation
Definition:	<e-learning> digital resource (36.01.0806) that presents the intellectual content (36.01.0811) of all or part of another digital resource	<e-apprentissage> ressource numérique (36.01.0806) qui présente le contenu intellectuel (36.01.0811) de la totalité ou d'une partie d'une autre ressource numérique
Note:	Adaptations can also include the adjustment of the presentation, control methods, access mode, structure and user supports.	Les adaptations peuvent aussi inclure l'ajustement de la présentation, les méthodes de contrôle, le mode d'accès, la structure et les soutiens à l'utilisateur.
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.5	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.5
Entry number:	36.01.0811	36.01.0811
Preferred term:	intellectual content	contenu intellectuel
Definition:	recorded information of a digital resource (36.01.0806) independent of its representation and/or access mode (36.01.0802)	information d'une ressource numérique (36.01.0806) indépendante de sa représentation ou de son mode d'accès (36.01.0802)
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.23	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.23
Entry number:	36.01.0812	36.01.0812
Preferred term:	agent	agent
Definition:	<access for all> someone, i.e. a real person, or something, i.e. automatons (36.01.0813), acting on behalf of an individual in a clearly specified capacity in an access for all (36.01.0801) context	<accès pour tous> quelqu'un, c'est-à-dire une personne physique, ou quelque chose, c'est-à-dire des automates (36.01.0813), qui agit au nom d'un individu à titre clairement défini dans un contexte d'accès pour tous (36.01.0801)
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.6, modified — Prefix 'AFA' to term and Note to entry have been deleted	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.6
Entry number:	36.01.0813	36.01.0813
Preferred term:	automaton	automate

<p>Definition: <access for all> distinct set of instructions or software designed to perform a predefined function in an access for all (36.01.0801) context when so required by an individual</p> <p>Note: Common words for automatons include IT agent, robot, crawler, wizard, etc.</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.7, modified — Prefix 'AFA' to entry has been deleted, subject 'access for all' has been added</p>	<p><accès pour tous> jeu d'instructions distinctes ou logiciel conçu pour exécuter une fonction prédéfinie dans un contexte d'accès pour tous (36.01.0801) quand un individu l'exige</p> <p>Parmi les noms communs pour désigner les automates, on trouve l'agent TI, le robot, le robot Web, l'assistant.</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.7</p>
<p>Entry number: 36.01.0814</p> <p>Preferred term: individual</p> <p>Definition: human being, i.e. a natural person, who acts as a distinct indivisible entity or is considered as such</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.20, modified — Note to entry has been deleted</p>	<p>36.01.0814</p> <p>individu</p> <p>être humain, c'est-à-dire une personne physique, qui agit à titre d'entité indivisible distincte ou qui est considérée comme telle</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.20</p>
<p>Entry number: 36.01.0815</p> <p>Preferred term: digital resource delivery</p> <p>Definition: presentation of a digital resource (36.01.0806) by a display (36.01.0818)</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.12</p>	<p>36.01.0815</p> <p>prestation de ressource numérique</p> <p>présentation d'une ressource numérique (36.01.0806) par un affichage (36.01.0818)</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.12</p>
<p>Entry number: 36.01.0816</p> <p>Preferred term: disability</p> <p>Definition: <digital resource delivery> any obstacle to the use of a digital resource (36.01.0806) experienced because of a mismatch between the needs of a user and the digital resource delivered</p> <p>Note 1: Disability in an AfA context is not a personal trait but a consequence of the relationship between the user and their resource system.</p> <p>Note 2: In an e-learning context, disability refers to a mismatch between the needs of a learner and both the educational resource and/or the method of delivery.</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.13</p>	<p>36.01.0816</p> <p>incapacité</p> <p><prestation de ressource numérique> tout obstacle à l'utilisation d'une ressource numérique (36.01.0806) rencontré pour cause de décalage entre les besoins d'un utilisateur et la ressource numérique faisant l'objet de la prestation</p> <p>L'incapacité dans le contexte de l'APT n'est pas un trait personnel mais une conséquence du rapport entre l'utilisateur et son système de ressource.</p> <p>Dans un contexte d'e-apprentissage, l'incapacité fait référence à un décalage entre les besoins d'un apprenant et la ressource didactique ou la méthode de prestation.</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.13</p>
<p>Entry number: 36.01.0817</p> <p>Preferred term: disability</p> <p>Definition: <medical perspective> any restriction or lack [resulting from an impairment (36.01.0827)] of ability to perform an activity in the</p>	<p>36.01.0817</p> <p>incapacité</p> <p><perspective médicale> toute restriction ou manque [résultant d'une déficience (36.01.0827)] de capacité à exercer une activité de manière ou</p>

	manner, or within the range, considered normal for a human being	d'amplitude considérées comme normales pour un être humain
Note 1:	This definition of “disability” ² is included to ensure that users who may have “legal rights” ² to assistive technologies are served.	Cette définition d'«incapacité» est incluse pour assurer que les utilisateurs qui peuvent avoir des «droits légaux» d'accès aux technologies d'assistance sont pris en considération.
Note 2:	Adapted from World Health Organization Document A29/INFDOCI/1, Geneva, Switzerland, 1976.	Adapté du Document A29/INFDOCI/1 de l'Organisation mondiale de la Santé, Genève, Suisse, 1976.
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.14	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.14
Entry number:	36.01.0818	36.01.0818
Preferred term:	display	affichage
Definition:	rendering or presentation of a user interface and/or digital resource (36.01.0806) in a range of access modes (36.01.0802)	rendu ou présentation d'une interface utilisateur ou d'une ressource numérique (36.01.0806) dans une gamme de modes d'accès (36.01.0802)
Note:	Access modes include, but are not limited to, visual, auditory, olfactory, textual and tactile.	xxx
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.15	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.15
Entry number:	36.01.0819	36.01.0819
Preferred term:	e-learning	e-apprentissage
Definition:	learning facilitated by information and communications technology	apprentissage facilité par les technologies de l'information et des communications
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.18	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.18
Entry number:	36.01.0820	36.01.0820
Preferred term:	off-line learning	apprentissage asynchrone
Definition:	learning independent of connection to an IT system (36.01.0808)	apprentissage indépendant de la connexion à un système TI (36.01.0808)
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.25	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.25
Entry number:	36.01.0821	36.01.0821
Preferred term:	data element	élément de donnée
Definition:	unit of data for which the definition, identification, representation and permissible values are specified by means of a set of attributes	unité de donnée dont la définition, l'identification, la représentation et les valeurs autorisées sont spécifiées au moyen d'un ensemble d'attributs
Source:	ISO/IEC 11179:2004, 3.3.8 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.9	ISO/IEC 11179:2004, 3.3.8 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.9
Entry number:	36.01.0822	36.01.0822
Preferred term:	context	contexte
Definition:	<access for all> particular situation or environment in which a set of accessibility (36.01.0803)	<accès pour tous> situation ou environnement particulier dans lesquels un ensemble de besoins et de préférences

	needs and preferences might be used	d'accessibilité (36.01.0803) peut exister
Source:	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.05, modified — Prefix 'AFA' has been deleted in entry to term and in the definition, subject 'access for all' has been added to definition	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.05
Entry number:	36.01.0823	36.01.0823
Preferred term:	hazard	danger
Definition:	<access for all> characteristic of a digital resource (36.01.0806) that can be specified as being dangerous to a user	<accès pour tous> caractéristique d'une ressource numérique (36.01.0806) que l'on peut spécifier comme étant dangereuse pour un utilisateur
Example:	Flashing animations can trigger seizures in people with photosensitive epilepsy	Les animations flash peuvent déclencher des crises épileptiques chez les personnes atteintes d'épilepsie photosensible
Source:	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.07, modified — Prefix 'AFA' to term entry has been deleted, Note entry has been deleted	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.07
Entry number:	36.01.0824	36.01.0824
Preferred term:	preference	préférence
Definition:	<access for all> specific preference of an individual (36.01.0814) who requires accessibility (36.01.0803)	<accès pour tous> préférences spécifiques d'utilisateurs qui exigent une accessibilité (36.01.0803)
Source:	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.08, modified — Prefix 'AFA' has been deleted in term entry and in definition and Note to entry has been deleted	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.08
Entry number:	36.01.0825	36.01.0825
Preferred term:	control flexibility	souplesse de commande
Definition:	<access for all> characteristic of a digital resource (36.01.0806) that supports control of all functionality using an input device of the user's choosing, i.e. the user is not restricted to any particular input device	<accès pour tous> caractéristique d'une ressource numérique (36.01.0806) qui soutient son utilisation au moyen de l'unité d'entrée unique choisie par l'utilisateur, c.-à.-d. que l'utilisateur n'est pas limité par une unité d'entrée particulière
Note:	More than one single input type can be supported by a resource. For example, a resource might support use by keyboard only and by "mouse" only.	Plusieurs unités d'entrée uniques peuvent être supportées par une ressource. Par ex., une ressource peut supporter une utilisation au moyen d'un clavier uniquement et d'une souris uniquement.
Source:	ISO/IEC 24751-3:2008, 3.08, modified — Prefix 'AFA' to term entry has been deleted and subject 'access for all' has been added to definition entry	ISO/IEC 24751-3:2008, 3.08
Entry number:	36.01.0826	36.01.0826
Preferred term:	digital resource component	composante de ressource numérique

<p>Definition: digital resource (36.01.0806) included in another resource either physically or logically</p> <p>Note: In using the access for all approach, one digital resource component might be replaced by an adaptation, while other resource components are unchanged.</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-3:2008, 3.12</p>	<p>ressource numérique (36.01.0806) comprise soit physiquement soit logiquement dans une autre ressource</p> <p>Dans une approche d'Accès pour tous, une composante de ressource numérique peut être remplacée par une adaptation, tandis que d'autres composantes de ressource demeurent inchangées.</p> <p>ISO/IEC 24751-3:2008, 3.12</p>
<p>Entry number: 36.01.0827</p> <p>Preferred term: impairment</p> <p>Definition: <medical perspective> any loss or abnormality of psychological, physiological, or anatomical structure or function</p> <p>Note: Adapted from World Health Organization Document A29/INFDOCI/1, Geneva, Switzerland, 1976.</p> <p>Source: ISO/IEC 24751-1:2008, 2.19</p>	<p>36.01.0827</p> <p>déficiences</p> <p><perspective médicale> toute perte ou anomalie de structure ou fonction psychologique, physiologique, ou anatomique</p> <p>Adapté du Document A29/INFDOCI/1, Organisation mondiale de la Santé, Genève, Suisse, 1976.</p> <p>ISO/IEC 24751-1:2008, 2.19</p>
<p>Entry number: 36.01.0901</p> <p>Preferred term: application profile</p> <p>Definition: <data element> defined structured collection of data element specifications chosen to satisfy the particular needs of a community or communities</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011, 3.1, modified — Note to entry has been deleted, subject 'data element' has been added to definition entry</p>	<p>36.01.0901</p> <p>profil d'application</p> <p><élément de donnée> collection structurée de spécifications d'éléments de données choisies pour répondre aux besoins particuliers d'une communauté ou d'un ensemble de communautés</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011, 3.1</p>
<p>Entry number: 36.01.0902</p> <p>Preferred term: attribute</p> <p>Definition: characteristic of an object or entity (36.01.0905)</p> <p>Source: ISO/IEC 11179-1:2004, 3.1.1 ISO/IEC 19788-1:2011, 3.4</p>	<p>36.01.0902</p> <p>attribut</p> <p>caractéristique d'un objet ou d'une entité</p> <p>ISO/IEC 11179-1:2004, 3.1.1 ISO/IEC 19788-1:2011, 3.4</p>
<p>Entry number: 36.01.0903</p> <p>Preferred term: content value</p> <p>Definition: <data element> information recorded as the content of the data element (36.01.0821)</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011, 3.10, modified — Definition has been adapted and subject 'data element' has been added to definition entry</p>	<p>36.01.0903</p> <p>valeur</p> <p><élément de donnée> information enregistrée comme contenu d'un élément de donnée (36.01.0821)</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011, 3.10</p>

<p>Entry number: 36.01.0904</p> <p>Preferred term: domain</p> <p>Definition: <data element> resource class (36.01.0912) whose resources are described by the data element (36.01.0821) under consideration</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011, 3.16, modified — Note to entry has been deleted</p>	<p>36.01.0904</p> <p>domaine</p> <p><élément de donnée> classe de ressources (36.01.0912) dont les ressources sont décrites par l'élément de donnée (36.01.0821) sous considération</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011, 3.16</p>
<p>Entry number: 36.01.0905</p> <p>Preferred term: entity</p> <p>Definition: any concrete or abstract thing that exists, did exist, or might exist, including associations among these things</p> <p>Note: An entity exists whether data about it are available or not.</p> <p>Example: Person, object, event, idea, process, etc.</p> <p>Source: ISO/IEC 2382-17:1999, 17.02.05 ISO/IEC 19788-1:2011, 3.17</p>	<p>36.01.0905</p> <p>entité</p> <p>tout objet ou association d'objets, concret ou abstrait, existant, ayant existé ou pouvant exister</p> <p>Une entité existe que l'on dispose de données à son sujet ou non.</p> <p>Personne, événement, idée, processus, etc.</p> <p>ISO/IEC 2382-17:1999, 17.02.05 ISO/IEC 19788-1:2011, 3.17</p>
<p>Entry number: 36.01.0906</p> <p>Preferred term: identifier</p> <p>Definition: sequence of characters, capable of uniquely identifying an entity (36.01.0905)</p> <p>Note 1: An identifier is linguistically neutral, with no translation provided.</p> <p>Note 2: An identifier may be of the nature of a composite identifier, i.e. a unique identifier, consisting of two or more identifiers and/or other data elements, whose inter-workings are rule-based and which together serve as a “single” identifier.</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011, 3.19</p>	<p>36.01.0906</p> <p>identifiant</p> <p>Un identifiant est linguistiquement neutre.</p> <p>Un identifiant est linguistiquement neutre.</p> <p>Un identifiant peut être composé de plusieurs parties dont les interconnexions sont basées sur des règles et qui reliées constitue l'identifiant.</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011, 3.19</p>
<p>Entry number: 36.01.0907</p> <p>Preferred term: metadata</p> <p>Definition: data element (36.01.0821) used to describe a learning resource (36.01.0501)</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011, 3.23, modified — term entry has been changed from 'metadata element' to 'metadata'</p>	<p>36.01.0907</p> <p>métadonnée</p> <p>élément de donnée (36.01.0821) utilisé pour décrire une ressource d'apprentissage (36.01.0501)</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011, 3.23</p>
<p>Entry number: 36.01.0908</p> <p>Preferred term: record</p> <p>Definition: <data element> set of data elements (36.01.0821) describing a</p>	<p>36.01.0908</p> <p>enregistrement</p> <p><élément de donnée> ensemble d'éléments de données</p>

<p>learning resource (36.01.0501) and resources (36.01.0910) directly related to that learning resource</p> <p>Note: If the data elements are stored as XML elements in a file (XML document), for example, the MLR record consists of the whole XML document.</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011, 3.24, modified — Term entry has been changed from 'MLR record' to 'record', definition has been modified and, in the Example entry the prefix 'MRL', has been deleted</p>	<p>(36.01.0821) décrivant une ressource d'apprentissage (36.01.0501) donnée et les ressources (36.01.0910) directement liés à cette ressource pédagogique</p> <p>Si les éléments de données sont enregistrés sous la forme d'éléments XML dans un fichier (i.e. sous la forme d'un document XML) alors le document XML luimême constitue l'enregistrement MLR.</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011, 3.24</p>
<p>Entry number: 36.01.0909</p> <p>Preferred term: codomain</p> <p>Definition: <data element> resource class (36.01.0912) to which the content values (36.01.0903) of the data element (36.01.0821) belong, or set of literals comprising the string representations of the permissible values of the data element under consideration</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011/Amd.1:2013, 3.28</p>	<p>36.01.0909</p> <p>codomaine</p> <p><élément de donnée> soit une classe de ressources (36.01.0912) à laquelle les valeurs (36.01.0903) de l'élément de donnée (36.01.0821) appartiennent soit un ensemble de littéraux (comprenant les chaînes de caractères représentant les valeurs permises pour l'élément de donnée sous considération)</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011/Amd.1:2013, 3.28</p>
<p>Entry number: 36.01.0910</p> <p>Preferred term: resource</p> <p>Definition: entity (36.01.0905) that can be identified and referenced by an unambiguous and stable identifiant (36.01.0906) in a recognized identification system</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011, 3.30</p>	<p>36.01.0910</p> <p>ressource</p> <p>entité (36.01.0905) pouvant être identifiée et référencée par un identifiant (36.01.0906) unique et stable provenant d'un système d'identification reconnu</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011, 3.30</p>
<p>Entry number: 36.01.0911</p> <p>Preferred term: resource class</p> <p>Definition: set of resources (36.01.0910) that can be identified by listing or description of boundaries and meaning and whose properties and behaviour follow the same rule</p> <p>Source: ISO/IEC 19788-1:2011, 3.31, modified — Note 1, Note 2 and Example to entry have been deleted</p>	<p>36.01.0911</p> <p>classe de ressource</p> <p>ensemble de ressources (36.01.0910) pouvant être circonscrites, possédant une signification explicites, et dont les propriétés et le comportement suivent les mêmes règles</p> <p>ISO/IEC 19788-1:2011, 3.31</p>
<p>Entry number: 36.01.1001</p> <p>Preferred term: data model</p>	<p>36.01.1001</p> <p>modèle de données</p>

Abbreviation:	DM	
Definition:	graphical and/or lexical representation of data, specifying their properties, structures and interrelationships	représentation graphique et/ou lexicale des données qui précise leurs propriétés, leurs structures et leurs interrelations
Source:	ISO/IEC TR 11404:1996, definition 3.2.11 ISO/IEC 19778:2008, 3.1.7	ISO/IEC TR 11404:1996, definition 3.2.11 ISO/IEC 19778:2008, 3.1.7
Entry number:	36.01.1002	36.01.1002
Preferred term:	root element	élément racine
Abbreviation:	RE	
Definition:	root or top-most element in the tree structure of a data model (36.01.1001)	racine ou élément de plus haut niveau dans l'arborescence d'un modèle de données (36.01.1001)
Source:	ISO/IEC 19778:2008, 3.1.19, modified — Note to entry has been deleted	ISO/IEC 19778:2008, 3.1.19 -- La note de "entry" a été supprimé
Entry number:	36.01.1101	36.01.1101
Preferred term:	content	contenu
Definition:	<content packaging> logical unit to represent usable (and reusable) information contained in or related to learning, education, and training (LET) data in a formalized manner suitable for interpretation by human means	<emballage de contenu> unité logique à même de représenter des informations utilisables (et réutilisables) contenue dans (ou liées à) l'apprentissage, l'éducation et la formation
Example:	In the instructional context, content can be web-based instructional materials.	
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.7, modified — Preferred term 'LET contend' has been deleted, Note 1 and Note2 to entry have been deleted, subject 'content packaging' has been added to definition	ISO/IEC 12785-1:2009,3.7, modifié
Entry number:	36.01.1102	36.01.1102
Preferred term:	logical package	emballage logique
Definition:	<content packaging> representation of one or more units of usable (and reusable) content (36.01.1101)	<emballage de contenu> représentation logique d'une ou plusieurs unités de contenu (36.01.1101) utilisables (et réutilisables)
Note:	A logical package encompasses the full set of components described by the manifest and its child manifests, including the local components and the remote components included by reference.	xxx
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.9, modified — Prefix 'LET' has been deleted in the definition, subject 'content packaging' has been added to definition	ISO/IEC 12785-1:2009,3.9, modifié
Entry number:	36.01.1103	36.01.1103
Preferred term:	manifest	manifeste

<p>Definition: <content packaging> description of a complete instance of a logical package (36.01.1102)</p> <p>Note 1: A manifest describes resources in the logical package (36.01.1102), their organization and the locations of the associated content and control files.</p> <p>Note 2: A manifest can contain references to components that are local or remote.</p> <p>Source: ISO/IEC 12785-1:2009, 3.10, modified — Subject 'content packaging' has been added to definition</p>	<p><emballage de contenu> description d'une instance complète d'emballage logique (36.01.1102)</p> <p>Un manifeste décrit les ressources dans l'emballage logique (36.01.1102), leur organisation et les emplacements du contenu associé et des fichiers de contrôle.</p> <p>Un manifeste peut contenir des références à des composants qui sont locales ou distantes.</p> <p>ISO/IEC 12785-1:2009,3.10, modifié</p>
<p>Entry number: 36.01.1104</p> <p>Preferred term: metadata</p> <p>Definition: <content packaging> descriptive information about logical packages (36.01.1102), logical organizations, content, and files</p> <p>Note 1: Metadata can be assigned to any of the core structures within the logical package (36.01.1102), including the manifest (36.01.1103).</p> <p>Note 2: Any binding of a metadata object is permitted. Each object of metadata can be local or remote.</p> <p>Source: ISO/IEC 12785-1:2009, 3.12, modified — Subject 'content packaging' has been added to definition</p>	<p>36.01.1104</p> <p>métadonnée</p> <p><emballage de contenu> information descriptive sur les emballages logiques (36.01.1102), les organisations logiques, le contenu et les fichiers</p> <p>Les métadonnées peuvent être affectées à l'une des structures de base dans l'emballage logique (36.01.1102), incluant le manifeste (36.01.1103).</p> <p>Toutes les liaisons d'un item des métadonnées sont autorisées. Chaque item de métadonnées peut être local ou distant.</p> <p>ISO/IEC 12785-1:2009,3.12, modifié</p>
<p>Entry number: 36.01.1105</p> <p>Preferred term: package</p> <p>Definition: <content packaging> unit of usable (and reusable) content (36.01.1101)</p> <p>Note 1: This can be part of a learning course that has instructional relevance outside of a content (36.01.1101) aggregation and can be delivered independently, as an entire learning course or as a collection of learning courses.</p> <p>Note 2: A package is able to stand-alone: that is, it contains all the information needed to use the contents for learning, education, and training when it has been unpacked.</p> <p>Source: ISO/IEC 12785-1:2009, 3.14, modified — Prefix 'LET' has been deleted in definition</p>	<p>36.01.1105</p> <p>ensemble</p> <p><emballage de contenu> unité de contenu (36.01.1101) utilisable (et réutilisable)</p> <p>Cela peut faire partie d'un cours d'apprentissage qui présente un intérêt pédagogique en dehors de l'agrégation de son contenu (36.01.1101) et qui peut être livré indépendamment, comme un cours d'apprentissage global ou comme une collection de cours d'apprentissage.</p> <p>Un emballage est capable de traitement automatique: c'est à dire qu'il contient toutes les informations nécessaires pour utiliser le contenu d'apprentissage, d'éducation et de formation quand il a été déballé.</p> <p>ISO/IEC 12785-1:2009,3.14, modifié</p>

and Note 1, subject 'content packaging' has been added to definition. In Note 2, the semicolon has been replaced by a colon

Entry number:	36.01.1106	36.01.1106
Preferred term:	resource	ressource
Definition:	<content packaging> description of a collection of content files used by the logical package (36.01.1102)	<emballage de contenu> description d'une collection de fichiers de contenu utilisées par l'emballage logique (36.01.1102)
Note 1:	The description can include metadata about the collection of content (36.01.1101) and resource files, a description of each of the files, and information about variant forms of the collection of files.	La description peut inclure des métadonnées sur la collecte de contenu (36.01.1101) et les fichiers de ressources, une description de chacun des fichiers et des informations sur des variantes de types de collecte de fichiers.
Note 2:	A resource is often used to describe a unit of content (36.01.1101). When this is the case, the resource can contain a launchable URI (36.01.1107) for the content.	Une ressource est souvent utilisée pour décrire une unité de contenu (36.01.1101). Lorsque c'est le cas, la ressource peut contenir un URI (36.01.1107) vedette pour le contenu.
Note 3:	The files described by a resource can be local or remote.	Les fichiers décrits par une ressource peuvent être locaux ou distants.
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.21, modified — Prefix 'LET' has been deleted in Note 1 and Note 2, subject 'content packaging' has been added to definition	ISO/IEC 12785-1:2009,3.21, modifié
Entry number:	36.01.1107	36.01.1107
Preferred term:	uniform resource identifier	identificateur de ressource uniforme
Abbreviation:	URI	URI
Definition:	sequence of characters that identifies an abstract or physical resource, as per IETF RFC 3986	séquence de caractères identifiant un ressource physique ou abstraite et conforme à la IETF RFC 3986 En français il est préférable d'utiliser URI comme acronyme international unique pour "Identifiant Unique de Ressource"
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.23	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.23
Entry number:	36.01.1108	36.01.1108
Preferred term:	uniform resource locator	Localisation Unique de Ressource
Abbreviation:	URL	URL
Definition:	subset of URIs (36.01.1107) that provide a means of locating a resource by describing its primary access mechanism	sous-ensemble d'un URI (36.01.1107), qui fournit un moyen de localiser une ressource en décrivant son mécanisme d'accès primaire
Note 1:	See IETF RFC 3986 (2005).	voir IETF RFC3986 (2005).
Note 2:		En français il est préférable d'utiliser URL comme acronyme international unique pour "Localisation Unique de Ressource"
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.24	ISO/IEC 12785-1:2009,3.24

<p>Entry number: 36.01.1201</p> <p>Preferred term: text</p> <p>Definition: data in the form of characters, symbols, words, phrases, paragraphs, sentences, tables, or other character arrangements, intended to convey a meaning and whose interpretation is essentially based on the reader's knowledge of some natural language or artificial language</p> <p>Source: ISO/IEC 19780-1:2008, 3.4, modified — Note 1 and Note 2 to entry has been deleted</p>	<p>36.01.1201</p> <p>texte</p> <p>données sous forme de caractères, de symboles, de mots, de propositions, de paragraphes, de phrases, de tableaux ou d'autres arrangements de caractères, destinés à transmettre une signification et dont l'interprétation repose essentiellement sur la connaissance du lecteur d'une langue naturelle ou artificielle</p> <p>ISO/IEC 19780-1:2008,3.4, modifié — Les Note 1 et Note 2 de "entry" ont été supprimées</p>
<p>Entry number: 36.01.1301</p> <p>Preferred term: data quality</p> <p>Definition: set of features such as relevance, accuracy, timeliness, punctuality, accessibility, clarity, comparability, coherence, that concern the collection, analysis, persistence, dissemination, and usage of data</p> <p>Source: ISO/IEC 19796-1:2005, 2.5</p>	<p>36.01.1301</p> <p>qualité des données</p> <p>ensemble de fonctionnalités telles que la pertinence, la précision, la rapidité, la ponctualité, l'accessibilité, la clarté, la comparabilité, la cohérence, qui concernent la collecte, l'analyse, la durabilité, la diffusion et l'utilisation des données</p> <p>ISO/IEC 19796-1:2005, 2.5</p>
<p>Entry number: 36.01.1302</p> <p>Preferred term: process</p> <p>Definition: set of interrelated or interacting activities which transforms inputs into outputs</p> <p>Note: Inputs to a process are generally outputs of other processes.</p> <p>Source: ISO/IEC 19796-1:2005, 2.10, modified — Note 1 and Note 2 to entry have been deleted</p>	<p>36.01.1302</p> <p>processus</p> <p>ensemble d'activités corrélées ou interactives qui transforment des données entrantes ou sortantes</p> <p>Les données entrantes dans un processus sont généralement des données sortantes d'autres processus.</p> <p>Source: ISO/IEC 19796-1:2005, 2.10, modifié — Les Note 1 et Note 2 de "entry" ont été supprimées</p>
<p>Entry number: 36.01.1303</p> <p>Preferred term: quality</p> <p>Definition: <quality management> ability of a set of inherent characteristics of a product, system or process (36.01.1302) to fulfil requirements of customers and other interested parties</p> <p>Source: ISO 9000:2000 ISO/IEC 19796-1:2005, 2.12, modified — Subject 'quality management' added to definition</p>	<p>36.01.1303</p> <p>qualité</p> <p><gestion de la qualité> capacité d'un ensemble de caractéristiques intrinsèques d'un produit, d'un système ou d'un processus (36.01.1302) à pouvoir satisfaire aux exigences des clients et des autres parties intéressées</p> <p>ISO 9000:2000 ISO/IEC 19796-1:2005, 2.12, modifié — Le sujet 'quality management' a été rajouté à la définition</p>
<p>Entry number: 36.01.1304</p>	<p>36.01.1304</p>

<p>Preferred term: quality assessment</p> <p>Definition: <quality management> totality of measures carried out consistently and systematically in order to insure that a product conforms with the requirements of a stated specification</p> <p>Source: ISO/IEC 19796-1:2005, 2.13, modified — Subject 'quality management' added to definition</p>	<p>évaluation de la qualité</p> <p><gestion de la qualité> exhaustivité des mesures effectuées de manière cohérente et systématique afin de s'assurer qu'un produit est conforme aux exigences d'une spécification définie</p> <p>ISO/IEC 19796-1:2005, 2.13, modifié — Le sujet 'quality management' a été rajouté à la définition</p>
<p>Entry number: 36.01.1305</p> <p>Preferred term: quality management</p> <p>Definition: coordinated activities to direct and control an organization with regard to quality (36.01.1303)</p> <p>Note: Direction and control with regard to quality generally includes establishment of the quality policy and quality objectives, quality planning, quality control, quality assurance and quality improvement.</p> <p>Source: ISO 9000:2000 ISO/IEC 19796-1:2005, 2.17, modified — Abbreviation 'QM' has been deleted</p>	<p>36.01.1305</p> <p>gestion de la qualité</p> <p>activités coordonnées permettant d'orienter et de contrôler un organisme en matière de qualité (36.01.1303)</p> <p>L'orientation et le contrôle en matière de qualité nécessitent généralement la mise en place de la politique qualité et des objectifs de qualité, de la planification de la qualité, du contrôle de qualité, de l'assurance qualité ainsi que de l'amélioration de la qualité.</p> <p>ISO 9000:2000 ISO/IEC 19796-1:2005, 2.17, modifié</p>
<p>Entry number: 36.01.1306</p> <p>Preferred term: service</p> <p>Definition: intangible product that is the result of at least one activity performed at the interface between the supplier and customer</p> <p>Example: Knowledge is an intangible product to be delivered.</p> <p>Source: ISO 9000:2000 ISO/IEC 19796-1:2005, 2.25</p>	<p>36.01.1306</p> <p>service</p> <p>produit immatériel qui est le résultat d'au moins une activité réalisée à l'interface entre le fournisseur et le client</p> <p>La connaissance est un produit immatériel qui doit être distribué.</p> <p>ISO 9000:2000 ISO/IEC 19796-1:2005, 2.25</p>
<p>Entry number: 36.01.1307</p> <p>Preferred term: service quality</p> <p>Definition: <quality management> overall collection of implicit and explicit characteristics that the service can satisfy the customer</p> <p>Source: ISO/IEC 19796-1:2005, 2.26, modified — Subject 'quality management' has been added to definition and abbreviation 'SQ' has been deleted</p>	<p>36.01.1307</p> <p>qualité de service</p> <p><gestion de la qualité> collecte de l'ensemble des caractéristiques implicites et explicites qui font qu'un service peut satisfaire le client</p> <p>ISO/IEC 19796-1:2005, 2.26, modifié — Le sujet 'quality management' a été rajouté à la définition</p>
<p>Entry number: 36.01.1401</p> <p>Preferred term: assessment</p> <p>Definition: test, examination or similar, designed to assess a candidate's knowledge,</p>	<p>36.01.1401</p> <p>évaluation</p> <p>test, examen ou processus similaire, conçus pour évaluer les connaissances, la</p>

	understanding or skills in a defined area	compréhension ou les compétences d'un candidat dans un domaine défini
Note:	Can be high-stakes or low-stakes	Peut être à haut ou faible degré d'enjeu.
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.1	ISO/IEC 23988-1:2007,3.1
Entry number:	36.01.1402	36.01.1402
Preferred term:	assessment centre	centre d'évaluation
Definition:	formally designated location where assessments (36.01.1401) are taken, not necessarily used exclusively for assessments	lieux officiellement désignés où se décident des évaluations (36.01.1401)
Note:	An assessment centre has staff with responsibility for the conduct and security of the assessment (36.01.1401). Assessment centres are often, but not always, remote from the assessment distributor and part of a different organisation. In highstakes assessment, centres are normally subject to the approval and monitoring of the assessment distributor. Some assessments, especially those which are low stakes, can be taken outside assessment centres.	Un centre d'évaluation dispose d'un personnel chargé de la conduite et de la sécurité de l'évaluation (36.01.1401). Les centres d'évaluation sont souvent, mais pas toujours, distincts du distributeur d'évaluation, constituant ainsi des organisations différentes. Dans l'évaluation à haut degré d'enjeu les centres sont normalement soumis à l'approbation et de surveillance du distributeur d'évaluation. Certaines évaluations, en particulier celles qui sont à faible degré d'enjeu, peuvent être prises en dehors des centres d'évaluation.
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.2	ISO/IEC 23988-1:2007,3.2
Entry number:	36.01.1403	36.01.1403
Preferred term:	assessment content	contenu d'évaluation
Definition:	the questions and associated images or additional information which is provided to the candidate during the assessment (36.01.1401)	questions et images associées ou informations supplémentaires qui sont fournies au candidat lors de l'évaluation (36.01.1401)
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.3	ISO/IEC 23988-1:2007,3.3
Entry number:	36.01.1404	36.01.1404
Preferred term:	assessment distributor	distributeur d'évaluation
Definition:	organisation responsible for delivering assessments (36.01.1401) (especially high-stakes assessments) via information technology, this could include overseeing assessment centres (36.01.1402), but not necessarily responsible for assessment content	organisme chargé de livrer des évaluations (36.01.1401) (en particulier les évaluations à haut degré d'enjeu) via les technologies de l'information, cela peut inclure la supervision des centres d'évaluation (36.01.1402), mais pas nécessairement la responsabilité du contenu de d'évaluation
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.4	ISO/IEC 23988-1:2007,3.4
Entry number:	36.01.1405	36.01.1405
Preferred term:	assessment form	mode d'évaluation
Definition:	alternative version of an aassessment (36.01.1401): two	version alternative d'une évaluation (36.01.1401): deux ou

or more different assessment forms each contain a different mix of items but are designed to assess the same knowledge, understanding or skills based around an assessment specification

plusieurs modes d'évaluation différentes, contenant chacune une combinaison différente des items mais qui sont conçus pour évaluer les mêmes connaissances, la même compréhension ou les mêmes compétences et qui participent d'un même cahier des charges d'évaluation
ISO/IEC 23988-1:2007,3.5

Source: ISO/IEC 23988-1:2007, 3.5, modified — In definition the semicolon has been replaced by a colon

<p>Entry number: 36.01.1406</p> <p>Preferred term: assessment software</p> <p>Definition: software which presents the assessment (36.01.1401) to the candidate and records the candidate's responses</p> <p>Note: Can be generic (capable of running numerous different assessments (36.01.1401)) or integral with assessment content (36.01.1403). Usually (but not necessarily) separate from software to develop and store the assessment items, log candidate entries, manage assessment sessions, etc.</p> <p>Source: ISO/IEC 23988-1:2007, 3.6</p>	<p>36.01.1406</p> <p>logiciel d'évaluation</p> <p>logiciel qui présente l'évaluation (36.01.1401) au candidat et qui enregistre les réponses du candidat</p> <p>Il peut être générique (capable d'exécuter de nombreuses évaluations (36.01.1401) différentes) ou intégré au contenu d'évaluation (36.01.1403). Il est généralement (mais pas nécessairement) séparé du logiciel qui sert à développer et à stocker les items d'évaluation, les sécurités d'accès du candidat, à gérer les sessions d'évaluation, etc.</p> <p>ISO/IEC 23988-1:2007,3.6</p>
<p>Entry number: 36.01.1407</p> <p>Preferred term: assessment sponsor</p> <p>Definition: organisation responsible for determining assessment content (36.01.1403) and awarding certificates or some other formal recognition</p> <p>Note: Assessment sponsors often delegate assessment delivery to an assessment distributor</p> <p>Source: ISO/IEC 23988-1:2007, 3.7</p>	<p>36.01.1407</p> <p>commanditaire de l'évaluation</p> <p>organisation chargée de déterminer le contenu d'évaluation (36.01.1403) et de décerner des attestations ou d'autres reconnaissances formelles</p> <p>Les commanditaires de l'évaluation délèguent souvent la remise d'évaluation à un distributeur d'évaluation.</p> <p>ISO/IEC 23988-1:2007,3.7</p>
<p>Entry number: 36.01.1408</p> <p>Preferred term: assistive technology</p> <p>Definition: functional units and services that facilitate the use of IT by users, such as people with functioning disabilities (e.g., sensory or physical impairment)</p> <p>Source: ISO/IEC 23988-1:2007, 3.8</p>	<p>36.01.1408</p> <p>technologie d'assistance</p> <p>parties de systèmes technologiques et services fonctionnels qui facilitent l'utilisation de l'informatique par les utilisateurs, tels que les personnes avec des handicaps fonctionnels (par exemple des infirmités sensorielles ou physiques)</p> <p>ISO/IEC 23988-1:2007,3.8</p>
<p>Entry number: 36.01.1409</p>	<p>36.01.1409</p>

Preferred term:	delivery platform	plate-forme de livraison
Definition:	computer hardware, system software and, where applicable, telecommunication software and associated features which support the delivery of assessments (36.01.1401) to the candidate and the return of computer held information (e.g. results) to a specific location for scoring purposes, or reporting if scored locally	matériel informatique, logiciels système et, le cas échéant, des logiciels de télécommunication avec les caractéristiques associées qui permettent la prestation d'évaluations (36.01.1401) pour le candidat et le retour d'informations détenues par l'ordinateur (par exemple, résultats) vers un site particulier, à des fins d'analyse, ou de compte-rendu si la notation est locale
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.11	ISO/IEC 23988-1:2007,3.8

Annex A (normative)

Terms and definitions: Russian Federation

A.1 Introduction

The Russian linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the Russian Federation national body, the Federal Agency on Technical Regulating and Metrology (GOST R).

A.2 Russian (rus) / Cyrillic (Cyril)

Annexe A (normative)

Termes et définitions: Fédération de Russie

A.1 Introduction

Les équivalents en russe des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par l'organisme national de la Fédération de Russie, la Federal Agency on Technical Regulating and Metrology (GOST R).

A.2 Russe (rus) / cyrillique (Cyril)

Project Co-Editors' Note:

1) The following content is programmatically generated for an ISO/IEC 2382 master file. It contains no presentation information, only content information about terminological entries.

2) In the running text of definitions, cross-references to other standardized terms are indicated between tags. According to the terminological Standard considered, they may be rendered in different ways.

Example: **支持、促进或协调**培训 (36.01.0102) 的行为主体。

3) Corrections, modifications to the content and creation of new content: National Bodies shall use the Excel file "[TERMS_2014;Annex_A.2;Russian.xlsx](#)" (see document WG1 N338).

The Russian Federation National Body is requested to complete the cross-references and indications of emphasis, and also to provide the content for entries 36.01.0801 to 36.01.1409

ISO/IEC 2382-36:2015	
Entry number:	36.01.0101
Preferred term:	обучение
Definition:	приобретение знаний, умений и ориентации
Entry number:	36.01.0102
Preferred term:	подготовка
Definition:	развитие умений и/или понимания на основе процедурно определенных обучающих действий, направленных на их конкретное применение
Entry number:	36.01.0103
Preferred term:	обучение на основе всемирной паутины Интернет

Definition:	онлайн обучение на основе Web-технологий и Интернет технологий
Entry number:	36.01.0104
Preferred term:	обучение он-лайн
Definition:	обучение, осуществляемое при соединении с ИТ-системой
Entry number:	36.01.0105
Preferred term:	обучение смешанное
Definition:	сочетание электронного обучения с очным обучением или автономным обучением
Entry number:	36.01.0106
Preferred term:	обучение с взаимодействием при компьютерной поддержке
Definition:	Деятельность по совместному обучению с ИКТ-поддержкой (системы, ресурсы, задачи), которая усиливает эффект обучения
Entry number:	36.01.0107
Preferred term:	обучение с применением компьютеров
Definition:	использование систем обработки информации (СОД) в качестве инструментария для обучения
Entry number:	36.01.0108
Preferred term:	обучение, управляемое
Definition:	обучение, при котором административные процессы (такие как регистрация, составление расписаний, управление
Entry number:	36.01.0201
Preferred term:	ученик, обучаемый
Definition:	сущность, которая учится
Entry number:	36.01.0202
Preferred term:	учитель, преподаватель
Definition:	сущность, которая учит
Note:	В определенном контексте (например, в совместном обучении) одно и то же лицо может играть роль и ученика и учителя.
Entry number:	36.01.0203
Preferred term:	тренер, инструктор
Definition:	сущность, которая поддерживает, осуществляет и облегчает подготовку
Entry number:	36.01.0204
Preferred term:	тьютор, наставник
Definition:	лицо или ИТ система, которая помогает обучаемому
Entry number:	36.01.0205

Preferred term:	открытый университет
Definition:	университет, который предоставляет дистанционное обучение
Entry number:	36.01.0206
Preferred term:	разработчик учебного контента
Definition:	лицо, которое разрабатывает учебный контент, используя систематический подход и дидактическую теорию
Entry number:	36.01.0207
Preferred term:	автор контента
Definition:	лицо, которое создает и представляет основное содержание контента в произвольной форме
Entry number:	36.01.0301
Preferred term:	система управления обучением
Definition:	информационно-управляющая система, предназначенная для выполнения административных процессов и процессов технической поддержки, связанных с электронным обучением
Entry number:	36.01.0302
Preferred term:	система управления обучающим контентом
Definition:	информационно-управляющая система для создания, хранения, компоновки и/или поставки продуктов и услуг электронного обучения
Entry number:	36.01.0303
Preferred term:	обучающая ИТ-система
Definition:	ИТ система, используемая при поставке и управлении продуктами и услугами электронного обучения
Entry number:	36.01.0304
Preferred term:	распределенная обучающая ИТ-система
Definition:	сбучающая ИТ-система, которая использует Интернет или региональную вычислительную сеть как основное средство коммуникации между ее подсистемами и с другими системами
Entry number:	36.01.0305
Preferred term:	среда обучения
Definition:	Физическая или виртуальная среда поддержки обучаемого
Entry number:	36.01.0401
Preferred term:	сеанс
Definition:	лериод времени, в течение которого пользователь компьютера может взаимодействовать с интерактивной системой. Обычно этот период времени равен времени работы с системой: от входа в систему до выхода из нее
Source:	Стандарт IEEE Словарь терминов по электротехнике и электронике

Entry number:	36.01.0402
Preferred term:	дидактическое проектирование
Definition:	систематическое и системное планирование, включая оценку потребностей, проектирование, реализацию и поддержку образовательных ресурсов и программ
Entry number:	36.01.0501
Preferred term:	обучающий ресурс
Definition:	информационный ресурс, который можно найти в ИТ-системе и использовать для обучения, образования и подготовки
Entry number:	36.01.0502
Preferred term:	цель обучения
Definition:	приобретение обучаемым, умений и навыков, которыми должен обладать обучаемый в результате обучения
Note:	Цели обучения могут быть связаны с дидактическими компонентами любого размера.
Entry number:	36.01.0503
Preferred term:	обучающая деятельность, педагогическая работа
Definition:	деятельность, направленная на достижение цели обучения.
Entry number:	36.01.0601
Preferred term:	стратегия обучения
Definition:	набор приемов и методов, обычно используемых обучаемым в процессе обучения
Note:	Стратегия включает компоненты, предназначенные для определения предпочтений обучаемого в отношении получения, обработки и использования информации.
Entry number:	36.01.0602
Preferred term:	дидактический (педагогический) метод
Definition:	компонент дидактической стратегии, определяющий конкретные средства для достижения цели обучения
Entry number:	36.01.0701
Preferred term:	информация об обучаемом
Definition:	храняемая информация об обучаемых, используемая обучающими ИТ-системами
Note:	Обучающие ИТ-системы и отдельные лица (например, преподаватели, ученики и т.д.) и другие сущности могут создавать, сохранять, искать, использовать и т.д. информацию об обучаемом.
Entry number:	36.01.0702
Preferred term:	история обучаемого (ретроспективная информация об обучаемом)
Definition:	храняемая информация об успеваемости обучаемого за прошлый период или об опыте обучения

Entry number:	36.01.0801
Preferred term:	xxx
Definition:	xxx
Source:	xxx
	... (to be completed)
Entry number:	36.01.1409
Preferred term:	xxx
Definition:	xxx

A.3 Russian index

A.3 Index russe

Project Co-Editors' Note:

The following alphabetical index [is programmatically generated](#) for an ISO/IEC 2382 master file. Is the alphabetical order Ok?

INDEX for ISO/IEC 2382-36:2015

xxx	36.01.0801	Preferred term
... (TO BE COMPLETED)		
xxx	36.01.1409	Preferred term
автор контента	36.01.0207	Preferred term
дидактический (педагогический) метод	36.01.0602	Preferred term
дидактическое проектирование	36.01.0402	Preferred term
информация об обучаемом	36.01.0701	Preferred term
история обучаемого (ретроспективная информация об обучаемом)	36.01.0702	Preferred term
обучающая ИТ-система	36.01.0303	Preferred term
обучающая деятельность, педагогическая работа	36.01.0503	Preferred term
обучающий ресурс	36.01.0501	Preferred term
обучение	36.01.0101	Preferred term
обучение на основе всемирной паутины Интернет	36.01.0103	Preferred term
обучение он-лайн	36.01.0104	Preferred term
обучение с взаимодействием при компьютерной поддержке	36.01.0106	Preferred term
обучение с применением компьютеров	36.01.0107	Preferred term
обучение смешанное	36.01.0105	Preferred term
обучение, управляемое	36.01.0108	Preferred term
открытый университет	36.01.0205	Preferred term
подготовка	36.01.0102	Preferred term
разработчик учебного контента	36.01.0206	Preferred term
распределенная обучающая ИТ-система	36.01.0304	Preferred term
сеанс	36.01.0401	Preferred term
система управления обучающим контентом	36.01.0302	Preferred term
система управления обучением	36.01.0301	Preferred term

среда обучения	36.01.0305	Preferred term
стратегия обучения	36.01.0601	Preferred term
тренер, инструктор	36.01.0203	Preferred term
тьютор, наставник	36.01.0204	Preferred term
ученик, обучаемый	36.01.0201	Preferred term
учитель, преподаватель	36.01.0202	Preferred term
цель обучения	36.01.0502	Preferred term

Annex B
(informative)

Annexe B
(informatif)

Terms and definitions: Republic of Korea

Termes et définitions: République de Corée

B.1 Introduction

The Korean linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the Republic of Korea national body, the Korean Agency for Technology and Standards (KATS).

B.1 Introduction

Les équivalents linguistiques en coréen des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par l'organisme national de la République de Corée, la Korean Agency for Technology and Standards (KATS).

B.2 Korean (kor) / Hangul (Hang)

B.2 Coréen (kor) / hangûl (Hang)

Project Co-Editors' Note:

1) The following content is programmatically generated for an ISO/IEC 2382 master file. It contains no presentation information, only content information about terminological entries.

2) In the running text of definitions, cross-references to other standardized terms are indicated between tags. According to the terminological Standard considered, they may be rendered in different ways.

Example: 支持、促进或协调培训 (36.01.0102) 的行为主体。

3) Corrections, modifications to the content and creation of new content: National Bodies shall use the Excel file "[TERMS_2014;Annex_B.2;Korean.xlsx](#)" (see document WG1 N338).

ISO/IEC 2382-36:2015	
Entry number:	36.01.0101
Preferred term:	학습*
Definition:	지식, 기술, 태도 등의 습득
Entry number:	36.01.0102
Preferred term:	훈련*
Definition:	특정 응용에 초점을 맞추어 절차적으로 정의된 활동을 통해 기술을 계발하거나 이해를 향상하는 절차
Entry number:	36.01.0103
Preferred term:	웹기반 학습*
Definition:	웹 기술을 사용하는 온라인 학습 (36.01.0104)
Entry number:	36.01.0104
Preferred term:	온라인 학습*
Definition:	컴퓨터 네트워크를 통해 이루어지는 학습 (36.01.0101)

Entry number:	36.01.0105
Preferred term:	혼합형 학습*
Definition:	이러닝(36.01.0819)과 면대면 또는 오프라인 학습이 결합된 행태로 이루어지는 학습 (36.01.0101)
Entry number:	36.01.0106
Preferred term:	컴퓨터지원 협력학습*
Definition:	정보통신기술의 지원을 받아 각종 정보와 자원을 교류하고 주어진 과제를 협력적으로 수행해 나가는 학습 (36.01.0101)
Entry number:	36.01.0107
Preferred term:	컴퓨터기반 학습*
Definition:	컴퓨터를 학습도구로 활용하는 학습 (36.01.0101)
Entry number:	36.01.0108
Preferred term:	컴퓨터관리 학습*
Definition:	컴퓨터에 의해 학습절차(등록, 스케줄링, 통제, 안내, 분석, 보고 등)가 관리되는 학습 (36.01.0101)
Entry number:	36.01.0201
Preferred term:	학습자*
Definition:	배우는 사람
Note:	비고 학습 (36.01.0101)에서 행위자는 개인 또는 집단이 될 수 있다.
Entry number:	36.01.0202
Preferred term:	교사*
Definition:	가르치는 사람
Note:	비고 특정 상황(예를 들어 협력학습)에서 같은 사람이학습자 (36.01.0201)와 교사 (36.01.0202)의 역할을 수행할 수 있다.
Entry number:	36.01.0203
Preferred term:	트레이너*
Definition:	훈련 (36.01.0102)을 지원, 촉진, 전달하는 사람
Entry number:	36.01.0204
Preferred term:	튜터*
Definition:	학습활동 (36.01.0503)을 지원하는 사람
Entry number:	36.01.0205
Preferred term:	열린 대학
Definition:	원격 교육을 제공하는 대학
Entry number:	36.01.0206
Preferred term:	교수설계자
Definition:	체계적인 교수학습 이론 및 방법론을 이용하여 학습콘텐츠를 개발할 수 있도록 설계하는 사람

Entry number:	36.01.0207
Preferred term:	콘텐츠 저작자
Definition:	학습자원 (36.01.0501)을 구성하는 학습 콘텐츠를 생성하는 사람
Entry number:	36.01.0301
Preferred term:	학습관리시스템*
Definition:	이러닝 (36.01.0819)과 관련된 관리적, 기술적 지원절차들을 수행하기 위한 소프트웨어 시스템
Entry number:	36.01.0302
Preferred term:	학습콘텐츠 관리시스템*
Definition:	이러닝 (36.01.0819) 콘텐츠 (36.01.1101)를 개발, 저장, 조합, 전달하는 데 사용되는 시스템
Entry number:	36.01.0303
Preferred term:	학습기술시스템*
Definition:	학습 (36.01.0101)을 전달하고 관리하는 데 사용되는 모든 정보기술시스템(36.01.0808)
Entry number:	36.01.0304
Preferred term:	분산학습 기술시스템*
Definition:	서브시스템과 다른 시스템 간에 통신하는 주요 방법으로 인터넷 또는 광역 통신망을 사용하는 학습기술시스템 (36.01.0303)
Entry number:	36.01.0305
Preferred term:	학습환경*
Definition:	학습자 (36.01.0201)에 영향을 미치는 물리적 또는 가상적 환경
Entry number:	36.01.0401
Preferred term:	세션*
Definition:	컴퓨터 사용자가 시스템과 상호 작용하여 통신할 수 있는 기간 비고 일반적으로 로그인과 로그오프 사이의 경과 시간을 말한다
Note:	일반적으로 로그인과 로그오프 사이의 경과 시간을 말한다
Source:	[IEEE 전기전자용어 표준사전과 동일]
Entry number:	36.01.0402
Preferred term:	교수설계*
Definition:	학습 (36.01.0101) 요구를 분석하여 체계적으로 가르치기 위한 교수 기법 및 방법
Entry number:	36.01.0501
Preferred term:	학습자원*
Definition:	학습 (36.01.0101), 교육, 훈련(36.01.0102)을 위해 활용되는 자원
Entry number:	36.01.0502
Preferred term:	학습목표*

Definition:	지식, 기술, 학습자 (36.01.0201)의 기대되는 성과 측면에서 훈련(36.01.0102) 또는 학습 (36.01.0101)의 목표를 기술한 것
Note:	학습목표 (36.01.0502)는 어떤 크기의 교수 단위와도 연관될 수 있다.
Entry number:	36.01.0503
Preferred term:	학습활동*
Definition:	기술 또는 지식을 얻기 위한 지적 과정에 대한 임의의 구체적인 행위
Entry number:	36.01.0601
Preferred term:	학습전략*
Definition:	학습자 (36.01.0201)의 학습활동 (36.01.0503)을 돕기 위해 일반적으로 사용되는 기술과 방법
Entry number:	36.01.0602
Preferred term:	교수방법*
Definition:	목표를 달성하기 위한 특정 수단을 정의한 교수 전략의 구성요소
Entry number:	36.01.0701
Preferred term:	학습자 정보*
Definition:	학습기술시스템 (36.01.0303)에서 사용되는 학습자 (36.01.0201)와 관련된 정보
Entry number:	36.01.0702
Preferred term:	학습자 이력*
Definition:	학습자 (36.01.0201)의 과거 수행능력 또는 학습경험에 대한 정보
Entry number:	36.01.0801
Preferred term:	보편적 접근*
Definition:	컴퓨터를 매개로 사용하는 환경과 사용자의 요구 및 선호도에 부합한 전달 방법과 디지털 자원(36.01.0806)내에 접근성 (36.01.0803)을 제공하는 방식
Source:	[IMS 보편적 접근 메타데이터 표준 버전 1, ISO/IEC 24751-1:2008, 2.3]
Entry number:	36.01.0802
Preferred term:	접근 모드*
Definition:	디지털 자원(36.01.0806)의 콘텐츠 (36.01.1101)를 처리하거나 인지할 때 사용하는 인간의 감각인지시스템 또는 인지 기능
Entry number:	36.01.0803
Preferred term:	접근성*
Definition:	개인(36.01.0814)이 널리 활용할 수 있는 제품, 서비스, 환경이나 시설을 사용하는 것(36.01.0809)
Note:	비고 ‘접근성’은 보통 장애를 가진 사용자를 대상으로 사용되지만 그 개념 자체는 장애 문제에만 국한되지 않는다.
Entry number:	36.01.0804
Preferred term:	적응성*
Definition:	<이러닝> 디지털 자원(36.01.0806) 또는 전송 시스템의 자원 제공,

	통제방법, 구조, 접근 모드(36.01.0802) 및 자원 전송 시 사용자 지원 등을 조정하는 능력
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.4]
Entry number:	36.01.0805
Preferred term:	보조 기술*
Definition:	<대체 접근시스템(alternative access system)> 조작, 디스플레이(36.01.0818) 및 가공을 위해 흔히 사용되는 소프트웨어 또는 하드웨어를 대신하거나 여기에 추가되어 사용되는 특수 소프트웨어 및/또는 하드웨어
Example:	예 스크린 리더, 선택적 키보드, 재생 가능한 점자 디바이스, 스크린 확대기
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.8]
Entry number:	36.01.0806
Preferred term:	디지털 자원*
Abbreviation:	DR
Definition:	정보기술시스템(36.01.0808)을 통해 전송, 접근할 수 있는 자원 유형의 총칭
Note:	비고 디지털 자원은 기존의 식별 시스템(예: ISBN, ISAN, UPC/EAN, URI (36.01.1107))에서 사용하는 명확하고 안정적인 식별자를 거쳐 참조될 수 있다.
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 211x]
Entry number:	36.01.0807
Preferred term:	개인화된 접근성*
Definition:	<이러닝> [적응(36.01.0810), 재통합 및 대체를 통해] 학습자(36.01.0201)로서 개인의 요구를 충족시키기 위한 정보기술시스템(36.01.0808) 기반 학습 환경의 설비(facility)
Note:	비고 접근성 (36.01.0803)은 학습환경의 유연성(표현, 조작방법, 구조, 접근 모드 및 학습자 지원 측면에서)과 적절한 대체물로 간주되는 동등한 콘텐츠의 사용가능성에 의해 결정된다.
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.21]
Entry number:	36.01.0808
Preferred term:	정보기술 시스템*
Definition:	정보 처리 및/또는 정보 전송을 수행할 수 있는 자율적인 전체를 구성하는 하나 또는 그 이상의 컴퓨터, 관련 소프트웨어, 주변기기, 단말기, 인력에 의한 운용, 물리적 절차 및 정보 전송 수단의 집합
Source:	[ISO/IEC 14662:2004, 3.1.8 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.22]
Entry number:	36.01.0809
Preferred term:	사용성*
Definition:	특정 사용자가 어느 제품을 사용하여 일정 상황에서 효과적, 효율적으로 만족스럽게 목표를 달성할 수 있는 정도
Source:	[ISO 9241-11:1998, 3.1 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.26]
Entry number:	36.01.0810

Preferred term:	적응*
Definition:	<이러닝> 모든 지적 콘텐츠(36.01.0811), 또는 다른 디지털 리소스(36.01.0806)의 일부를 나타내는 디지털 리소스(36.01.0806)
Note:	비고 적응에는 프리젠테이션 방식, 조작방법, 접근 모드, 구조 및 사용자 지원 등에 대한 조정이 포함될 수 있다.
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.5]
Entry number:	36.01.0811
Preferred term:	지적 콘텐츠*
Definition:	표현 및/또는 접근 모드(36.01.0802)에 독립적인 디지털 자원(36.01.0806)의 기록된 정보
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.23]
Entry number:	36.01.0812
Preferred term:	에이전트*
Definition:	<모든 접근성> 보편적 접근(36.01.0801)의 환경에서 명확히 명시된 능력을 가지고 개인(36.01.0814)을 대신해 행동하는 사람이나 오토마톤(automaton)(36.01.0813) 등의 기계
Entry number:	36.01.0813
Preferred term:	오토마톤*
Definition:	<모든 접근성> 보편적 접근(36.01.0801) 맥락(context)에서 개인(36.01.0814)에 의해 요청을 받아 사전정의된 기능을 실행하도록 설계된 고유한 지시 또는 소프트웨어
Note:	비고 오토마톤을 지칭하는 일반적인 용어로는 IT 에이전트(agent), 로봇, 크롤러(crawler) 및 상호작용 기반의 쌍방향 방식(wizard)등이 있다
Entry number:	36.01.0814
Preferred term:	개인*
Definition:	사람으로서 고유한 개체의 역할을 하는 자, 또는 이러한 역할을 하는 것으로 간주되는 자
Entry number:	36.01.0815
Preferred term:	디지털 자원 전달*
Definition:	디스플레이(36.01.0818)로 디지털 자원(36.01.0806)의 표현
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.12]
Entry number:	36.01.0816
Preferred term:	장애
Definition:	<디지털 자원 전달> 사용자의 요구와 전달된 디지털 자원(36.01.0806)간의 불일치로 인해 경험된 디지털 자원(36.01.0806) 사용의 어떠한 장애 (36.01.0816)
Note 1:	비고 1 모든 접근 컨텍스트 (36.01.0822) 안의 장애는 개인적인 특성이 아니라 사용자와 그들의 자원 시스템간의 결과를 말한다.
Note 2:	비고 2 이러닝 (36.01.0819) 컨텍스트 (36.01.0822) 안에서의 장애는 학습자 (36.01.0201)의 요구와 교육적 자원 및 전달방법간의 불일치를 말한다.
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.13]

Entry number:	36.01.0817
Preferred term:	장애*
Definition:	<의학적 관점> 정상인의 범주, 또는 정상인의 수행 능력과 관계된 제한과 결여(손상 (36.01.0827))으로 발생
Note 1:	비고 1 이러한 ‘장애 (36.01.0817)’의 정의는 보조기술에 대한 ‘법적 권한’을 가진 사용자들에게 학습자원이 확실히 제공되도록 하기 위해 포함되었다.
Note 2:	비고 2 1976년 스위스 제네바에서 기록한 세계보건기구 문서 A29/INFDOCI/1에서 인용
Entry number:	36.01.0818
Preferred term:	디스플레이*
Definition:	다양한 범위의 접근 모드 (36.01.0802)로 사용자 인터페이스 및/또는 디지털 자원(36.01.0806)을 표현하거나 렌더링함
Note:	비고 접근 모드 (36.01.0802)에는 시각적, 청각적, 후각적 및 촉각적 방식이 포함된다.
Entry number:	36.01.0819
Preferred term:	이러닝*
Definition:	정보통신기술을 활용하여 이루어지는 학습 (36.01.0101)
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.18]
Entry number:	36.01.0820
Preferred term:	오프라인 학습*
Definition:	컴퓨터 네트워크와 독립적으로 이루어지는 학습 (36.01.0101)
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.25]
Entry number:	36.01.0821
Preferred term:	데이터 요소*
Definition:	정의, 식별, 표현 및 허용가능한 값이 속성 (36.01.0902)의 집합을 통해 기술된 데이터 단위
Source:	[ISO/IEC 11179:2004, 3.3.8 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.9]
Entry number:	36.01.0822
Preferred term:	컨텍스트*
Definition:	<모든 접근성> 보편적 접근(36.01.0801)접근성(36.01.0803) 관련 요구 및 선호도가 사용될 수 있는 특정 상황이나 환경
Entry number:	36.01.0823
Preferred term:	위험*
Definition:	<모든 접근성> 보편적 접근(36.01.0801)사용자에게 해나 손실을 끼칠 가능성이 있다고 명시된 디지털 자원(36.01.0806)의 특성
Example:	예 섬광을 일으키는 애니메이션은 감광적인 간질을 가진 사람에게 간질을 유도할 수 있다.
Entry number:	36.01.0824
Preferred term:	선호도*

Definition:	<모든 접근성> 보편적 접근(36.01.0801)접근성(36.01.0803)을 필요로 하는 개인 (36.01.0814)의 선호도
Entry number:	36.01.0825
Preferred term:	조작 유연성*
Definition:	<모든 접근성> 보편적 접근(36.01.0801)사용자가 선택한 입력장치를 사용해 모든 기능의 조작을 지원해주는 디지털 자원(36.01.0806)의 특성. 즉, 사용자가 어느 특정 입력장치만 사용하도록 제약을 받지 않음
Note:	비고 자원이 지원할 수 있는 단일 입력 유형은 1개 이상이 될 수 있다. 가령 '키보드' 사용만 지원하거나 '마우스' 사용만 지원하는 것이다.
Entry number:	36.01.0826
Preferred term:	디지털 자원 구성요소*
Definition:	다른 자원 속에 물리적 또는 논리적으로 포함된 디지털 자원 (36.01.0806)
Note:	비고모든 접근을 이용할 경우, 하나의 디지털 자원 구성요소 (36.01.0826)는 다른 자원 구성요소가 변동되지 않는 동안 다른 것으로 대체될 수 있다.
Source:	[ISO/IEC 24751-3:2008, 3.12]
Entry number:	36.01.0827
Preferred term:	손상*
Definition:	<의학적 관점> 심리적, 생리학적, 해부학적 구조나 기능의 손실 또는 비정상 상태
Note:	비고 1976년 스위스 제네바에서 기록한 세계보건기구 문서 A29/INFDOCI/1에서 인용
Source:	[ISO/IEC 24751-1:2008, 2.19]
Entry number:	36.01.0901
Preferred term:	응용프로그램 프로필
Definition:	<데이터 요소> 한 개 이상의 커뮤니티에 의한 특정 요구를 만족하기 위해 선택된 데이터 요소(36.01.0821) 특성들이 정의된 구조화된 수집
Entry number:	36.01.0902
Preferred term:	속성
Definition:	객체나 독립체의 독립체(36.01.0905)
Source:	[ISO/IEC 11179-1:2004, 3.1.1 ISO/IEC 19788-1:2011, 3.4]
Entry number:	36.01.0903
Preferred term:	콘텐츠 값
Definition:	데이터 요소(36.01.0821)의 콘텐츠 (36.01.1101)로 기록된 정보
Entry number:	36.01.0904
Preferred term:	도메인
Definition:	<데이터 요소> 자원(36.01.0910)들이 고려되어 데이터 요소(36.01.0821)에 의해 기술된 자원 클래스(36.01.0911)
Entry number:	36.01.0905
Preferred term:	개체
Definition:	존재하거나, 존재했거나, 존재할 수 있거나 이러한 것들이 포함되어 있는 유형, 또는

	무형의 것
Note:	비고 데이터가 활용되거나 그렇지 않은 곳에서 개체 (36.01.0905)가 존재한다.
Example:	예사람, 객체, 이벤트 아이디어, 프로세스 (36.01.1302) 등
Entry number:	36.01.0906
Preferred term:	식별자
Definition:	개체(36.01.0905)를 고유하게 식별할 수 있는 문자열
Note 1:	비고 1 한 개의 식별자 (36.01.0906)는 문자적으로 독립적이고, 번역이 되지 않는다.
Note 2:	비고 2 한 개의 식별자 (36.01.0906)는 구성 식별자 (36.01.0906)들의 성향을 나타낼 수 있다. 즉, 고유 식별자 (36.01.0906), 두개 이상의 식별자 (36.01.0906)들 및 데이터 요소들과 내부적으로 작용하는 것들이 규칙에 기반하고 함께 이루어져 “단일” 식별자 (36.01.0906)로 활용된다.
Source:	[ISO/IEC 19788-1:2011, 3.19]
Entry number:	36.01.0907
Preferred term:	메타데이터
Definition:	학습 자원(36.01.0907)을 설명하기 위해 사용되는 데이터 요소(36.01.0821)
Entry number:	36.01.0908
Preferred term:	레코드
Definition:	데이터 요소 학습 자원(36.01.0907)과 그 학습자원에 직접적으로 관련된 자원들을 설명하는 데이터 요소(36.01.0821)집합
Note:	비고 데이터 요소(36.01.0821)들이 파일내에서 XML요소로 저장된다면(XML 문서), 예를 들어, MLR 기록은 모두 XML 문서로 구성된다.
Entry number:	36.01.0909
Preferred term:	공역
Definition:	데이터 요소 데이터 요소(36.01.0821) 구성의 콘텐츠 값(36.01.0903), 또는 데이터 요소(36.01.0821)의 허용가능한 문자열 대표값을 구성하는 문자들 세트들의 자원 클래스(36.01.0911)
Source:	[ISO/IEC 19788-1:2011/Amd.1:2013, 3.28]
Entry number:	36.01.0910
Preferred term:	자원
Definition:	인식된 식별 시스템 내에서 명확하고 안정적인 식별자(36.01.0906)에 의해 식별되어지고 참조될 수 있는 개체 (36.01.0905)
Source:	[ISO/IEC 19788-1:2011, 3.30]
Entry number:	36.01.0911
Preferred term:	자원 클래스
Definition:	경계를 나열, 또는 설명함으로서 식별될 수 있고 의미와 그 속성 (36.01.0902)과 행동이 동일한 규칙을 따라가는 자원 집합
Entry number:	36.01.1001

Preferred term:	데이터 모델
Abbreviation:	DM
Definition:	데이터 특성, 구조, 내부관계성들을 나타내기 위한 그래픽 및 어휘적 표현
Source:	[ISO/IEC TR 11404:1996, definition 3.2.11 ISO/IEC 19778:2008, 3.1.7]
Entry number:	36.01.1002
Preferred term:	루트 요소
Abbreviation:	RE
Definition:	데이터 모델 (36.01.1001)의 트리구조 내에 있는 최상위 요소
Entry number:	36.01.1101
Preferred term:	콘텐츠
Definition:	<콘텐츠 패키징> 사람이 해석 가능하도록 정형화된 방법안에서 학습(36.01.0101), 교육 및 훈련 (36.01.0102)과 관련되어 포함된 정보를 활용(재활용)할 수 있도록 표현하기 위한 논리적인 단위
Example:	예 교육적인 컨텍스트 (36.01.0822) 내에서 콘텐츠 (36.01.1101)는 웹기반 학습 (36.01.0103)자료들이 될 수 있다.
Entry number:	36.01.1102
Preferred term:	논리적인 패키지
Definition:	<콘텐츠 패키징> 활용 (재활용) 가능한 콘텐츠(36.01.1101)의 하나 이상의 단위 표현
Note:	비고 논리적 패키지 (36.01.1102)는 매니페스트 (36.01.1103)와 내부 요소와 참조된 외부 요소들을 포함한 그 지식 매니페스트 (36.01.1103)에 의해 구성된 전체 세트를 망라한다.
Entry number:	36.01.1103
Preferred term:	매니페스트
Definition:	<콘텐츠 패키징> 논리적 패키지(36.01.1102)의 완성된 실체 표현
Note 1:	비고 1 매니페스트 (36.01.1103)는 논리적 패키지 (36.01.1102), 구조(organization), 그리고 연계된 콘텐츠 (36.01.1101)와 제어 파일들의 위치 안에 있는 자원을 표현한다
Note 2:	비고 2 매니페스트 (36.01.1103)는 내부 또는 외부 요소들의 참고값들을 포함할 수 있다.
Entry number:	36.01.1104
Preferred term:	메타데이터
Definition:	<콘텐츠 패키징> 논리적 패키지(36.01.1102), 논리적 구조(organization), 콘텐츠 (36.01.1101), 그리고 파일들에 대한 표현 정보
Note 1:	비고 1 메타데이터 (36.01.1104)는 매니페스트 (36.01.1103)를 포함하는 논리적 패키지(36.01.1102) 내에서 어떠한 핵심 구조에도 지정할 수 있다.
Note 2:	비고 2 하나의 메타데이터 (36.01.1104) 객체에 대해서는 바인딩이 허용된다. 메타데이터 (36.01.1104)의 각 객체는 내부 또는 외부에 존재할 수 있다.
Entry number:	36.01.1105
Preferred term:	패키지

Definition:	<콘텐츠 패키징> 활용(재활용) 가능한 콘텐츠 (36.01.1101)의 단위
Note 1:	비고 1 패키지 (36.01.1105)는 학습 (36.01.0101) 과정의 일부분으로서 콘텐츠 (36.01.1101) 조합 밖에서 학습 (36.01.0101) 연관성을 가지며 전체 학습 (36.01.0101) 과정이나 학습 (36.01.0101) 과정들의 집합체로서 독립적으로 전달될 수 있다.
Note 2:	비고 2 패키지 (36.01.1105)는 독립적으로 존재 할 수 있다. 즉, 콘텐츠 (36.01.1101) 압축이 해제되었을 때 학습 (36.01.0101), 교육, 그리고 훈련 (36.01.0102)을 위한 콘텐츠를 사용하는데 필요한 모든 정보들을 포함하고 있다.
Entry number:	36.01.1106
Preferred term:	자원
Definition:	<콘텐츠 패키징> 논리적 패키지 (36.01.1102)에 의해 사용되는 콘텐츠 (36.01.1101) 파일 집합체의 표현
Note 1:	비고 1 이 표현은 콘텐츠 (36.01.1101)의 집합에 관한 메타데이터 (36.01.1104)와 자원 (36.01.1106) 파일들, 각 파일들의 설명, 그리고 다양한 형태 파일집합체에 대한 정보들을 포함할 수 있다.
Note 2:	비고 2 자원 (36.10.1106)은 종종 콘텐츠 단위를 설명하기 위해 사용될 수 있다. 이 경우, 자원 (36.10.1106)은 콘텐츠 (36.01.1101)의 실행가능한 인터넷 유일 자원 식별자 (36.10.0906)를 포함한다.
Note 3:	비고 3 자원 (36.10.1106)에 의해 기술된 파일들은 내부 또는 외부에 존재 가능하다.
Entry number:	36.01.1107
Preferred term:	유일 자원 식별자
Abbreviation:	URI
Definition:	추상적, 또는 물리적인 자원 (36.10.1106)을 구분하는 문자열, IETF RFC 3986를 따름
Source:	[ISO/IEC 12785-1:2009, 3.23]
Entry number:	36.01.1108
Preferred term:	유일자원 지시기
Abbreviation:	URL
Definition:	자원(36.01.1106)의 최우선 접근 메커니즘을 기술함으로 자원(36.01.1106)의 위치를 지시하는 방법을 제공하는 인터넷 유일 자원 식별자 (36.01.1107)의 하위 세트
Note:	IETF RFC 3986 (2005).
Source:	[ISO/IEC 12785-1:2009, 3.24]
Entry number:	36.01.1201
Preferred term:	텍스트
Definition:	의미를 전달하고 그 안의 해석 내용이 근본적으로 독자의 자연적인 언어와 인위적인 언어의 지식에 기반하여 이루어지도록 하기 위해 만든 문자, 부호, 단어, 구, 단원, 문장, 표, 또는 다른 문자 배열 형태의 데이터
Entry number:	36.01.1301
Preferred term:	데이터 품질

Definition:	데이터에 대한 수집, 분석, 지속, 보급, 사용과 관련하여 관련성, 명확성, 적시성, 정시성, 접근성, 명료성, 비교가능성, 일관성과 같은 특성들의 집합
Source:	[ISO/IEC 19796-1:2005, 2.5]
Entry number:	36.01.1302
Preferred term:	프로세스
Definition:	입력을 출력으로 변환하는 상호관련 또는 상호작용 활동 집합
Note:	비고 하나의 프로세스 (36.01.1302)로의 입력은 일반적으로 다른 프로세스 (36.01.1302)들의 출력들이다.
Entry number:	36.01.1303
Preferred term:	품질
Definition:	<품질 관리> 고객과 다른 이해관계자들의 요구사항들을 충족시키기 위해 제품, 시스템, 또는 프로세스 (36.01.1302)의 고유 특성들의 집합이 가지는 능력
Entry number:	36.01.1304
Preferred term:	품질 평가
Definition:	<품질 관리> 한 개의 제품이 기술명세 요구사항들의 충족을 보장하기 위한 일관성있고 체계적으로 수행된 측정의 모든 것
Entry number:	36.01.1305
Preferred term:	품질 관리
Definition:	품질 (36.01.1303)과 관련하여 조직을 지휘하고 제어하기 위한 일련의 행동들
Note:	비고 품질 목적, 계획, 제어, 보장, 향상과 품질정책 수립을 일반적으로 포함하고있는 품질에 관련된 지휘와 제어
Source:	(ISO 9000:2000)
Entry number:	36.01.1306
Preferred term:	서비스
Definition:	공급자와 고객 사이에서 수행된 최소 한 개 이상의 행동 결과로 만들어진 무형 제품
Example:	예 지식은 전달 가능한 하나의 무형 제품이다.
Source:	[ISO 9000:2000 ISO/IEC 19796-1:2005, 2.25]
Entry number:	36.01.1307
Preferred term:	서비스 품질
Definition:	<품질 관리> 고객을 만족시킬 수 있는 서비스 (36.01.1306)의 암묵적이고 명시적인 특성들의 전체 집합
Entry number:	36.01.1401
Preferred term:	평가*
Definition:	테스트, 시험 또는 그와 유사한 것으로 피평가자의 지식, 이해도, 기능을 정의 영역 내에서 평가하도록 고안
Note:	비고 고부담 평가 또는 저부담 평가 모두 가능하다.
Source:	[ISO/IEC 23988-1:2007, 3.1]
Entry number:	36.01.1402
Preferred term:	평가 센터*

Definition:	평가 (36.01.1401)가 실시되는 공식 지정 장소이지만, 특별히 평가 (36.01.1401)용도로만 사용될 필요는 없는 장소
Note:	비고 평가 센터 (36.01.1402)에는 평가 (36.01.1401)수행과 보안을 담당할 직원이 고용된다. 항상 그럴지는 않지만, 평가 센터 (36.01.1402)들이 평가 대행자로부터 멀리 떨어져 있는 경우가 많고, 평가 배포 기관이 아닌 다른 별개의 기관에 속하는 경우도 있다. 고 부담 평가를 실시할때, 평가센터 (36.01.1402)는 보통 평가 대행자의 승인, 감독 대상이 된다. 어떤 평가 (36.01.1401)들 - 특히 저 부담 평가 - 은 평가 센터 (36.01.1402) 외부에서 실시되기도 한다.
Source:	[ISO/IEC 23988-1:2007, 3.2]
Entry number:	36.01.1403
Preferred term:	평가 내용*
Definition:	질문 문항과 문항에 포함된 그림 이미지와 추가 정보. 평가(36.01.1401) 시 피평가자에게 제공
Source:	[ISO/IEC 23988-1:2007, 3.3]
Entry number:	36.01.1404
Preferred term:	평가 대행자*
Definition:	정보기술을 활용해 평가(특히 고부담 평가) 및 그 결과의 전달 책임을 맡은 기관. 평가 센터 (36.01.1402) 감독 역할도 맡지만 평가내용 (36.01.1403)에 대한 책임을 반드시 져야 하는 것은 아님
Source:	[ISO/IEC 23988-1:2007, 3.4]
Entry number:	36.01.1405
Preferred term:	평가 형식*
Definition:	평가 (36.01.1401)의 대안 버전. 2개 혹은 그 이상의 상이한 평가 형식 (36.01.14.05)이며 그 안에 포함된 평가항목들의 조합은 다르지만 평가 (36.01.1401)에서 명시한 목적에 기반한 동일 지식, 이해도, 기술을 평가 (36.01.1401)하도록 고안
Entry number:	36.01.1406
Preferred term:	평가 소프트웨어*
Definition:	피평가자에게 문항을 제시하고 피평가자의 응답을 기록하는 소프트웨어
Note:	비고 다수 사용자용으로 상품화된 기성품 유형일 수도 있고(여러 개의 상이한 평가들의 실행이 가능) 평가 내용을 구성하는 특정제품일 수도 있다. 대개(반드시 필요한 것은 아님) 문항 개발 및 저장, 피평가자 입력데이터 기록, 평가 세션 관리 소프트웨어와 별개로 취급된다.
Source:	[ISO/IEC 23988-1:2007, 3.6]
Entry number:	36.01.1407
Preferred term:	평가 주관자*
Definition:	평가 내용, 인증서 수여, 기타 공식 인정업무를 책임지는 기관
Note:	비고 평가 주관자 (36.01.1407)가 평가 대행자 (36.01.1404)를 대신해 평가 (36.01.1401) 결과를 전달하기도 함
Source:	[ISO/IEC 23988-1:2007, 3.7]
Entry number:	36.01.1408

Preferred term:	보조 기술*
Definition:	사용자(예: 감각기관 및 기타 신체손상(36.01.0827)를 겪는 기능 장애자)의 정보기술 활용을 촉진하는 기능단위 및 서비스
Source:	[ISO/IEC 23988-1:2007, 3.8]
Entry number:	36.01.1409
Preferred term:	전달 플랫폼*
Definition:	컴퓨터 하드웨어, 시스템 소프트웨어. 피평가자에게 평가를 전달하고 컴퓨터에 저장된 정보(예: 결과물)의 입력값을 채점용으로 특정 지역으로 보내거나, 채점이 현지에서 이루어진 경우 채점 결과를 보고할 목적으로 보낼 때 이를 지원할 통신 소프트웨어와 기타 관련 사양도 포함
Source:	[ISO/IEC 23988-1:2007, 3.11]

B.3 Korean index

B.3 Index coréen

Project Co-Editors' Notes

The following alphabetical index [is programmatically generated](#) for an ISO/IEC 2382 master file. The index has not yet been updated to include the new terms provided by the Korean NB. This will be done after the master file is updated. Is the alphabetical ordre Ok?

INDEX for ISO/IEC 2382-36:2015

DM	36.01.1001	Abbreviation
DR	36.01.0806	Abbreviation
RE	36.01.1002	Abbreviation
URI	36.01.1107	Abbreviation
URL	36.01.1108	Abbreviation
개인*	36.01.0814	Preferred term
개인화된 접근성*	36.01.0807	Preferred term
개체	36.01.0905	Preferred term
공역	36.01.0909	Preferred term
교사*	36.01.0202	Preferred term
교수방법*	36.01.0602	Preferred term
교수설계*	36.01.0402	Preferred term
교수설계자	36.01.0206	Preferred term
논리적인 패키지	36.01.1102	Preferred term
데이터 모델	36.01.1001	Preferred term
데이터 요소*	36.01.0821	Preferred term
데이터 품질	36.01.1301	Preferred term
도메인	36.01.0904	Preferred term
디스플레이*	36.01.0818	Preferred term
디지털 자원 구성요소*	36.01.0826	Preferred term
디지털 자원 전달*	36.01.0815	Preferred term
디지털 자원*	36.01.0806	Preferred term
레코드	36.01.0908	Preferred term
루트 요소	36.01.1002	Preferred term

매니패스트	36.01.1103	Preferred term
메타데이터	36.01.0907	Preferred term
메타데이터	36.01.1104	Preferred term
보조 기술*	36.01.0805	Preferred term
보조 기술*	36.01.1408	Preferred term
보편적 접근*	36.01.0801	Preferred term
분산학습 기술시스템*	36.01.0304	Preferred term
사용성*	36.01.0809	Preferred term
서비스	36.01.1306	Preferred term
서비스 품질	36.01.1307	Preferred term
선호도*	36.01.0824	Preferred term
세션*	36.01.0401	Preferred term
속성	36.01.0902	Preferred term
손상*	36.01.0827	Preferred term
식별자	36.01.0906	Preferred term
에이전트*	36.01.0812	Preferred term
열린 대학	36.01.0205	Preferred term
오토마톤*	36.01.0813	Preferred term
오프라인 학습*	36.01.0820	Preferred term
온라인 학습*	36.01.0104	Preferred term
웹기반 학습*	36.01.0103	Preferred term
위험*	36.01.0823	Preferred term
유일 자원 식별자	36.01.1107	Preferred term
유일자원 지시기	36.01.1108	Preferred term
응용프로그램 프로파일	36.01.0901	Preferred term
이러닝*	36.01.0819	Preferred term
자원	36.01.0910	Preferred term
자원	36.01.1106	Preferred term
자원 클래스	36.01.0911	Preferred term
장애	36.01.0816	Preferred term
장애*	36.01.0817	Preferred term
적응*	36.01.0810	Preferred term
적응성*	36.01.0804	Preferred term
전달 플랫폼*	36.01.1409	Preferred term
접근 모드*	36.01.0802	Preferred term
접근성*	36.01.0803	Preferred term
정보기술 시스템*	36.01.0808	Preferred term
조작 유연성*	36.01.0825	Preferred term
지적 콘텐츠*	36.01.0811	Preferred term
컨텍스트*	36.01.0822	Preferred term
컴퓨터관리 학습*	36.01.0108	Preferred term
컴퓨터기반 학습*	36.01.0107	Preferred term
컴퓨터지원 협력학습*	36.01.0106	Preferred term
콘텐츠	36.01.1101	Preferred term
콘텐츠 값	36.01.0903	Preferred term
콘텐츠 저작자	36.01.0207	Preferred term
텍스트	36.01.1201	Preferred term
튜터*	36.01.0204	Preferred term

트레이너*	36.01.0203	Preferred term
패키지	36.01.1105	Preferred term
평가 내용*	36.01.1403	Preferred term
평가 대행자*	36.01.1404	Preferred term
평가 센터*	36.01.1402	Preferred term
평가 소프트웨어*	36.01.1406	Preferred term
평가 주관자*	36.01.1407	Preferred term
평가 형식*	36.01.1405	Preferred term
평가*	36.01.1401	Preferred term
품질	36.01.1303	Preferred term
품질 관리	36.01.1305	Preferred term
품질 평가	36.01.1304	Preferred term
프로세스	36.01.1302	Preferred term
학습*	36.01.0101	Preferred term
학습관리시스템*	36.01.0301	Preferred term
학습기술시스템*	36.01.0303	Preferred term
학습목표*	36.01.0502	Preferred term
학습자 이력*	36.01.0702	Preferred term
학습자 정보*	36.01.0701	Preferred term
학습자*	36.01.0201	Preferred term
학습자원*	36.01.0501	Preferred term
학습전략*	36.01.0601	Preferred term
학습콘텐츠 관리시스템*	36.01.0302	Preferred term
학습환경*	36.01.0305	Preferred term
학습활동*	36.01.0503	Preferred term
혼합형 학습*	36.01.0105	Preferred term
훈련*	36.01.0102	Preferred term

Annex C (informative)

Terms and definitions: Japan

C.1 Introduction

The Japanese linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the Japan national body, the Japanese Industrial Standards Committee (JISC).

C.2 Japanese (jpn)

Annexe C (informative)

Termes et définitions: Japon

C.1 Introduction

Les équivalents linguistiques en japonais des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par l'organisme national du Japon, le Japanese Industrial Standards Committee (JISC).

C.2 Japonais (jpn)

Project Co-Editors' Note:

1) The following content is [is programmatically generated](#) for an ISO/IEC 2382 master file. It contains no presentation information, only content information about terminological entries.

2) In the running text of definitions, cross-references to other standardized terms are indicated between tags. According to the terminological Standard considered, they may be rendered differently.

Example: Web及びインターネット技術を用いたオンライン学習 (36.01.0104)

3) Corrections, modifications to the content and creation of new content: National Bodies shall use the Excel file "[TERMS_2014;Annex_C.2:Japanese.xlsx](#)" (see document WG1 N338).

4) Is the language script used "Jpan" ?

The Japan National Body is requested to provide the content for entries 36.01.0801 to 36.01.1409

ISO/IEC 2382-36:2015	
Entry number:	36.01.0101
Preferred term:	訓練
Definition:	知識, 技能, 態度の獲得
Entry number:	36.01.0102
Preferred term:	訓練
Definition:	特定の応用のために手続き的に定義された学習活動 (36.01.0503)を通じて得られるスキル, 及び/又は, 理解の開発
Entry number:	36.01.0103
Preferred term:	Webベース学習
Definition:	Web及びインターネット技術を用いたオンライン学習 (36.01.0104)

Entry number:	36.01.0104
Preferred term:	オンライン学習
Definition:	ITシステムへの接続によって可能になる学習(36.01.0101)
Entry number:	36.01.0105
Preferred term:	ブレンデッド学習
Definition:	対面又はオフライン学習と、eラーニングの組み合わせ
Entry number:	36.01.0106
Preferred term:	コンピュータ支援協調学習
Abbreviation:	CSCL
Definition:	情報通信技術（ICT）によって促進される資源、タスク、又は、支援システム（人間又はその他）を含む、協調学習の効果に貢献する活動
Entry number:	36.01.0107
Preferred term:	コンピュータベース学習
Definition:	情報処理システムの学習ツールとしての使用
Entry number:	36.01.0108
Preferred term:	コンピュータ管理学習
Definition:	（登録、スケジューリング、制御、ガイド、分析、報告などの）管理プロセスが、情報処理システムによって容易化された学習(36.01.0101)
Entry number:	36.01.0201
Preferred term:	学習者
Definition:	学習を行う実体
Entry number:	36.01.0202
Preferred term:	教師
Definition:	教育を行う実体
Note:	特定の文脈（例えば協調学習）では、同じ人が学習者と教師の役割を担うことがあり得る。
Entry number:	36.01.0203
Preferred term:	トレーナ
Definition:	訓練(36.01.0102)を支援、促進、または、媒介する実体
Entry number:	36.01.0204
Preferred term:	チュータ
Definition:	学習者(36.01.0201)を支援する人ないしITシステム
Entry number:	36.01.0205
Preferred term:	公開大学
Definition:	遠隔教育を提供する大学
Entry number:	36.01.0206

Preferred term:	インストラクショナルデザイナー
Definition:	体系的な方法及び教授理論を用いて学習コンテンツを準備する人
Entry number:	36.01.0207
Preferred term:	コンテンツ作成者
Definition:	学習資源(36.01.0501)の学習コンテンツを作成する人
Entry number:	36.01.0301
Preferred term:	学習管理システム
Abbreviation:	LMS
Definition:	eラーニングに関連する管理及び技術的支援プロセスを実施する目的で設計されたソフトウェアシステム
Entry number:	36.01.0302
Preferred term:	学習コンテンツ管理システム
Abbreviation:	LCMS
Definition:	eラーニングコンテンツの作成, 保存, 組立, 及び/又は, 配信に用いられるシステム
Entry number:	36.01.0303
Preferred term:	学習技術システム
Abbreviation:	LTS
Definition:	学習(36.01.0101)の配信及び管理に用いられる情報技術システム
Entry number:	36.01.0304
Preferred term:	分散学習技術システム
Definition:	インターネット又は広域ネットワークをサブシステム及び他のシステムとの通信の主要な手段として用いる学習技術システム
Entry number:	36.01.0305
Preferred term:	学習環境
Definition:	学習者の支援のための物理的又は仮想的な環境
Entry number:	36.01.0401
Preferred term:	セッション
Definition:	コンピュータの利用者が, 対話型システムと通信できる時間. 通常, ログオンからログオフまでの経過時間に等しい.
Entry number:	36.01.0402
Preferred term:	インストラクショナルデザイン
Definition:	教材及びプログラムの, 要求分析, 設計, 評価, 実施, 及び, 保守を含む体系的な教授の計画
Entry number:	36.01.0501
Preferred term:	学習資源
Definition:	学習(36.01.0101), 教育, 訓練(36.01.0102)で参照及び使用することができる実体

Entry number:	36.01.0502
Preferred term:	学習目標
Definition:	学習者 (36.01.0201)に期待される知識, 技能, パフォーマンスの観点からの訓練又は学習の目標の記述
Note:	学習目標はいろいろな大きさの学習単位と関連付け ことができる
Entry number:	36.01.0503
Preferred term:	学習活動
Definition:	目標が特定の学習目標(36.01.0502)となっている活動
Entry number:	36.01.0601
Preferred term:	学習戦略
Definition:	学習者(36.01.0201)が学習を行う際に, 通常用いる方法及び技法の集まり
Entry number:	36.01.0602
Preferred term:	教授方法
Definition:	目標を達成するための特定の方法を定義した教授戦略の要素
Entry number:	36.01.0701
Preferred term:	学習者情報
Definition:	学習者に関連付けられ, 学習技術システム(36.01.0303)で利用される, 記録された情報
Note:	学習者情報は, 学習技術システム, 個人(教師, 学者など), 及び, 他の実体によって, 生成, 保存, 抽, 使用される.
Entry number:	36.01.0702
Preferred term:	学習者履歴
Definition:	学習者の過去のパフォーマンス又は学習経験に関して記録された情報
Entry number:	36.01.0801
Preferred term:	xxx
Definition:	xxx
Source:	xxx
	... (to be completed)
	xxx
Entry number:	36.01.1409
Preferred term:	xxx
Definition:	xxx

C.3 Japanese index

C.3 Index japonais

Project Co-Editors' Note:

The following alphabetical index [is programmatically generated](#) for an ISO/IEC 2382 master file. Is the alphabetical order Ok?

INDEX for ISO/IEC 2382-36:2015

CSCL	36.01.0106	Abbreviation
LCMS	36.01.0302	Abbreviation
LMS	36.01.0301	Abbreviation
LTS	36.01.0303	Abbreviation
Webベース学習	36.01.0103	Preferred term
xxx	36.01.0801	Preferred term
... (TO BE COMPLETED)		
xxx	36.01.1409	Preferred term
インストラクショナルデザイナー	36.01.0206	Preferred term
インストラクショナルデザイン	36.01.0402	Preferred term
オンライン学習	36.01.0104	Preferred term
コンテンツ作成者	36.01.0207	Preferred term
コンピュータベース学習	36.01.0107	Preferred term
コンピュータ支援協調学習	36.01.0106	Preferred term
コンピュータ管理学習	36.01.0108	Preferred term
セッション	36.01.0401	Preferred term
チュータ	36.01.0204	Preferred term
トレーナ	36.01.0203	Preferred term
ブレンデッド学習	36.01.0105	Preferred term
公開大学	36.01.0205	Preferred term
分散学習技術システム	36.01.0304	Preferred term
学習コンテンツ管理システム	36.01.0302	Preferred term
学習戦略	36.01.0601	Preferred term
学習技術システム	36.01.0303	Preferred term
学習活動	36.01.0503	Preferred term
学習環境	36.01.0305	Preferred term
学習目標	36.01.0502	Preferred term
学習管理システム	36.01.0301	Preferred term
学習者	36.01.0201	Preferred term
学習者履歴	36.01.0702	Preferred term
学習者情報	36.01.0701	Preferred term
学習資源	36.01.0501	Preferred term
教師	36.01.0202	Preferred term
教授方法	36.01.0602	Preferred term
訓練	36.01.0101	Preferred term
訓練	36.01.0102	Preferred term

Annex D (informative)

Terms and definitions: China

D.1 Introduction

The Chinese linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the Chinese national body, Standardization Administration of China (SAC).

D.2 Chinese (zho) / Han (Hans)

Annexe D (informatif)

Termes et définitions: Chine

D.1 Introduction

Les équivalents en chinois des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par l'organisme national de la Chine, la Standardization Administration of China (SAC).

D.2 Chinois (zho) / Han (Hans)

Project Co-Editors' Note:

1) The following content is [programmatically generated](#) for an ISO/IEC 2382 master file. It contains no presentation information, only content information about terminological entries.

2) In the running text of definitions, cross-references to other standardized terms are indicated between tags. According to the terminological Standard considered, they may be rendered differently.

Example: Web及びインターネット技術を用いたオンライン学習 (36.01.0104)

3) Corrections, modifications to the content and creation of new content: National Bodies shall use the Excel file "[TERMS_2014;Annex_D.2;Chinese.xlsx](#)" (see document WG1 N338).

ISO/IEC 2382-36:2015	
Entry number:	36.01.0101
Preferred term:	学习
Definition:	知识、技能或态度的习得
Entry number:	36.01.0102
Preferred term:	培训
Definition:	针对特殊的应用，通过程序化的学习活动（36.05.03）提高学习者的技能和认知水平的过程
Entry number:	36.01.0103
Preferred term:	基于网络的学习
Definition:	利用网络技术的在线学习（36.01.0104）
Entry number:	36.01.0104
Preferred term:	在线学习
Definition:	通过计算机互联网，在网络虚拟环境下的学习（36.01.0101）

Entry number:	36.01.0105
Preferred term:	混合式学习
Definition:	数字化学习与面对面学习或离线学习相结合的学习 (36.01.0101)
Entry number:	36.01.0106
Preferred term:	计算机支持的协作学习
Definition:	信息通信技术支持的涉及资源、任务或支持系统（人或其他），能提高协作学习效果的活动
Entry number:	36.01.0107
Preferred term:	基于计算机的学习
Definition:	使用信息处理系统，并将其作为学习工具的学习 (36.01.0101)
Entry number:	36.01.0108
Preferred term:	计算机管理学习
Definition:	借助信息处理系统，进行教学管理工作（诸如注册、进度安排、控制、指导、分析和报告等）的学习（36.01.01）
Entry number:	36.01.0201
Preferred term:	学习者
Definition:	学习（36.01.01）的主体
Entry number:	36.01.0202
Preferred term:	教师
Definition:	教学的行为主体。
Note:	在特殊的环境中（例如协作学习），同一个人可以担任教师和学生双重角色
Entry number:	36.01.0203
Preferred term:	培训者
Definition:	支持、促进或协调培训 (36.01.0102) 的行为主体
Entry number:	36.01.0204
Preferred term:	导师
Definition:	帮助学习者 (36.01.0201) *学习 (36.01.0101) 的人或信息技术系统
Entry number:	36.01.0205
Preferred term:	开放大学
Definition:	提供远程学习的大学
Entry number:	36.01.0206
Preferred term:	教学设计者
Definition:	运用系统方法和教学理论制定学习内容的人
Entry number:	36.01.0207
Preferred term:	内容创作者

Definition:	创建学习资源（36.01.0501）内容的人
Entry number:	36.01.0301
Preferred term:	学习管理系统
Abbreviation:	LMS
Definition:	一种软件系统，以提高数字化学习中的管理和技术支持过程为目标
Entry number:	36.01.0302
Preferred term:	学习内容管理系统
Abbreviation:	LCMS
Definition:	用于创建、存储、集成或传送数字化学习内容的系统
Entry number:	36.01.0303
Preferred term:	学习技术系统
Abbreviation:	LTS
Definition:	用于传送和管理学习（36.01.0101）的信息技术系统
Entry number:	36.01.0304
Preferred term:	分布式学习技术系统
Definition:	借助互联网和广域网在学习技术系统（36.03.03）、子系统及其他系统之间通信的学习技术系统
Entry number:	36.01.0305
Preferred term:	学习环境
Definition:	支持学习者（36.01.0201）*学习（36.01.0101）的物理或虚拟环境
Entry number:	36.01.0401
Preferred term:	会话
Definition:	计算机终端用户与交互系统通信的时间段，即该用户从登录到注销的学习时段
Source:	IEEE电气和电子术语标准词典
Entry number:	36.01.0402
Preferred term:	教学设计
Definition:	系统的教学计划，包括材料与方案的需求分析、设计、评价、实施和维护
Entry number:	36.01.0501
Preferred term:	学习资源
Definition:	任何可被学习（36.01.0101）、教育和培训（36.01.0102）参考、使用的体
Entry number:	36.01.0502
Preferred term:	学习目标
Definition:	培训（36.01.0102）或学习（36.01.0101）目的的描述，包括对学习者（36.01.0201）的知识、技能和表现的期望
Note:	它可能与任意大小的教学单元相关

Entry number:	36.01.0503
Preferred term:	学习活动
Definition:	具有明确学习目标 (36.01.0502) 的活动
Entry number:	36.01.0601
Preferred term:	学习策略
Definition:	学习者 (36.01.0201) *学习 (36.01.0101) 时经常用到的方法和技术的集合。
Note:	它包括学习者档案中的常见要素,如某一个学习者接受、处理和运用信息的偏好
Entry number:	36.01.0602
Preferred term:	教学方法
Definition:	为实现目标,使用专门方法确定的教学策略成分
Entry number:	36.01.0701
Preferred term:	学习者信息
Definition:	与学习者 (36.01.0201) 相关的且被学习技术系统 (36.01.0303) 使用的信息记录
Note:	学习技术系统、个人(如教师和学生等)和其他实体均可以创建、存储、提取、使用学习者信息
Entry number:	36.01.0702
Preferred term:	学习者历史记录
Definition:	关于学习者 (36.01.0201) 过去成绩或学习经验的信息记录
Entry number:	36.01.0801
Preferred term:	全面共享
Abbreviation:	AFA
Definition:	在以计算机为媒介的环境中提供可访问性 (36.01.0803) 的方法,使数字资源 (36.01.0806) 和传送方法与用户的需求和偏好相匹配
Source:	IMS全面共享元数据规范版本1 ISO/IEC 24751-1:2008,2.1
Entry number:	36.01.0802
Preferred term:	存取方式
Definition:	用户处理和理解数字资源 (36.01.0806) 内容的感知觉系统或认知能力
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.3
Entry number:	36.01.0803
Preferred term:	可访问性
Definition:	产品、服务、环境或者设施对具有不同能力个体(36.01.0814)的可用性(36.01.0809)
Note:	尽管“可访问性”通常针对有学习障碍的用户,但是这个概念并不局限于有学习障碍的用户
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.2, 修改:条目的附注2已被删除
Entry number:	36.01.0804
Preferred term:	适应性

Definition:	<数字化学习> 在传送过程中，数字资源(36.01.0806)或传送系统所拥有的调整呈现方式、控制方法、结构、存取方式(36.01.0802)和用户支持的能力
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.4
Entry number:	36.01.0805
Preferred term:	辅助技术
Definition:	可替代访问系统，是一种特制的软件和/或硬件，用于替换或增加常用的软件或硬件的控制、显示(36.01.0818) 和处理功能
Example:	屏幕读取器、替代性键盘、可刷新的盲文设备、屏幕放大镜
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.8
Entry number:	36.01.0806
Preferred term:	数字资源
Abbreviation:	DR
Definition:	可以通过信息技术系统(36.01.0808)传输和/或访问的任何类型的资源
Note:	在一个公认的识别系统中，数字资源可以通过一个明确的、稳定的标识符被引用（如ISBN,ISAN,UPC/EAN,URI(36.01.1107))
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 211x
Entry number:	36.01.0807
Preferred term:	个性化访问
Definition:	<数字化学习> 基于信息技术系统(36.01.0808)设施的学习环境，能够【通过改编(36.01.0810)、重新组合和替换】满足学习者个体的需求
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.21
Entry number:	36.01.0808
Preferred term 1:	信息技术系统
Preferred term 2:	信息技术系统
Definition:	一台或多台计算机及相关的软件、外部设备、终端、人为操作、物理过程、信息转移方式等形成的一个独立存在的整体，这个整体能够完成信息处理和/或信息转移
Source:	ISO/IEC 14662:2004, 3.1.8 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.22
Entry number:	36.01.0809
Preferred term:	可用性
Definition:	特定的用户在特定的环境中有效、便捷、满意地使用产品并能够达到特定的目标
Source:	ISO 9241-11:1998, 3.1 ISO/IEC 24751-1:2008, 2.26
Entry number:	36.01.0810
Preferred term:	改编
Definition:	<数字化学习> 数字资源(36.01.0806)呈现了另一种数字资源的全部或部分知识内容(36.01.0811)
Note:	改编也可以包括对呈现方式、控制方法、存取方式、结构和用户支持的调整
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.5

Entry number:	36.01.0811
Preferred term:	知识内容
Definition:	拥有独立表现形式和/或存取方式(36.01.0802)的数字资源(36.01.0806)的记录信息
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.23
Entry number:	36.01.0812
Preferred term:	代理
Definition:	它可以是真实的人或物，也可以是诸如自动机(36.01.0813)之类的事物，它能够代表个人在全面共享(36.01.0801)的环境中实现特定的行为活动
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.6,修改：术语的前缀'AFA'和条目的附注已被删除
Entry number:	36.01.0813
Preferred term:	自动机
Definition:	全面共享为满足用户需求设计的在全面共享(36.01.0801)的环境中可执行预定义函数的独特指令集或软件
Note:	自动机的常用词汇包括信息技术代理、机器人、抓取器、向导等
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.7,修改：已删除了条目的前缀'AFA', 已添加了“全面共享”条目
Entry number:	36.01.0814
Preferred term:	个体
Definition:	人类，即自然人，作为或被视为一个独特的不可分割的实体
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.20,修改：已删除了条目的附注
Entry number:	36.01.0815
Preferred term:	数字资源传送
Definition:	通过显示器(36.01.0818)呈现数字资源(36.01.0806)
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.12
Entry number:	36.01.0816
Preferred term:	障碍
Definition:	由于用户需求和数字资源传送的不匹配所造成的数字资源(36.01.0806)传送中遇到的任何数字资源传送困难
Note 1:	在全面共享环境中的障碍不是一个人特征，而是用户与资源系统之间关系的一种结果
Note 2:	在数字化学习环境中，障碍指的是学习者需求与教育资源和/或传送方式之间的不匹配
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.13
Entry number:	36.01.0817
Preferred term:	残疾
Definition:	医学角度完成正常人能力所及的行为时的限制或不足【由损伤(36.01.0827)造成的】
Note 1:	“残疾”这个定义是为了确保用户拥有“合法权益”享受辅助技术服务
Note 2:	改编自1976年瑞士日内瓦世界卫生组织A29/INFDOCI/1文件
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.14

Entry number:	36.01.0818
Preferred term:	显示
Definition:	以一系列的存取方式(36.01.0802)呈现或演示用户界面和/或数字资源(36.01.0806)
Note:	存取方式包括但不限于视觉、听觉、嗅觉、文本和触觉等方面
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.15
Entry number:	36.01.0819
Preferred term:	数字化学习
Definition:	通过信息和通信技术促进学习
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.18
Entry number:	36.01.0820
Preferred term:	离线学习
Definition:	不依赖于信息技术系统(36.01.0808)的学习
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.25
Entry number:	36.01.0821
Preferred term:	数据元
Definition:	用一组属性描述其定义、标识、表述和允许值的数据单元
Source:	ISO/IEC 11179:2004, 3.3.8 ISO/IEC24751-1:2008, 2.9
Entry number:	36.01.0822
Preferred term:	环境
Definition:	<全面共享> 特殊场合或环境中,可能使用了一组访问(36.01.0803)需求和偏好
Source:	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.05,修改: 已删除术语和定义条目的前缀‘AFA’, 已在定义中增加了“全面共享”条目
Entry number:	36.01.0823
Preferred term:	危害
Definition:	指定的对用户有害的数字资源(36.01.0806)的特征
Example:	闪光动画能够引起光敏癫痫症患者突发癫痫病
Source:	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.07,修改: 已删除术语条目的前缀‘AFA’和注释条目
Entry number:	36.01.0824
Preferred term:	偏好
Definition:	需要访问(36.01.0803)的个体(36.01.0814)的特殊喜好
Source:	ISO/IEC 24751-2:2008, 3.08,修改: 已删除术语条目的前缀‘AFA’和注释条目
Entry number:	36.01.0825
Preferred term:	弹性控制
Definition:	<全面共享> 数字资源(36.01.0806)的特性, 用户选择的输入设备支持所有功能的控制, 即用户不局限于使用任何特定的输入设备
Note:	一种资源支持一个以上的单一输入类型。例如, 一种资源仅支持键盘操作, 或仅支

	持鼠标操作
Source:	ISO/IEC 24751-3:2008, 3.08, 修改：已删除术语条目的前缀'AFA'，"全面共享"主题已添加到定义条目中
Entry number:	36.01.0826
Preferred term:	数字资源组件
Definition:	在物理上或逻辑上被另一种资源所包含的数字资源(36.01.0806)
Note:	运用可使用的所有方法，一种数字资源组件可能会被另一种经过改编后的数字资源组件所代替，而其他的资源组件保持不变
Source:	ISO/IEC 24751-3:2008, 3.12
Entry number:	36.01.0827
Preferred term:	损伤
Definition:	<医学角度> 心理、生理、解剖结构或者功能方面的任何损失或异常
Note:	改编自1976年瑞士日内瓦世界卫生组织A29/INFDOCI/1文件
Source:	ISO/IEC 24751-1:2008, 2.19
Entry number:	36.01.0901
Preferred term:	应用规范
Definition:	<数据元> 满足一个或多个群体特定需要的结构化的数据元规范集合
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011, 3.1,修改：条目的附注已被删除，"数据元"主题已添加到定义条目
Entry number:	36.01.0902
Preferred term:	属性
Definition:	一个对象或实体(36.01.0905)的特征
Source:	ISO/IEC 11179-1:2004, 3.1.1 ISO/IEC19788-1:2011, 3.4
Entry number:	36.01.0903
Preferred term:	内容价值
Definition:	用来记录数据元(36.01.0821)内容的<数据元>信息
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011, 3.10,修改：定义已被改编，"数据元"主题被添加到定义条目中
Entry number:	36.01.0904
Preferred term:	领域
Definition:	<数据元> 资源类 (36.01.0912)，其资源是由数据元 (36.01.0821)所描述的
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011, 3.16,修改：条目的附注已被删除
Entry number:	36.01.0905
Preferred term:	实体
Definition:	任何存在的或者可能存在的具休或抽象的事物，包括这些事物之间的关联
Note:	无论其数据是否可得，实体是存在着的
Example:	人、物、事件、想法、过程等
Source:	ISO/IEC 2382-17:1999, 17.02.05 ISO/IEC19788-1:2011, 3.17
Entry number:	36.01.0906

Preferred term:	标识符
Definition:	唯一能标识一个实体(36.01.0905)的字符序列
Note 1:	一个没有经过转化的标示符是中性的
Note 2:	标识符具有复合标识符的特质，例如一个独特的标识符可由两个或多个标识符或其他数据元素组成，它们之间基于规则从而复合为一个“单一”的标识符
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011, 3.19
Entry number:	36.01.0907
Preferred term:	元数据
Definition:	用来描述学习资源(36.01.0501)的数据元(36.01.0821)
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011, 3.23,修改：术语条目由“元数据元素”改变为“元数据”
Entry number:	36.01.0908
Preferred term:	记录
Definition:	<数据元>描述学习资源(36.01.0501)以及与学习资源直接相关的资源(36.01.0910)的一组数据元(36.01.0821)
Note:	数据元素如果在文件(XML文档)中存储为XML元素，则多元记录由全部XML文档组成
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011, 3.23,修改：术语条目由“MLR记录”改变为“记录”，已在定义中删除了示例条目前缀‘MLR’
Entry number:	36.01.0909
Preferred term:	值域
Definition:	<数据元> 资源类(36.01.0912)中的内容价值(36.01.0903)属于数据元(36.01.0821),或者在研究中的一组文字组成的字符串表示值的允许值的数据元素
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011/Amd.1:2013, 3.28
Entry number:	36.01.0910
Preferred term:	资源
Definition:	在一个公认的识别系统中，通过一个明确和稳定的标识符(36.01.0906)能识别和引用的实体(36.01.0905)
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011, 3.30
Entry number:	36.01.0911
Preferred term:	资源类
Definition:	资源类是可以通过对边界和意义的描述或列清单而被识别的资源(36.01.0910)集,其属性和行为遵循相同的规则
Source:	ISO/IEC 19788-1:2011, 3.31,修改：注释条目1、2和示例条目已被删除
Entry number:	36.01.1001
Preferred term:	数据模型
Abbreviation:	DM
Definition:	用图形和/或数据的方式指定数据的属性、结构和相互关系
Source:	ISO/IEC TR 11404:1996, definition 3.2.11 ISO/IEC 19778:2008, 3.1.7
Entry number:	36.01.1002

Preferred term:	根元素
Abbreviation:	RE
Definition:	一个数据模型(36.01.1001)中树结构的根部或顶部元素
Source:	ISO/IEC 19778:2008, 3.1.19,修改：注释条目已被删除
Entry number:	36.01.1101
Preferred term:	内容
Definition:	<内容包> 逻辑单元用来表示包含在学习、教育和培训(LET)数据中或与之相关的有用(和可重复用的)信息, 并使用容易被人理解的正规方式来表示这些数据
Example:	在教学环境中, 内容可以是基于网络的教学材料
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.7,修改：优选术语“LET内容”已被删除, 注释条目1、2已被删除, 定义中添加了“内容封装”主题
Entry number:	36.01.1102
Preferred term:	逻辑包
Definition:	<内容封装> 逻辑包表示一个或多个单位有用(和可重用)内容(36.01.1101)
Note:	逻辑包包含了描述清单及其子清单的全套组件,还包含本地组件和引用的远程组件
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.9,修改：定义中已删除前缀“LET”,添加了“内容封装”主题
Entry number:	36.01.1103
Preferred term:	清单
Definition:	<内容封装> 清单是对逻辑包(36.01.1102)的一个完整实例的描述
Note 1:	清单文件主要描述逻辑包(36.01.1102)的资源,及资源的组织和相关内容以及控制文件的位置
Note 2:	一个清单可包含本地或远程组件的引用
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.10, 修改：定义中添加了“内容封装”主题
Entry number:	36.01.1104
Preferred term:	元数据
Definition:	<内容封装> 用于描述逻辑包(36.01.1102)、逻辑组织、内容和文件的信息
Note 1:	元数据可以被分配给逻辑包(36.01.1102)的任何核心结构,包括清单(36.01.1103)
Note 2:	元数据对象允许绑定, 每个对象可以是本地或远程的
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.12, 修改：定义中添加了“内容封装”主题
Entry number:	36.01.1105
Preferred term:	包
Definition:	<内容封装> 表示内容包中可用(和可重用)的内容(36.01.1101)单元
Note 1:	包可以作为学习课程的一部分, 超出内容(36.01.1101)集合范围却与教学相关, 也可以作为一个整体课程资源或者是课程资源集合进行独立传递
Note 2:	包能够独立：即当包未封装时, 它包含在学习、教育和培训中所需内容的全部信息
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.14,修改：已经删除定义和注释1中的前缀‘LET’, 定义中添加了“内容封装”主题。注释2中, 冒号取代了分号
Entry number:	36.01.1106

Preferred term:	资源
Definition:	<内容封装> 对逻辑包(36.01.1102)使用的内容文件的集合的描述
Note 1:	描述包括关于内容(36.01.1101)和资源文件集合的元数据，每个文件的描述以及文件集合变异形式的信息
Note 2:	资源经常被用来描述内容(36.01.1101)单元。在这种情况下，资源中可以包含一个可启用的标识内容的统一资源标识符(36.01.1107)
Note 3:	资源描述的文件可以是本地的或是远程的
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.21,修改：已经删除注释1和注释2中的前缀‘LET’，定义中添加了“内容封装”主题
Entry number:	36.01.1107
Preferred term:	统一资源标识符
Abbreviation:	URI
Definition:	根据IETF RFC 3986，统一资源标识符是用于标识抽象或具体资源的字符序列
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.23
Entry number:	36.01.1108
Preferred term:	统一资源定位符
Abbreviation:	URL
Definition:	统一资源定位符是统一资源标识符(36.01.1107)的一个子集,提供了一种以描述其主要访问机制定位资源的方法
Note:	详见2005年版IETF RFC 3986
Source:	ISO/IEC 12785-1:2009, 3.24
Entry number:	36.01.1201
Preferred term:	XXX
Definition:	XXX
Entry number:	36.01.1301
Preferred term:	数据质量
Definition:	关系到数据的收集、分析、持久性、传播和使用的一系列功能指标,如相关性、准确性、及时性、守时性、可访问性、透明度、可比性、一致性
Source:	ISO/IEC 19796-1:2005, 2.5
Entry number:	36.01.1302
Preferred term:	过程
Definition:	将输入转化为输出的一系列相互关联的或者是相互作用的活动
Note:	一个过程的输入通常是其他过程的输出
Source:	ISO/IEC 19796-1:2005, 2.10, 修改：条目的附注1和附注2已经被删除了
Entry number:	36.01.1303
Preferred term:	质量
Definition:	<质量管理> 产品、系统或过程(36.01.1302)的一组固有特性的能力,用以满足客户和其他相关方面的需求
Source:	ISO 9000:2000 ISO / IEC 19796 - 1:2005,2.12,修改：“质量管理”主题添加到定义

Entry number:	36.01.1304
Preferred term:	质量评估
Definition:	为了确保产品符合规范持续并系统地实施的所有措施
Source:	ISO/ IEC19796-1:2005, 2.13, 修改 - “质量管理”主题添加到定义
Entry number:	36.01.1305
Preferred term:	质量管理
Definition:	协调活动以指导和控制质量 (36.01.1303) 组织
Note:	质量方面的指导和控制一般包括制定质量方针、质量目标、质量策划、质量控制、质量保证和质量改进
Source:	ISO9000:2000 ISO/ IEC19796-1:2005, 2.17, 修改- 缩写“QM”已被删除
Entry number:	36.01.1306
Preferred term:	服务
Definition:	一种无形产品，是供方和顾客在接触中至少需要完成一项活动的结果
Example:	知识是一种需要传递的无形产品
Source:	ISO 9000:2000 ISO/IEC 19796-1:2005, 2.25
Entry number:	36.01.1307
Preferred term:	服务质量
Definition:	<质量管理> 能够满足客户所需服务要求的显性和隐形特征的集合
Source:	ISO/ IEC19796-1:2005, 2.26, 修改 - “质量管理”主题已经添加到定义，缩写SQ已被删除
Entry number:	36.01.1401
Preferred term:	评估
Definition:	以测试、考试或其他类似的方式来评估候选人在既定领域的知识、理解或技能
Note:	可以是高风险或低风险的
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.1
Entry number:	36.01.1402
Preferred term:	评估中心
Definition:	正式指定的评估 (36.01.1401) 地点，但不一定只用于评估
Note:	一个评估中心有专门负责评估 (36.01.1401) 行为和安全的的工作人员。评估中心,通常但并不一定, 远离评估经销商和其他不同的组织。在高风险的评估中, 中心通常需要批准和监测评估代理; 有些评估, 尤其是那些低风险评估, 可以在外部评估中心进行
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.2
Entry number:	36.01.1403
Preferred term:	评估内容
Definition:	在评估 (36.01.1401) 期间, 为应试者提供的问题、相关图片及其他附加信息
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.3
Entry number:	36.01.1404
Preferred term:	评估代理

Definition:	通过信息技术开展评估 (36.01.1401) (尤其是高风险评估) 的组织, 可以是监督评估中心 (36.01.1402), 但不一定负责评估内容
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.4
Entry number:	36.01.1405
Preferred term:	评估表
Definition:	评估 (36.01.1401) 的可选版本: 两个或两个以上不同的评估表, 每个包含不同的混合评估项目, 但都是为了评估基于评估规范的相同知识、理解或技能而设计的
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.5, 修改 - 在定义中的分号已经被冒号所取代
Entry number:	36.01.1406
Preferred term:	评估软件
Definition:	向候选人呈现评估 (36.01.1401) 并记录应试者回应的软件
Note:	可以是通用的 (能够运行的各种不同的评估 (36.01.1401)), 也可以与评估内容 (36.01.1403) 结合。通常 (但不一定) 把软件与开发和存储的评估项目、候选条目记录、管理评估会议等分开
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.6
Entry number:	36.01.1407
Preferred term:	评估赞助商
Definition:	负责确定评估内容 (36.01.1403) 并颁发证书或其他一些正规认证的组织
Note:	评估赞助商往往向评估经销商委派评估
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.7
Entry number:	36.01.1408
Preferred term:	辅助技术
Definition:	帮助用户使用信息技术的功能单元和服务, 如有功能障碍的残疾者 (例如感官和肢体障碍)
Source:	ISO/IEC 23988-1:2007, 3.8
Entry number:	36.01.1409
Preferred term:	传送平台
Definition:	计算机硬件、系统软件、通信软件和相关功能在适用情况下为应试者提供评估(36.01.1401)传送服务, 同时支持把计算机信息 (如结果) 返回到特定位置

D.3 Chinese index

D.3 Index chinois

Project Co-Editors' Note:

The following alphabetical index [is programmatically generated](#) for an ISO/IEC 2382 master file. Is the alphabetical order Ok?

INDEX for ISO/IEC 2382-36:2015

AFA	36.01.0801	Abbreviation
DM	36.01.1001	Abbreviation
DR	36.01.0806	Abbreviation
LCMS	36.01.0302	Abbreviation
LMS	36.01.0301	Abbreviation
LTS	36.01.0303	Abbreviation
RE	36.01.1002	Abbreviation
URI	36.01.1107	Abbreviation
URL	36.01.1108	Abbreviation
xxx	36.01.1201	Preferred term
个体	36.01.0814	Preferred term
个性化访问	36.01.0807	Preferred term
代理	36.01.0812	Preferred term
会话	36.01.0401	Preferred term
传送平台	36.01.1409	Preferred term
信息技术系统	36.01.0808	Preferred term
信息技术系统	36.01.0808	Preferred term
值域	36.01.0909	Preferred term
偏好	36.01.0824	Preferred term
元数据	36.01.0907	Preferred term
元数据	36.01.1104	Preferred term
全面共享	36.01.0801	Preferred term
内容	36.01.1101	Preferred term
内容价值	36.01.0903	Preferred term
内容创作者	36.01.0207	Preferred term
分布式学习技术系统	36.01.0304	Preferred term
包	36.01.1105	Preferred term
危害	36.01.0823	Preferred term
可用性	36.01.0809	Preferred term
可访问性	36.01.0803	Preferred term
在线学习	36.01.0104	Preferred term
培训	36.01.0102	Preferred term
培训者	36.01.0203	Preferred term
基于网络的学习	36.01.0103	Preferred term
基于计算机的学习	36.01.0107	Preferred term
存取方式	36.01.0802	Preferred term
学习	36.01.0101	Preferred term
学习内容管理系统	36.01.0302	Preferred term
学习技术系统	36.01.0303	Preferred term

学习活动	36.01.0503	Preferred term
学习环境	36.01.0305	Preferred term
学习目标	36.01.0502	Preferred term
学习策略	36.01.0601	Preferred term
学习管理系统	36.01.0301	Preferred term
学习者	36.01.0201	Preferred term
学习者信息	36.01.0701	Preferred term
学习者历史记录	36.01.0702	Preferred term
学习资源	36.01.0501	Preferred term
实体	36.01.0905	Preferred term
导师	36.01.0204	Preferred term
属性	36.01.0902	Preferred term
应用规范	36.01.0901	Preferred term
开放大学	36.01.0205	Preferred term
弹性控制	36.01.0825	Preferred term
损伤	36.01.0827	Preferred term
改编	36.01.0810	Preferred term
教学方法	36.01.0602	Preferred term
教学设计	36.01.0402	Preferred term
教学设计者	36.01.0206	Preferred term
教师	36.01.0202	Preferred term
数字化学习	36.01.0819	Preferred term
数字资源	36.01.0806	Preferred term
数字资源传送	36.01.0815	Preferred term
数字资源组件	36.01.0826	Preferred term
数据元	36.01.0821	Preferred term
数据模型	36.01.1001	Preferred term
数据质量	36.01.1301	Preferred term
显示	36.01.0818	Preferred term
服务	36.01.1306	Preferred term
服务质量	36.01.1307	Preferred term
标识符	36.01.0906	Preferred term
根元素	36.01.1002	Preferred term
残疾	36.01.0817	Preferred term
混合式学习	36.01.0105	Preferred term
清单	36.01.1103	Preferred term
环境	36.01.0822	Preferred term
知识内容	36.01.0811	Preferred term
离线学习	36.01.0820	Preferred term
统一资源定位符	36.01.1108	Preferred term
统一资源标识符	36.01.1107	Preferred term
自动机	36.01.0813	Preferred term
计算机支持的协作学习	36.01.0106	Preferred term
计算机管理学习	36.01.0108	Preferred term
记录	36.01.0908	Preferred term
评估	36.01.1401	Preferred term
评估中心	36.01.1402	Preferred term

评估代理	36.01.1404	Preferred term
评估内容	36.01.1403	Preferred term
评估表	36.01.1405	Preferred term
评估赞助商	36.01.1407	Preferred term
评估软件	36.01.1406	Preferred term
质量	36.01.1303	Preferred term
质量管理	36.01.1305	Preferred term
质量评估	36.01.1304	Preferred term
资源	36.01.0910	Preferred term
资源	36.01.1106	Preferred term
资源类	36.01.0911	Preferred term
辅助技术	36.01.0805	Preferred term
辅助技术	36.01.1408	Preferred term
过程	36.01.1302	Preferred term
适应性	36.01.0804	Preferred term
逻辑包	36.01.1102	Preferred term
障碍	36.01.0816	Preferred term
领域	36.01.0904	Preferred term

Annex E (informative)

Terms and definitions: AUF

D.1 Introduction

The Breton linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the AUF SC36 Liaison.

D.2 Breton (bre)

Annexe E (informatif)

Termes et définitions: AUF

D.1 Introduction

Les équivalents en breton des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par la Liaison SC36 de l'AUF.

D.2 Breton (bre)

Project Co-Editors' Note:

1) The following content is programmatically generated for an ISO/IEC 2382 master file. It contains no presentation information, only content information about terminological entries.

2) In the running text of definitions, cross-references to other standardized terms are to be indicated between tags. According to the terminological Standard considered, they may be rendered differently.

The AUF Liaison is requested to complete the cross-references.

ISO/IEC 2382-36:2015	
Entry number:	36.01.0101
Preferred term:	deskiñ, deskerezh
Definition:	akuizitadur anaoudegezhioù, barregezhioù pe emzalc'hioù
Entry number:	36.01.0102
Preferred term:	stummañ, stummerezh
Definition:	diorren barregezhioù pe anaoudegezhioù gant skoazell obererezhioù deskiñ dre argerzhadurioù buket war pleustroù resis
Entry number:	36.01.0103
Preferred term:	deskiñ war ar Gwiad, deskerezh war ar Gwiad
Definition:	deskiñ enlinenn en ur implijout teknologiezhioù ar Gwiad hag ar Genrouedad
Entry number:	36.01.0104
Preferred term:	deskiñ enlinenn, deskerezh enlinenn
Definition:	deskerezh sevenet gant skoazell ur reizhiad TK
Entry number:	36.01.0105
Preferred term:	deskiñ hiron, deskerezh hiron
Definition:	kenozad an deskiñ enlinenn gant an deskiñ tal-ouzh-tal (bezantel) pe an deskiñ ezlinenn

Entry number:	36.01.0106
Preferred term:	deskerezh-kenlabour enlinenn deskerezh-kenlabour ameleit dre urzhiataer
Definition:	obererezhioù zo enno danvez, trevelloù ha reizhiadoù harpañ (denel pe get), aesaet gant implij teknologiezhioù ar c'helaouiñ hag ar c'hehentiñ (TKK) hag a servij d'an deskiñ
Entry number:	36.01.0107
Preferred term:	deskiñ ameleit dre urzhiataer, deskerezh ameleit dre urzhiataer
Definition:	implij reizhiadoù tretañ an titouroù evel binvioù
Entry number:	36.01.0108
Preferred term:	deskiñ meret dre urzhiataer, deskerezh meret dre urzhiataer merañ an deskiñ dre urzhiataer, mererezh an deskiñ dre urzhiataer
Definition:	deskerezh ma vez aesaet argerzhoù melestradurel zo (evel an enskrivañ, programmadur an obererezhioù, ar priziañ, embannadur an danevelloù) dre implijout reizhiadoù tretañ an titouroù
Entry number:	36.01.0201
Preferred term:	deskad
Definition:	hennad a zesk
Entry number:	36.01.0202
Preferred term:	kelenner
Definition:	hennad a gelenn
Note:	NOTENN En amveziadoù zo (da skouer an deskerezh-kenlabour), ar memes den a c'hall c'hoari rol an deskad hag hini ar c'helenner war un dro
Entry number:	36.01.0203
Preferred term 1:	stummer
Preferred term 2:	gwazour stummañ
Definition:	hennad a harp ar stummadur hag a aesa an eskemmoù
Entry number:	36.01.0204
Preferred term:	heñcher
Definition:	den pe reizhiad TK a c'hall skoazellañ un deskad
Entry number:	36.01.0205
Preferred term:	skol-veur digor
Definition:	ensavadur-kelenn skolveuriek a ginnig un doare pellgelennerezh
Entry number:	36.01.0206
Preferred term:	empenter pedagogel
Definition:	den a aoz kelennadurezhioù en un doare reizhiadek en ur implijout un damkaniezh
Entry number:	36.01.0207
Preferred term:	aozer kelennadurezh
Definition:	hinienn a grou kelennadurezh un danvez

Entry number:	36.01.0301
Preferred term:	reizhiad merañ an deskiñ
Abbreviation:	RMD
Definition:	reizhiad veziantel empentet evit seveniñ an argerzhoù melestradurel hag ar skor teknikel liammet ouzh an deskiñ enlinenn
Entry number:	36.01.0302
Preferred term:	reizhiad merañ ar c'helennadurezhioù
Abbreviation:	RMK
Definition:	reizhiad stlennegel implijet evit krouiñ, mirout, strolañ pe degas ar c'helennadurezhioù enlinenn
Entry number:	36.01.0303
Preferred term:	reizhiad deskiñ diazezet war an deknologiezh
Definition:	reizhiad stlennegel implijet evit degas ha merañ kelennadurezhioù
Entry number:	36.01.0304
Preferred term:	reizhiad deskiñ dasparzhet diazezet war an deknologiezh
Definition:	reizhiad stlennegel a implij ar Genrouedad pe rouedadoù astennet evel doare pennañ da gehentiñ etre he isreizhioù ha gant reizhioù all
Entry number:	36.01.0305
Preferred term:	endro deskiñ
Definition:	endro fizikel pe galloudel o harpañ an deskiñ
Entry number:	36.01.0401
Preferred term:	dalc'h
Definition:	prantad amzer ma c'hall implijer un urzhiataer kehentiñ gant ur reizhiad etreoberiat, kevatal peurliesañ d'an amzer tremenet etre ar c'hevreañ hag an digevreañ
Source:	IEEE Standard Dictionary of Electrical and Electronics Terms
Entry number:	36.01.0402
Preferred term:	empentiñ pedagogel
Definition:	sevel, en un doare sistematek ha reizhiadek (dielfennañ an ezhommoù kelenn, empeniñ, prizañ, lakaat e pleustr, kas en-dro), dafar kelenn ha programmoù
Entry number:	36.01.0501
Preferred term:	pourvez deskerezh
Definition:	hennad hag a c'hall bezañ daveennet hag implijet evit an deskiñ, ar c'helenn pe ar stummañ
Entry number:	36.01.0502
Preferred term:	pal deskiñ
Definition:	deskrivadur ar pal a zo da dizhout gant ar stummañ pe an deskiñ, a-fet gouiziegezh, barregezhioù pe efedusted an deskidi
Note:	NOTENN Paliou deskiñ zo a c'hall bezañ liammet ouzh unvezioù kelenn gant mentoù liesseurt.
Entry number:	36.01.0503
Preferred term:	obererezh deskiñ
Definition:	obererezh hag a zo e bal deskiñ un dra bennak resis

Entry number:	36.01.0601
Preferred term:	strategiezh deskiñ
Definition:	an holl hentennoù ha teknikoù implijet da gustum gant un den evit deskiñ
Note:	NOTENN An titouroù diwar-benn un deskad a c'hall bezañ aozet, miret, adkavet hag implijet gant reizhiadoù deskiñ, tud (kelennerien, deskidi, h.a.) pe hennadoù all.
Entry number:	36.01.0602
Preferred term:	hentenn bedagogel
Definition:	elfenn eus ur strategiezh pedagogel hag a dermen un doare da dizhout ar pal
Entry number:	36.01.0701
Preferred term:	titouroù war an deskad
Definition:	titouroù enrollet diwar-benn un deskad hag implijet gant ar reizhiadoù deskiñ diazezet war an deknologiezh
Entry number:	36.01.0702
Preferred term:	istor an deskad
Definition:	titouroù enrollet war an disoc'hoù bet gant un deskad pe war e zeskadennoù kent
Entry number:	36.01.0801
Preferred term:	monedusted evit an holl
Definition:	klask lakaat un endro stlennegel da vezañ aes d'ober gantañ dre azasaat ar pourvezioù niverel hag an doare d'o degas diouzh ezhommoù ha dibaboù an implijer
Entry number:	36.01.0802
Preferred term:	mod moned
Definition:	reizhiad merzout dre ar skiantennoù pe barregezh-anavezout hag a c'hall an implijerien treiñ pe merzout endalc'had ur pourvez niverel drezi
Entry number:	36.01.0803
Preferred term:	monedusted
Definition:	perzh ur produ, ur servij, un endro pe un arc'hwel a zo aes d'ober gantañ, forzh peseurt barregezhioù a vefe gant an dud
Entry number:	36.01.0804
Preferred term:	azasadusted
Definition:	barregezh ur pourvez niverel pe ur reizhiad moned, pa vez degaset d'an implijerien, d'azasaat e ginnig, an doareoù d'e gontrollañ, e framm, e vod moned hag ar skoazelloù roet d'an dud
Entry number:	36.01.0805
Preferred term:	teknologiezh skoazell
Definition:	meziantoù pe dafar ispisial evit ar reizhiadoù moned, estreget ar re implijet da gustum evit kontrollañ, skrammañ pe treiñ an titouroù, da implijout en o lec'h pe asambles ganto
Example:	lenner skramm, eil klavier, skramm e skritur Braille, brasaer elektronek
Entry number:	36.01.0806
Preferred term:	pourvez niverel

Definition:	forzh peseurt pourvez hag a c'hall bezañ treuzkaset pe a c'haller mont dezhañ dre ur reizhiad teknologiezhioù ar c'helaouiñ
Entry number:	36.01.0807
Preferred term:	monedusted hiniennekaet
Definition:	arc'hwel eus un endro deskiñ stlennegel evit bastañ da ezhommoù un deskad [dre azasaat, adimplij hag erlec'hiañ]
Entry number:	36.01.0808
Preferred term:	reizhiad stlennegel
Definition:	reizhiad graet eus un urzhiataer pe veur a hini, eus meziantoù, trobarzhelloù, termenelloù, oberoù tud, argerzhoù fizikel, araezioù treuzkas titouroù, gouest da dretiñ pe da dreuzkas titouroù e-unan
Entry number:	36.01.0809
Preferred term:	arveriadusted
Definition:	barregezh ur produ da vezañ implijet gant efedusted, efedegezh ha disoc'hoù a-zoare gant implijerien zo, da dizhout palioù zo en un endro bennak
Entry number:	36.01.0810
Preferred term:	azasadur
Definition:	pourvez niverel hag a ziskouez endalc'had intellektuel ur pourvez niverel all, a-bezh pe a-zarn
Entry number:	36.01.0811
Preferred term:	endalc'had intellektuel
Definition:	titouroù enrollet ur pourvez niverel, forzh penaos e vefent diskouezet pe e vefe aet dezho
Entry number:	36.01.0812
Preferred term:	graer
Definition:	pa vez digor ar moned d'an holl, unan bennak, da lâret eo un den gwir, pe un dra bennak, da lâret eo emgefreaded, hag a ra evit un hinienn hag a zo bet lavaret sklaer e stad
Entry number:	36.01.0813
Preferred term:	emgefread
Definition:	un hollad kemennadurioù pe ur meziant graet evit kas un dra raktermenet da benn pa vez digor ar moned d'an holl ha goulennet gant un hinienn en ober
Entry number:	36.01.0814
Preferred term:	hinienn
Definition:	den hag a ra traoù evel ur boud dirannus distag pe a vez gwelet evel-se
Entry number:	36.01.0815
Preferred term:	degasadenn pourvezioù niverel
Definition:	kinnig ur pourvez niverel dre ur skramm
Entry number:	36.01.0816
Preferred term:	skoilh
Definition:	kement skoilh hag a vir a implijout ur pourvez niverel en abeg d'un diforc'h etre ezhommoù un implijer hag ar pourvez niverel degaset

Entry number:	36.01.0817
Preferred term:	dilañs
Definition:	barregezh verr pe divarregezh, en abeg d'ur skorter, d'ober un dra en un doare pe en unan eus ar doareoù gwelet evel reizh evit an dud
Entry number:	36.01.0818
Preferred term:	diskwel
Definition:	skeudennadur pe kinnig un etrefas a implijer pe ur pourvez niverel e modoù moned liesseurt
Entry number:	36.01.0819
Preferred term:	deskel
Definition:	deskerezh aesaet gant teknologiezhioù ar c'helaouiñ hag ar c'hehentiñ
Entry number:	36.01.0820
Preferred term:	deskerezh ezlinenn
Definition:	deskerezh hep kevreañ ouzh ur reizhiad stlennegel
Entry number:	36.01.0821
Preferred term:	elfenn roadennoù
Definition:	unvez roadenn hag a vez termenet, anvet, diskouezet ha liammet talvoudoù degemeradus outi dre un torkad doareennoù
Entry number:	36.01.0822
Preferred term:	kenarroud
Definition:	plegenn pe endro ma c'haller lakaat ezhommoù ha dibaboù da dalvezout a-fet monedusted
Entry number:	36.01.0823
Preferred term:	riskl
Definition:	perzh ur pourvez niverel hag a c'hell bezañ disklêriet evel dañjerus evit an implijerien
Entry number:	36.01.0824
Preferred term:	gwell
Definition:	dibab gwell d'un hinienn hag en deus ezhomm a vonedusted
Entry number:	36.01.0825
Preferred term:	gwevnder an urzhiañ
Definition:	perzh ur pourvez niverel hag a c'hall bezañ urzhiet an holl arc'hweladurioù anezhañ dre un drobarzhell moned dibabet gant an implijer, da lavaret eo n'eo ket rediet hemañ da implij un drobarzhell moned bennak
Entry number:	36.01.0826
Preferred term:	parzh pourvez niverel
Definition:	pourvez niverel endalc'het e-barzh ur pourvez all, en un doare fizikel pe boellek
Entry number:	36.01.0827
Preferred term:	skorter
Definition:	pep koll pe distresadenn eus ur framm pe un arc'hwel psikologel, fiziologel pe gorfadurel
Entry number:	36.01.0901
Preferred term:	profil arloañ

Definition:	dastumad frammet ha termenet eus spizadurioù evit elfennoù roadennoù, dibabet da vastañ da ezhommoù ur gumuniezh pe veur a hini
Entry number:	36.01.0902
Preferred term:	doareenn
Definition:	perzh un draezenn pe un hennad
Entry number:	36.01.0903
Preferred term:	talvoud endalc'had
Definition:	titouroù enrollet evel endalc'had an elfenn roadennoù
Entry number:	36.01.0904
Preferred term:	domani
Definition:	rumm pourvezioù hag a zo deskrevet ar pourvezioù ennañ dre an elfennoù roadennoù sellet outo
Entry number:	36.01.0905
Preferred term:	hennad
Definition:	kement tra fetis pe difetis a zo, a zo bet pe a c'hellfe bezañ anezhañ, gant al liammoù etre an traoù-se ivez
Entry number:	36.01.0906
Preferred term:	anaouder
Definition:	sekañs arouezioù hag a c'heller anaout un hennad drezi hep fazi
Entry number:	36.01.0907
Preferred term:	metaroadenn
Definition:	elfenn roadennoù implijet da zeskrivañ ur pourvez deskerezh
Entry number:	36.01.0908
Preferred term:	enrolladenn
Definition:	teskad elfennoù roadennoù hag a zeskriv ur pourvez deskerezh ha pourvezioù liammet war-eeun outañ
Entry number:	36.01.0909
Preferred term:	kendomani
Definition:	klas pourvezioù a zo talvoudoù endalc'had an elfenn roadennoù liammet outañ pe toullad skridennadoù gant ar chadennoù arouezennoù a arouez talvoudoù aotreet an elfenn roadennoù pledet ganti
Entry number:	36.01.0910
Preferred term:	pourvez
Definition:	hennad hag a c'hell bezañ anavezet ha daveennet dre un anaouder stabil nemetañ en ur reizhiad anaout anavezet
Entry number:	36.01.0911
Preferred term:	rumm pourvezioù
Definition:	torkad pourvezioù hag a c'hell bezañ anavezet dre ur roll pe dre zeskrivañ o bevennoù hag o ster, hag a heuilh o ferzhioù hag o emzalc'h an hevelep patrom

Entry number:	36.01.1001
Preferred term:	patrom roadennoù
Definition:	skeudenn pe destenn oc'h aroueziañ ar roadennoù gant o ferzhioù, o frammoù hag an darempredoù etrezo
Entry number:	36.01.1002
Preferred term:	elfenn wrizienn
Definition:	gwrizienn pe elfenn eus al live uhelañ e gwezennadur ur patrom roadennoù
Entry number:	36.01.1101
Preferred term:	endalc'h(ad)
Definition:	unvez poellel hag a arouez titouroù implijadus (hag adimplijadus) endalc'het e (pe liammet ouzh) roadennoù deskerezh, kelenn ha stummañ, en ur stumm hag a c'hell bezañ intentet gant an dud
Entry number:	36.01.1102
Preferred term:	pakad poellel
Definition:	arouez eus un unvez pe eus meur a hini gant endalc'hadoù implijadus (hag adimplijadus)
Entry number:	36.01.1103
Preferred term:	manifesto
Definition:	deskrievadur un istañs a-bezh eus ur pakad poell
Entry number:	36.01.1104
Preferred term:	metaroadennoù
Definition:	titouroù da zeskrivañ ar pakadoù poell, an aozadurioù poell, an endalc'had hag ar restroù
Entry number:	36.01.1105
Preferred term:	pakad
Definition:	unvez gant un endalc'had implijadus (hag adimplijadus)
Entry number:	36.01.1106
Preferred term:	pourvez
Definition:	deskrievadur eus un teskad restroù endalc'had implijet gant ar pakad poell
Entry number:	36.01.1107
Preferred term:	anaouder nemetañ ar pourvez
Abbreviation:	URI
Definition:	sekañs arouezioù hag a c'haller anaout ur pourvez fizikel pe difetis drezi evel gant an teul RFC3986 eus an IETF
Entry number:	36.01.1108
Preferred term:	lec'hiadur nemetañ ar pourvez
Abbreviation:	URL
Definition:	eilrumm a URLoù hag a ro an tu da lec'hiañ ur pourvez pa zeskrivont penaos monet dezhañ
Entry number:	36.01.1201
Preferred term:	testenn
Definition:	roadennoù e stumm arouezennoù, arouezioù, gerioù, troiennoù, pennadoù, frazennoù, taolennoù pe kenaozadurioù arouezennoù all, gant ar pal degas ur ster hag a c'hell bezañ

	komprenet dre ma'z eus anavezet ur yezh naturel pe artifisiel gant al lenner
Entry number:	36.01.1301
Preferred term:	kalite ar roadennoù
Definition:	teskad perzhioù evel ar reizhidigezh, ar resisted, ar c'houlzegezh, ar rikted, ar vonedusted, ar sklaerder, ar geñveriusted, ar c'hempoell, hag a denn d'an dastum, d'an dielfennañ, d'ar badusted, d'ar skignañ ha d'an implij eus roadennoù
Entry number:	36.01.1302
Preferred term:	argerzh
Definition:	teskad oberoù liammet etrezo pe hag a gemm an eil egile hag a vez treuzfurmet gantañ roadennoù degemeret e roadennoù kaset er-maez
Entry number:	36.01.1303
Preferred term:	kalite
Definition:	teskad perzhioù diabarzh ur produ, ur reizhiad pe un argerzh hag a c'hell bezañ bastet ganto da ezhommoù an arvalien ha perzhidi all
Entry number:	36.01.1304
Preferred term:	priziañ ar galite
Definition:	an holl draoù a vez graet en un doare kempoell ha reizhiadek evit bezañ sur ez eo ur produ bennak diouzh rekizoù ur spizadur bennak
Entry number:	36.01.1305
Preferred term:	merañ ar galite
Definition:	oberoù kenurzhiet evit ren ha kontrollañ un aozadur bennak a-fet kalite
Note:	Ren ha kontroll ar galite a dalv peurluviañ termeniñ ar politikerezh hag ar palioù evit ar galite, sevel ar steuñv kalite, kontrol, kretaat ha gwellaat ar galite
Entry number:	36.01.1306
Preferred term:	servij
Definition:	produ dizanvezel a zeu eus un dra, d'an nebeutañ, graet en etrefas etre ar pourvezer hag an arval
Entry number:	36.01.1307
Preferred term:	kalite ar servij
Definition:	dastumad an holl verkoù, empleg pe ezpleg, a ra d'ar servij bastañ da ezhommoù an arval
Entry number:	36.01.1401
Preferred term:	priziadur
Definition:	arnodenn savet evit priziañ gouiziegezh, kompren pe barregezhioù un deskad war un dachenn bennak
Entry number:	36.01.1402
Preferred term:	kreizenn-briziañ
Definition:	lec'h dibabet da lakaat tremen priziadurioù hag a c'hell bezañ implijet evit traoù all ivez
Entry number:	36.01.1403
Preferred term:	endalc'had priziañ
Definition:	goulennoù ha skeudennoù liammet outo pe titouroù ouzhpenn a roer d'an dud a dremen un

	arnodenn
Entry number:	36.01.1404
Preferred term:	dasparzher priziadurioù
Definition:	aozadur karget da bourvezañ priziadurioù (dreist-holl priziadurioù gant dalc'hoù bras) dre deknologiezhioù ar c'helaouiñ ; goursellet ar c'hreizennoù-priziañ a c'hell ober met ne sav ket dre ret endalc'had ar priziadurioù e-unan
Entry number:	36.01.1405
Preferred term:	furmskrid priziañ
Definition:	stumm all eus ur priziadur : daou furmskrid priziañ disheñvel pe ouzhpenn, pep hini gant ur meskaj disheñvel a itemoù met savet evit priziañ ar memes gouzegiezh, kompren pe barregezhioù, diazezet war ur spizadur priziañ
Entry number:	36.01.1406
Preferred term:	meziant priziañ
Definition:	meziant hag a ziskouez an arnodenn d'an deskad hag a enroll e respontoù
Entry number:	36.01.1407
Preferred term:	gougemenner ar priziañ
Definition:	aozadur karget da zibab endalc'had ur priziadur ha da reiñ testenioù pe teulioù-anavezout all
Entry number:	36.01.1408
Preferred term:	teknologiezh skoazell
Definition:	unvezioù ha servijoù arc'hwelel hag a aesa implij ar stlenneg gant implijerien zo, evel an dud gant nammoù arc'hwelel (nammoù ar skiantennoù pe ar c'horf, lakaomp)
Entry number:	36.01.1409
Preferred term:	savenn degas
Definition:	dafar urzhiataerezh, meziantoù reizhiad ha, mar bez, meziantoù pellgehentiñ hag ar perzhioù liammet outo hag a c'heller drezo kinnig priziadurioù d'an deskidi ha kas an titouroù dalc'het war an urzhiataer (an disoc'hoù, lakaomp) d'ul lec'h bennak evit ma vefent notennet pe evit ma vefe rentet kont anezho mar bez jedet an notenn gant ar reizhiad lec'hel

D.3 Breton index

D.3 Index breton

Project Co-Editors' Note:

The following alphabetical index [is programmatically generated](#) for an ISO/IEC 2382 master file. Is the alphabetical order Ok?

INDEX for ISO/IEC 2382-36:2015

anaouder	36.01.0906	Preferred term
anaouder nemetañ ar pourvez	36.01.1107	Preferred term
aozer kelennadurezh	36.01.0207	Preferred term
argerzh	36.01.1302	Preferred term
arveriadusted	36.01.0809	Preferred term
azasadur	36.01.0810	Preferred term

azasadusted	36.01.0804	Preferred term
dalc'h	36.01.0401	Preferred term
dasparzher priziadurioù	36.01.1404	Preferred term
degasadenn pourvezioù niverel	36.01.0815	Preferred term
deskad	36.01.0201	Preferred term
deskel	36.01.0819	Preferred term
deskerezh ezlinenn	36.01.0820	Preferred term
deskerezh-kenlabour enlinenn deskerezh-kenlabour ameilet		
dre urzhiataer	36.01.0106	Preferred term
deskiñ ameilet dre urzhiataer, deskerezh ameilet dre urzhiataer	36.01.0107	Preferred term
deskiñ enlinenn, deskerezh enlinenn	36.01.0104	Preferred term
deskiñ hiron, deskerezh hiron	36.01.0105	Preferred term
deskiñ meret dre urzhiataer, deskerezh meret dre urzhiataer merañ an deskiñ dre urzhiataer, mererezh an deskiñ dre urzhiataer	36.01.0108	Preferred term
deskiñ war ar Gwiad, deskerezh war ar Gwiad	36.01.0103	Preferred term
deskiñ, deskerezh	36.01.0101	Preferred term
dilañs	36.01.0817	Preferred term
diskwel	36.01.0818	Preferred term
doareenn	36.01.0902	Preferred term
domani	36.01.0904	Preferred term
elfenn roadennoù	36.01.0821	Preferred term
elfenn wrizienn	36.01.1002	Preferred term
emgefread	36.01.0813	Preferred term
empenter pedagogel	36.01.0206	Preferred term
empentiñ pedagogel	36.01.0402	Preferred term
endalc'h(ad)	36.01.1101	Preferred term
endalc'had intellektuel	36.01.0811	Preferred term
endalc'had priziañ	36.01.1403	Preferred term
endro deskiñ	36.01.0305	Preferred term
enrolladenn	36.01.0908	Preferred term
furmskrid priziañ	36.01.1405	Preferred term
gougemenner ar priziañ	36.01.1407	Preferred term
graer	36.01.0812	Preferred term
gwazour stummañ	36.01.0203	Preferred term
gwell	36.01.0824	Preferred term
gwevnder an urzhiañ	36.01.0825	Preferred term
hennad	36.01.0905	Preferred term
hentenn bedagogel	36.01.0602	Preferred term
heñcher	36.01.0204	Preferred term
hinienn	36.01.0814	Preferred term
istor an deskad	36.01.0702	Preferred term
kalite	36.01.1303	Preferred term
kalite ar roadennoù	36.01.1301	Preferred term
kalite ar servij	36.01.1307	Preferred term
kelenner	36.01.0202	Preferred term
kenarroud	36.01.0822	Preferred term
kendomani	36.01.0909	Preferred term

kreizenn-briziañ	36.01.1402	Preferred term
lec'hiadur nemetañ ar pourvez	36.01.1108	Preferred term
manifesto	36.01.1103	Preferred term
merañ ar galite	36.01.1305	Preferred term
metaroadenn	36.01.0907	Preferred term
metaroadennoù	36.01.1104	Preferred term
meziant priziañ	36.01.1406	Preferred term
mod moned	36.01.0802	Preferred term
monedusted	36.01.0803	Preferred term
monedusted evit an holl	36.01.0801	Preferred term
monedusted hiniennekaet	36.01.0807	Preferred term
obererezh deskiñ	36.01.0503	Preferred term
pakad	36.01.1105	Preferred term
pakad poellel	36.01.1102	Preferred term
pal deskiñ	36.01.0502	Preferred term
parzh pourvez niverel	36.01.0826	Preferred term
patrom roadennoù	36.01.1001	Preferred term
pourvez	36.01.0910	Preferred term
pourvez	36.01.1106	Preferred term
pourvez deskerezh	36.01.0501	Preferred term
pourvez niverel	36.01.0806	Preferred term
priziadur	36.01.1401	Preferred term
priziañ ar galite	36.01.1304	Preferred term
profil arloañ	36.01.0901	Preferred term
reizhiad deskiñ dasparzhet diazezet war an deknologiezh	36.01.0304	Preferred term
reizhiad deskiñ diazezet war an deknologiezh	36.01.0303	Preferred term
reizhiad merañ an deskiñ	36.01.0301	Preferred term
reizhiad merañ ar c'helennadurezhioù	36.01.0302	Preferred term
reizhiad stlennegel	36.01.0808	Preferred term
riskl	36.01.0823	Preferred term
RMD	36.01.0301	Abbreviation
RMK	36.01.0302	Abbreviation
rumm pourveziou	36.01.0911	Preferred term
savenn degas	36.01.1409	Preferred term
servij	36.01.1306	Preferred term
skoilh	36.01.0816	Preferred term
skol-veur digor	36.01.0205	Preferred term
skorter	36.01.0827	Preferred term
strategiezh deskiñ	36.01.0601	Preferred term
stummañ, stummerezh	36.01.0102	Preferred term
stummer	36.01.0203	Preferred term
talvoud endalc'had	36.01.0903	Preferred term
teknologiezh skoazell	36.01.0805	Preferred term
teknologiezh skoazell	36.01.1408	Preferred term
testenn	36.01.1201	Preferred term
titouroù war an deskad	36.01.0701	Preferred term
URI	36.01.1107	Abbreviation
URL	36.01.1108	Abbreviation
reizhiad merañ ar c'helennadurezhioù	36.01.0302	Preferred term

reizhiad stlennegel	36.01.0808	Preferred term
riskl	36.01.0823	Preferred term
RMD	36.01.0301	Abbreviation
RMK	36.01.0302	Abbreviation
rumm pourveziou	36.01.0911	Preferred term
savenn degas	36.01.1409	Preferred term
servij	36.01.1306	Preferred term
skoilh	36.01.0816	Preferred term
skol-veur digor	36.01.0205	Preferred term
skorter	36.01.0827	Preferred term
strategiezh deskiñ	36.01.0601	Preferred term
stummañ, stummerezh	36.01.0102	Preferred term
stummer	36.01.0203	Preferred term
talvoud endalc'had	36.01.0903	Preferred term
teknologiezh skoazell	36.01.0805	Preferred term
teknologiezh skoazell	36.01.1408	Preferred term
testenn	36.01.1201	Preferred term
titouroù war an deskad	36.01.0701	Preferred term
URI	36.01.1107	Abbreviation
URL	36.01.1108	Abbreviation

English alphabetical index

Project Co-Editors's Note: To be updated for the DIS document (currently as per 2nd edition)

A		K	
activity	learning activity 36.01.0503		
author	content author 36.01.0207		
B		L	
		learner	learner 36.01.0201
based	computer-based learning 36.01.0107		learner history 36.01.0702
	web-based learning 36.01.0103	learning	learner information 36.01.0701
blended	blended learning 36.01.0105		learning activity 36.01.0503
C			blended learning 36.01.0105
			computer-based learning 36.01.0107
collaborative	computer-supported collaborative learning 36.01.0106		computer managed learning 36.01.0108
computer	computer-based learning 36.01.0107		computer-supported collaborative learning 36.01.0106
	computer managed learning 36.01.0108		distributed learning technology system 36.01.0304
	computer-supported collaborative learning 36.01.0106		learning 36.01.0101
content	content author 36.01.0207		learning content management system 36.01.0302
	learning content management system 36.01.0302		learning environment 36.01.0305
CSCS	CSCS (abbreviation) 36.01.0106		learning management system 36.01.0301
D			learning resource 36.01.0501
			learning technology system 36.01.0303
design	instructional design 36.01.0402		learning objective 36.01.0502
designer	instructional designer 36.01.0206	LCMS	on-line learning 36.01.0104
distributed	distributed learning technology system 36.01.0304	LMS	learning strategy 36.01.0601
E		LTS	web-based learning 36.01.0103
			LCMS (abbreviation) 36.01.0302
environment	learning environment 36.01.0305		LMS (abbreviation) 36.01.0301
F			LTS (abbreviation) 36.01.0303
G			
H			
history	learner history 36.01.0702		
I			
information	learner information 36.01.0701		
instructional	instructional design 36.01.0402		
	instructional designer 36.01.0206		
	instructional method 36.01.0602		
J			
K			
L			
M			
		managed management	computer managed learning 36.01.0108
			learning content management system 36.01.0302
			learning management system 36.01.0301
		method	instructional method 36.01.0602
N			
O			
		objective	learning objective 36.01.0502
		on-line	on-line learning 36.01.0104
		open	open university 36.01.0205
P			
R			
		resource	learning resource 36.01.0501

S		university	open university 36.01.0205	
session	session..... 36.01.0401			V
strategy	learning strategy 36.01.0601			
supported	computer-supported collaborative learning 36.01.0106			
system	distributed learning technology system 36.01.0304			W
	learning content management system 36.01.0302			
	learning management system 36.01.0301	web	web-based learning 36.01.0103	
	learning technology system 36.01.0303			X
T				
teacher	teacher..... 36.01.0202			Y
technology	distributed learning technology system 36.01.0304			
	learning technology system 36.01.0303			
trainer	trainer 36.01.0203			Z
training	training 36.01.0102			
tutor	tutor 36.01.0204			
U				

[Project Co-Editors's Note: Current content of English index](#)

INDEX for ISO/IEC 2382-36:2015

access for all	36.01.0801	Preferred term
access mode	36.01.0802	Preferred term
accessibility	36.01.0803	Preferred term
adaptability	36.01.0804	Preferred term
adaptation	36.01.0810	Preferred term
AFA	36.01.0801	Abbreviation
agent	36.01.0812	Preferred term
application profile	36.01.0901	Preferred term
assessment	36.01.1401	Preferred term
assessment centre	36.01.1402	Preferred term
assessment content	36.01.1403	Preferred term
assessment distributor	36.01.1404	Preferred term
assessment form	36.01.1405	Preferred term
assessment software	36.01.1406	Preferred term
assessment sponsor	36.01.1407	Preferred term
assistive technology	36.01.0805	Preferred term
assistive technology	36.01.1408	Preferred term
attribute	36.01.0902	Preferred term
automaton	36.01.0813	Preferred term
blended learning	36.01.0105	Preferred term
codomain	36.01.0909	Preferred term
computer managed learning	36.01.0108	Preferred term
computer-based learning	36.01.0107	Preferred term
computer-supported collaborative learning	36.01.0106	Preferred term
content	36.01.1101	Preferred term

content author	36.01.0207	Preferred term
content value	36.01.0903	Preferred term
context	36.01.0822	Preferred term
control flexibility	36.01.0825	Preferred term
CSCL	36.01.0106	Abbreviation
data element	36.01.0821	Preferred term
data model	36.01.1001	Preferred term
data quality	36.01.1301	Preferred term
delivery platform	36.01.1409	Preferred term
digital resource	36.01.0806	Preferred term
digital resource component	36.01.0826	Preferred term
digital resource delivery	36.01.0815	Preferred term
disability	36.01.0816	Preferred term
disability	36.01.0817	Preferred term
display	36.01.0818	Preferred term
distributed learning technology system	36.01.0304	Preferred term
DM	36.01.1001	Abbreviation
domain	36.01.0904	Preferred term
DR	36.01.0806	Abbreviation
e-learning	36.01.0819	Preferred term
entity	36.01.0905	Preferred term
hazard	36.01.0823	Preferred term
identifier	36.01.0906	Preferred term
impairment	36.01.0827	Preferred term
individual	36.01.0814	Preferred term
individualized accessibility	36.01.0807	Preferred term
information technology system	36.01.0808	Preferred term
instructional design	36.01.0402	Preferred term
instructional designer	36.01.0206	Preferred term
instructional method	36.01.0602	Preferred term
intellectual content	36.01.0811	Preferred term
IT system	36.01.0808	Preferred term
LCMS	36.01.0302	Abbreviation
learner	36.01.0201	Preferred term
learner history	36.01.0702	Preferred term
learner information	36.01.0701	Preferred term
learning	36.01.0101	Preferred term
learning activity	36.01.0503	Preferred term
learning content management system	36.01.0302	Preferred term
learning environment	36.01.0305	Preferred term
learning management system	36.01.0301	Preferred term
learning objective	36.01.0502	Preferred term
learning resource	36.01.0501	Preferred term
learning strategy	36.01.0601	Preferred term
learning technology system	36.01.0303	Preferred term
LMS	36.01.0301	Abbreviation
logical package	36.01.1102	Preferred term
LTS	36.01.0303	Abbreviation
manifest	36.01.1103	Preferred term

metadata	36.01.1104	Preferred term
metadata	36.01.0907	Preferred term
off-line learning	36.01.0820	Preferred term
on-line learning	36.01.0104	Preferred term
open university	36.01.0205	Preferred term
package	36.01.1105	Preferred term
preference	36.01.0824	Preferred term
process	36.01.1302	Preferred term
quality	36.01.1303	Preferred term
quality assessment	36.01.1304	Preferred term
quality management	36.01.1305	Preferred term
RE	36.01.1002	Abbreviation
record	36.01.0908	Preferred term
resource	36.01.0910	Preferred term
resource	36.01.1106	Preferred term
resource class	36.01.0911	Preferred term
root element	36.01.1002	Preferred term
service	36.01.1306	Preferred term
service quality	36.01.1307	Preferred term
session	36.01.0401	Preferred term
teacher	36.01.0202	Preferred term
text	36.01.1201	Preferred term
trainer	36.01.0203	Preferred term
training	36.01.0102	Preferred term
tutor	36.01.0204	Preferred term
uniform resource identifier	36.01.1107	Preferred term
uniform resource locator	36.01.1108	Preferred term
URI	36.01.1107	Abbreviation
URL	36.01.1108	Abbreviation
usability	36.01.0809	Preferred term
Web-based learning	36.01.0103	Preferred term

Index alphabétique français

Project Co-Editors's Note: To be updated for the DIS document (currently as per 2nd edition)

A			
activité	activité d'apprentissage.....	36.01.0503	
agent	agent de formation.....	36.01.0203	
apprenant	apprenant.....	36.01.0201	
	informations sur l'apprenant	36.01.0701	
	historique de l'apprenant	36.01.0702	
apprentissage	activité d'apprentissage.....	36.01.0503	
	apprentissage	36.01.0101	
	apprentissage assisté par ordinateur.....	36.01.0107	
	apprentissage collaboratif assisté par ordinateur.....	36.01.0106	
	apprentissage collaboratif en ligne	36.01.0106	
	apprentissage en ligne	36.01.0104	
	apprentissage géré par ordinateur..	36.01.0108	
	apprentissage hybride.....	36.01.0105	
	apprentissage sur le Web.....	36.01.0103	
	environnement d'apprentissage	36.01.0305	
	gestion informatisée de l'apprentissage	36.01.0108	
	objectif d'apprentissage.....	36.01.0502	
	ressource d'apprentissage	36.01.0501	
	stratégie d'apprentissage	36.01.0601	
	système d'apprentissage basé sur la technologie	36.01.0303	
	système d'apprentissage distribué basé sur la technologie	36.01.0304	
	système de gestion de contenu d'apprentissage.....	36.01.0302	
	système de gestion de l'apprentissage.....	36.01.0301	
assisté	apprentissage assisté par ordinateur.....	36.01.0107	
	apprentissage collaboratif assisté par ordinateur.....	36.01.0106	
auteur	auteur de contenu	36.01.0207	
B			
C			
collaboratif	apprentissage collaboratif assisté par ordinateur.....	36.01.0106	
	apprentissage collaboratif en ligne	36.01.0106	
concepteur	concepteur pédagogique.....	36.01.0206	
conception	conception pédagogique	36.01.0402	
contenu	auteur de contenu	36.01.0207	
	système de gestion de contenu d'apprentissage.....	36.01.0302	
D			
distribué	système d'apprentissage distribué basé sur la technologie.....	36.01.0304	
E			
enseignant	enseignant	36.01.0202	
environnement	environnement d'apprentissage.....	36.01.0305	
F			
formateur	formateur.....	36.01.0203	
formation	formation	36.01.0102	
G			
géré	apprentissage géré par ordinateur..	36.01.0108	
gestion	système de gestion de contenu d'apprentissage.....	36.01.0302	
	gestion informatisée de l'apprentissage	36.01.0108	
	système de gestion de l'apprentissage	36.01.0301	
H			
historique	historique de l'apprenant	36.01.0702	
hybride	apprentissage hybride	36.01.0105	
I			
information	informations sur l'apprenant	36.01.0701	
informatisée	gestion informatisée de l'apprentissage	36.01.0108	
L			
ligne	apprentissage en ligne	36.01.0104	
M			
méthode	méthode pédagogique.....	36.01.0602	
N			
nomadique	apprentissage nomadique	36.01.0105	
O			
objectif	objectif d'apprentissage.....	36.01.0502	
ordinateur	apprentissage assisté par ordinateur	36.01.0107	
	apprentissage collaboratif assisté par ordinateur	36.01.0106	
	apprentissage géré par ordinateur..	36.01.0108	

automate	36.01.0813	Preferred term
centre d'évaluation	36.01.1402	Preferred term
classe de ressource	36.01.0911	Preferred term
codomaine	36.01.0909	Preferred term
commanditaire de l'évaluation	36.01.1407	Preferred term
composante de ressource numérique	36.01.0826	Preferred term
concepteur pédagogique	36.01.0206	Preferred term
conception pédagogique	36.01.0402	Preferred term
contenu	36.01.1101	Preferred term
contenu d'évaluation	36.01.1403	Preferred term
contenu intellectuel	36.01.0811	Preferred term
contexte	36.01.0822	Preferred term
danger	36.01.0823	Preferred term
distributeur d'évaluation	36.01.1404	Preferred term
domaine	36.01.0904	Preferred term
déficience	36.01.0827	Preferred term
e-apprentissage	36.01.0819	Preferred term
emballage logique	36.01.1102	Preferred term
enregistrement	36.01.0908	Preferred term
enseignant	36.01.0202	Preferred term
ensemble	36.01.1105	Preferred term
entité	36.01.0905	Preferred term
environnement d'apprentissage	36.01.0305	Preferred term
formateur	36.01.0203	Preferred term
formation	36.01.0102	Preferred term
gestion de la qualité	36.01.1305	Preferred term
gestion informatisée de l'apprentissage	36.01.0108	Preferred term
historique de l'apprenant	36.01.0702	Preferred term
identifiant	36.01.0906	Preferred term
identificateur de ressource uniforme	36.01.1107	Preferred term
incapacité	36.01.0816	Preferred term
incapacité	36.01.0817	Preferred term
individu	36.01.0814	Preferred term
informations sur l'apprenant	36.01.0701	Preferred term
Localisation Unique de Ressource	36.01.1108	Preferred term
logiciel d'évaluation	36.01.1406	Preferred term
manifeste	36.01.1103	Preferred term
mode d'accès	36.01.0802	Preferred term
mode d'évaluation	36.01.1405	Preferred term
modèle de données	36.01.1001	Preferred term
métadonnée	36.01.0907	Preferred term
métadonnée	36.01.1104	Preferred term
méthode pédagogique	36.01.0602	Preferred term
objectif d'apprentissage	36.01.0502	Preferred term
plate-forme de livraison	36.01.1409	Preferred term
prestation de ressource numérique	36.01.0815	Preferred term
processus	36.01.1302	Preferred term
profil d'application	36.01.0901	Preferred term
préférence	36.01.0824	Preferred term

qualité	36.01.1303	Preferred term
qualité de service	36.01.1307	Preferred term
qualité des données	36.01.1301	Preferred term
ressource	36.01.0910	Preferred term
ressource	36.01.1106	Preferred term
ressource d'apprentissage	36.01.0501	Preferred term
ressource numérique	36.01.0806	Preferred term
ressource pédagogique	36.01.0501	Admitted term
RN	36.01.0806	Abbreviation
service	36.01.1306	Preferred term
session	36.01.0401	Preferred term
SGA	36.01.0301	Abbreviation
souplesse de commande	36.01.0825	Preferred term
stratégie d'apprentissage	36.01.0601	Preferred term
système de gestion de contenus d'apprentissage	36.01.0302	Preferred term
système de gestion de l'apprentissage	36.01.0301	Preferred term
système de technologies de l'information	36.01.0808	Preferred term
système d'apprentissage basé sur la technologie	36.01.0303	Preferred term
système d'apprentissage distribué basé sur la technologie	36.01.0304	Preferred term
système TI	36.01.0808	Preferred term
technologie d'aide	36.01.0805	Preferred term
technologie d'assistance	36.01.0805	Preferred term
technologie d'assistance	36.01.1408	Preferred term
technologie fonctionnelle	36.01.0805	Preferred term
texte	36.01.1201	Preferred term
tuteur	36.01.0204	Preferred term
téléuniversité	36.01.0205	Preferred term
URI	36.01.1107	Abbreviation
URL	36.01.1108	Abbreviation
utilisabilité	36.01.0809	Preferred term
valeur	36.01.0903	Preferred term
élément de donnée	36.01.0821	Preferred term
élément racine	36.01.1002	Preferred term
évaluation	36.01.1401	Preferred term
évaluation de la qualité	36.01.1304	Preferred term